Abû 'Abd al-Rahmân al-Sulamî
للشَّيخ أبي عبد الرحمن السُّلَمي
المتَوفى سَنة ٤١٢ هـ

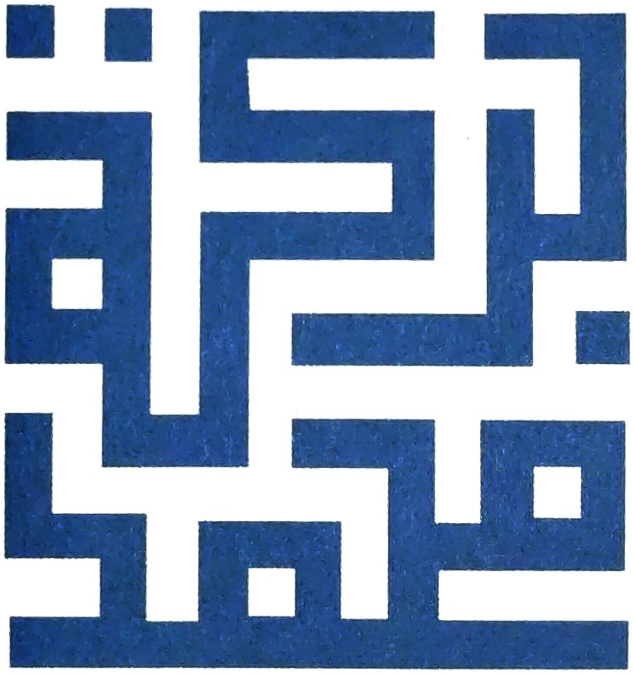
Quarante hadiths sur le soufisme

الأرْبَعُون في التَّصَوُّف

Introduction, traduction et annotations par
Jean Abd-al-Wadoud Gouraud

ALBOURAQ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



Calligraphie : *Barakat Muhammad*, bénédiction ou influence spirituelle de Muhammad ﷺ.

Aux maîtres et aux disciples
de la Tarîqa Muhammadiyya

Transmettez de ma part, fût-ce un verset !

Hadith prophétique

بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً

حديث نبوي شريف

INTRODUCTION

La vie d'Abû 'Abd al-Rahmân al-Sulamî

L'imam, le jurisconsulte, le traditionniste, l'exégète, l'ascète, le soufi Abû 'Abd al-Rahmân, fils de Husayn, fils de Muhammad, fils de Mûsâ, fils de Khâlid, fils de Sâlim, fils de Râwiya al-Azdî est né à Nichapour, dans la région du Khorassan en Iran, le 16 avril 936 (325 de l'Hégire).

Son père était un descendant de Surâqa, de la tribu arabe des Azd. Sa mère était la fille de 'Amr, fils d'Ismâ'îl, fils de Nujayd al-Sulamî, de la tribu arabe des Sulaym. Abû 'Abd al-Rahmân était issu d'une famille d'illustres savants. Son père et son grand-père, qui adhéraient à l'école de jurisprudence chaféite, étaient également des soufis pratiquants. Al-Sulamî reçut une solide éducation traditionnelle, conforme à la fois aux règles de la loi sacrée et aux convenances de la voie spirituelle, baignant dès son enfance dans une atmosphère studieuse et religieuse, marquée par un enseignement islamique classique et par le *tasawwuf*, terme traduit couramment en Occident par « soufisme ».[1]

1. Le néologisme « soufisme » est, à vrai dire, impropre pour traduire le terme et la réalité du *tasawwuf*. L'un des inconvénients du terme « soufisme » est qu'il suggère, par sa forme même, qu'il s'agirait d'un élément étranger à l'islam, importé en quelque sorte de l'extérieur. Comme nous l'expliquerons plus loin, le *tasawwuf* constitue en réalité le cœur de l'islam, sa dimension intérieure. Néanmoins, pour des raisons de simplification et de commodité, et point de vulgarisation, nous avons opté pour

Le premier maître d'Al-Sulamî fut son propre grand-père maternel, 'Amr fils de Nujayd al-Sulamî, l'un des plus grands théologiens de son temps. C'est lui qui se chargea d'élever le jeune Al-Sulamî après que son père se fut retiré à La Mecque. C'est en raison de sa relation étroite entre lui et son grand-père qu'Abû 'Abd al-Rahmân adopta la *nisba* (nom d'origine) : Al-Sulamî.

Suivant la tradition islamique, la formation d'Al-Sulamî débuta par la mémorisation du Coran, complétée par une étude approfondie de la grammaire arabe. Arrivé à l'âge adulte, Al-Sulamî poursuivit ses études islamiques traditionnelles (exégèse coranique, hadith, jurisprudence, fondements du droit, théologie, etc.) auprès d'autres savants éminents de son époque, parmi lesquels les grands traditionnistes Abû Nu'aym d'Ispahan (m. 1038) et Al-Dâraqutnî (m. 995).[2]

Al-Sulamî entreprit aussi plusieurs voyages d'études en dehors de sa ville natale, lors desquels il put rencontrer nombre de savants et de saints, recevoir leurs enseignements, et visiter certains hauts lieux de spiritualité islamiques. Il perfectionna ainsi son apprentissage auprès des maîtres dans des centres importants du Khorassan, du Turkistan, d'Irak et du Hedjaz, mais aussi en Égypte et en Syrie.

Al-Sulamî fut bientôt autorisé à enseigner, formant à son tour de nombreux étudiants. Plus d'une vingtaine de savants éminents du Xe siècle furent ses élèves. Parmi ces derniers

l'emploi du terme « soufisme » dans le titre de notre traduction, et en certains endroits de notre introduction, en espérant que celle-ci traduira fidèlement l'esprit de l'auteur et des maîtres du *tasawwuf* authentique, et permettra de leur rendre quelque part justice.

2. Auteurs respectivement de *Hilyat al-awliyâ' wa tabaqât al-asfiyâ'* et *Sunan al-Dâraqutnî*.

figurent certains noms prestigieux, comme le juriste Abû Ishâq de Chiraz (m. 1083) et le théologien Al-Juwaynî.[3]

Abû 'Abd al-Rahmân fut initié à la mystique musulmane dès son enfance par son père, maître de la *Malâmatiyya*, la voie des « Hommes du Blâme », bénéficiant également à cet égard des enseignements de son grand-père.[4] Mais c'est par l'intermédiaire d'Abû al-Qâsim Ibrâhîm, fils de Mahmûd al-Nasrabâdî (m. 977) de Nichapour, qu'Al-Sulamî se rattachera formellement à la voie du *tasawwuf*. Al-Nasrabâdî avait lui-même reçu l'initiation d'Abû Bakr al-Shiblî (m. 845), qui l'avait reçue de Junayd de Bagdad (m. 910), qui l'avait reçue de

3. Père d'Abû al-Ma'âlî al-Juwaynî (m. 1085), lui-même maître du célèbre Abû Hâmid al-Ghazâlî (m. 1111).

4. « L'histoire de la mystique musulmane est marquée par l'apparition au IXe siècle – le IIIe siècle de l'ère hégirienne – d'une nouvelle forme de spiritualité, couramment désignée par l'expression "la Voie du Blâme", et qui se distingue de ce qu'on appelle la "Voie du soufisme". Ses représentants, les Malâmatiyya ou les "Hommes du Blâme", sont tous originaires de la cité de Nichapour, capitale de la vaste province iranienne du Khorassan, et dont le rayonnement intellectuel et spirituel commençait déjà à rivaliser avec celui de Bagdad. Les hommes de Nichapour développeront au cours des IXe et Xe siècles les principes d'un idéal de vie qui recevra le nom de mystique khurassanienne, pour l'opposer à la mystique extatique des soufis, qualifiée d'irakienne ou de bagdadienne. [...] Les Malâmatiyya de Nichapour prendront vigoureusement le contre-pied de la plupart des thèses et des pratiques des soufis. À commencer par la règle de ne pas se distinguer extérieurement des autres musulmans : pas de vêtement spécial, ni "froc blanc" (*sûf*), ni "tunique rapiécée" (*muraqqa'a*), qui pourraient attirer l'attention sur soi et montrer que l'on est un moine vivant dans le siècle. Pas de dévotions surérogatoires et excessives, ce qui serait de l'ostentation si elles sont faites en public. Une extrême réserve à l'égard des séances de *samâ'* (audition spirituelle) et de l'extase provoquée. Une méfiance non moins grande pour ce qui concerne les expériences intérieures (*ahwâl*) et les signes miraculeux (*karâmât*) qui, pour eux, ne prouvent rien. [...] Les Hommes du Blâme pourchasseront avec une lucidité implacable les formes les plus diverses de la complaisance, tout particulièrement dans l'accomplissement des pratiques de dévotion ou des exercices d'ascèse. Ils mettront en garde leurs disciples contre le plaisir que peuvent procurer les œuvres pies ou les "actes d'obéissance", et aussi contre l'importance exagérée qu'ils pourraient attacher à leur accomplissement. C'est cela le blâme constant de l'âme. » Cf. Sulamî, *La lucidité implacable. Épître des Hommes du Blâme*, trad. Roger Deladrière, Arlea, 1999.

Sarî al-Saqatî (m. 867), qui l'avait reçue de Ma'rûf al-Karkhî (m. 815), qui l'avait reçue de Dâwûd al-Tâ'î (m. 782). Ce dernier fut initié dans la voie du *tasawwuf* par Habîb al-'Ajamî qui avait été initié par al-Hasan de Bassora (m. 728), qui avait lui-même été initié par 'Alî fils d'Abû Tâlib (m. 661), cousin, gendre et disciple direct du Prophète Muhammad ﷺ.

D'autres maîtres d'Al-Sulamî dans la voie spirituelle eurent sur lui une influence profonde, en particulier le soufi persan Abû Nasr al-Sarrâj (m. 988).[5]

Al-Sulamî appartenait à une lignée initiatique de maîtres soufis illustres et « orthodoxes », tenus en haute considération par la majorité des théologiens et des juristes musulmans, et auxquels se rattachent la plupart des ordres contemplatifs musulmans d'aujourd'hui. C'est probablement ce qui explique la reconnaissance dont Al-Sulamî et ses écrits continuent de jouir auprès des savants et de la communauté musulmane en général.

Savant polyvalent de son époque, Al-Sulamî passa sa vie à enseigner et à écrire aussi bien sur la dimension exotérique de l'islam (théologie et jurisprudence) que sur sa dimension ésotérique (*tasawwuf*). Bien qu'il fût un savant accompli dans toutes les branches du savoir islamique, c'est surtout en tant que soufi qu'Al-Sulamî acquit sa renommée, son nom continuant, jusqu'à nos jours, d'être associé au *tasawwuf*. Al-Sulamî écrivit en long et en large sur presque tous les sujets en lien avec le soufisme. Citons, par exemple, les commentaires ésotériques du Coran, le compagnonnage et la chevalerie spirituelle (*futuwwa*), les maladies de l'âme et leurs remèdes, les règles (*âdâb*) en usage

5. Auteur du *Kitâb al-luma' fî al-tasawwuf* (lumière sur le soufisme), l'un des plus anciens traités sur la doctrine et la pratique du *tasawwuf*.

chez les soufis, l'audition mystique (*samâ'*), l'histoire des « gens du banc » (*ahl al-suffa*), et les biographies des saints et des saintes soufis.[6]

Al-Sulamî eut le privilège de rencontrer et d'apprendre auprès de nombreux maîtres spirituels et mystiques provenant de presque toutes les régions du monde musulman. Ces sources multiples influencèrent certainement la manière dont il comprenait et pratiquait le *tasawwuf*, dans la mesure où elles élargirent sa vision et le rendirent conscient des différentes tendances du soufisme. C'est probablement la raison pour laquelle les travaux d'Al-Sulamî dans ce domaine témoignent d'un certain équilibre alliant différentes formes de soufisme : oriental et occidental, arabe et persan, modéré et ascétique, sobre et mystique.

Si Al-Sulamî apparaît comme le premier historien de la mystique musulmane, il était aussi un maître spirituel. À la fin de sa vie, il dirigeait un *khanqâh*, sorte de lieu de retraite temporaire, dans lequel il accueillit notamment comme disciples le théologien et savant du hadith Al-Bayhaqî (m. 1066) et 'Abd al-Karîm al-Qushayrî (m. 1072-73), auteur de la célèbre *Risâla fî al-tasawwuf* (Épître sur le soufisme).[7]

Al-Sulamî rendit l'âme, durant le règne du calife abbasside al-Qâdir bi-Llâh, le 3 novembre 1021 (412 de l'Hégire) dans sa ville natale de Nichapour. L'année 2021 marque ainsi un millénaire depuis sa mort.

6. Plusieurs de ses ouvrages ont été traduits en français et en anglais.

7. *Épître sur la science du soufisme, Al-Risâla al-Qushayriyya fî 'Ilm al-Taçawwuf*, tome 1, Abd al-Karim Qushayrî, introduit, traduit et annoté par André Fontenay, Albouraq, 2018.

L'héritage intellectuel d'Al-Sulamî influença des générations de maîtres et de savants après lui. Son travail fut poursuivi et enrichi par ses étudiants, dont notamment Al-Qushayrî et, après lui, 'Alî al-Hujwîrî, élève d'Al-Qushayrî, et auteur du manuel classique sur le soufisme, en persan, *Kashf al-mahjûb*.[8] Ces deux auteurs se sont largement appuyés sur les ouvrages d'Al-Sulamî, et leurs écrits sont devenus des œuvres de référence de la littérature soufie.

Les soufis des époques ultérieures ont continué de rendre hommage à Al-Sulamî. À titre d'exemple significatif, Ibn 'Arabî (m. 1240), connu comme le « plus grand maître », écrit dans ses *Futûhât* qu'Abû 'Abd al-Rahmân al-Sulamî avait atteint la station spirituelle située entre la prophétie et la sainteté, et qu'il en fut informé par Al-Sulamî lui-même, dans une vision qu'il eut de lui.[9]

Soufisme et orthodoxie à l'époque de Sulamî

L'époque d'Al-Sulamî marque une période charnière dans la codification des différentes sciences de l'islam formant le socle de l'orthodoxie religieuse ; des sciences qui se sont développées et consolidées peu à peu grâce aux efforts et aux travaux

8. Al-Hujwîrî, *Somme spirituelle*, traduit du persan, présenté et annoté par Djamshid Mortazavi, Sindbad, 1988.

9. Ce témoignage donné par un maître considéré, à tort, dans certains milieux musulmans ou universitaires, comme le représentant d'un soufisme « philosophique » qui serait distinct du soufisme des origines, montre au contraire combien cette distinction est artificielle. À l'instar de toutes les sciences islamiques, la doctrine du *tasawwuf* n'a point « évolué » ni encore moins « dégénéré » au cours du temps, mais elle a été développée progressivement, formulée et adaptée par les maîtres, suivant différents points de vue, en fonction des nécessités de compréhension, ou de discrétion, dues à telle ou telle époque ainsi qu'en fonction des dispositions et des capacités des aspirants.

d'éminents savants apparus au cours des quatre premiers siècles de l'islam. Citons notamment les théologiens Al-Ash'arî (m. 935) et Al-Mâtûrîdî (m. 944), et les grands imams fondateurs des écoles de droit, en particulier Abû Hanîfa (m. 767) à Koufa, Mâlik b. Anas (m. 795) à Médine, Muhammad b. Idrîs al-Shâfi'î (m. 820) à Bagdad puis au Caire, et Ahmad b. Hanbal (m. 855) à Bagdad.

À cette époque-là également, les six recueils canoniques de hadiths et les autres principaux recueils sont compilés : les *Sahîh* de l'imam Al-Bukhârî et de l'imam Muslim, les *Sunan* d'Al-Nasâ'î, d'Al-Tirmidhî, d'Abû Dâwûd et d'Ibn Mâjah, auxquels il faut ajouter les recueils de l'imam Mâlik, de l'imam Ahmad ibn Hanbal, d'Abû Nu'aym, d'Al-Dâraqutnî, et d'Al-Hâkim.

Le soufisme, lui aussi, a atteint sa maturité, grâce à l'apport de nombreux soufis illustres, présents dans l'ensemble du monde musulman, du Maghreb à l'Asie centrale, de l'Irak au Yémen. C'est ce dont témoigne le livre *Tabaqât al-sûfiyya* d'Al-Sulamî qui rassemble les biographies de plus de cent shaykhs soufis sur cinq générations, auxquelles viennent s'ajouter celles des quatre-vingt-deux femmes soufies du VIIIe au XIe siècle, présentées dans son *Dhikr al-niswa al-muta'abbidât al-sûfiyyât.*[10]

Pour mieux comprendre l'articulation des sciences religieuses de l'islam, ou l'architecture de son intellectualité sacrée, il est important de rappeler que le Coran et la Tradition prophétique constituent les sources premières et les fondements de toute connaissance traditionnelle en islam. Ces enseignements englobent, en un tout cohérent, la Loi, la Foi et la Voie, correspondant aux dimensions constitutives de la Religion enseignée par le Prophète ﷺ à sa communauté,

10. Traduit en français par A. Andreucci, *Femmes soufies*, éditions Entrelacs, 2011.

d'après un hadith aussi célèbre que fondamental, dit de l'ange Jibrîl, transmis par le compagnon 'Umar fils d'al-Khattâb.[11] Réunissant la pratique de la soumission à la volonté divine (*islâm*), les principes de la foi (*îmân*), et la vertu contemplative (*ihsân*), ces trois dimensions peuvent être représentées symboliquement par des cercles concentriques dont les rayons convergent tous vers un seul et même point central, qui n'est autre que la connaissance transformante de Dieu (*'irfân*) dans la réalisation de Son Unicité absolue (*tawhîd*).

Ces trois composantes de la Religion ont donné naissance à un corpus de doctrines, articulées et déclinées progressivement au cours du temps, en termes de principes, d'applications et de méthodes, par les savants et les maîtres, dans une perspective d'unité et de complémentarité, suivant un ordre hiérarchique. Ainsi, si la jurisprudence (*fiqh*) définit et détaille la loi sacrée, avec les règles relatives à la pratique rituelle des cinq piliers de l'adoration, aux relations humaines et aux transactions sociales, et si la théologie (*usûl al-dîn*) expose et approche intellectuellement les vérités de la foi, la science du *tasawwuf*,

11. Hadith rapporté par Muslim dans son recueil *Sahîh*. Le shaykh maghrébin 'Abd al-Wâhid Ibn 'Ashir (1582-1631), dans son *Guide pratique sur les connaissances religieuses nécessaires*, reformule les éléments principaux de ce hadith en ces termes : « Louanges à Dieu qui nous a enseigné les connaissances nous permettant de L'adorer ! Puisse-t-Il accorder grâce et paix à Muhammad, sa famille, ses compagnons et ceux qui les suivent ! [...] L'obéissance accomplie par tous les membres du corps, avec la parole et l'acte, c'est cela la noble soumission (*islâm*). Les bases de l'islam sont constituées de cinq devoirs. Ce sont : la double attestation de foi, condition des quatre autres, puis la prière rituelle, l'aumône sur une partie des biens, le jeûne et le pèlerinage pour qui en a la capacité. La foi (*îmân*) consiste à croire en Dieu, aux Livres sacrés, aux Envoyés, aux Anges, à la Résurrection prochaine, et au Destin, de même qu'au Pont, à la Balance, au Bassin du Prophète ﷺ, au Paradis et à l'Enfer. Quant à la perfection spirituelle (*ihsân*), celui qui le sait (le Prophète ﷺ) a dit à ce propos : *c'est que tu adores Dieu comme si tu Le voyais, car si tu ne Le vois pas, Lui Te voit.* La Religion est faite de ces trois composantes. Alors saisis l'anse la plus solide ! »

quant à elle, enseigne comment purifier l'âme, l'éduquer, et l'élever à la perfection spirituelle qui, par la vigilance du cœur (*murâqaba*), mène à la contemplation de Dieu (*mushâhada*).[12]

S'il naquit avec l'islam lui-même, le *tasawwuf* connut une première période qui recouvre en fait l'apogée de la civilisation islamique, sous le califat omeyyade et le califat abbasside, jusqu'au début du Xe siècle, à l'époque même d'Al-Sulamî. Cette période est caractérisée par des saints remarquables comme al-Hasan de Bassora (m. 728), Ja'far al-Sâdiq (m. 765) descendant du Prophète considéré par les chiites comme sixième Imam impeccable, Dhû-n-Nûn l'Egyptien (m. 860), ou la sainte Râbi'a al-'Adawiyya (m. 801).

Cette période s'achève à Bagdad avec deux figures illustrant deux types d'approches mystiques : la sobriété (*sahw*) et l'ébriété (*sukr*). La première est celle de Junayd (m. 910), surnommé *sayyid al-tâ'ifa*, le « chef de la tribu spirituelle », qui resta toute sa vie à prier sous un escalier, dans le respect scrupuleux des prescriptions de la loi religieuse. Il répétait : « Cette science qui est nôtre est subordonnée au Livre et à la Sunna ; et quiconque n'a pas appris le Coran, n'a pas transcrit la Tradition (hadith), et n'a pas étudié la Loi, ne saurait servir d'exemple. » L'autre figure est celle de Mansûr al-Hallâj, attiré par Dieu et condamné à mort en 922 pour ses

12. À l'appui de cette interdépendance entre l'intérieur et l'extérieur, le shaykh Ahmad Zarrûq (m. 1494) rapporte dans ses *Qawâ'id al-tasawwuf* (principes de base du soufisme) le propos suivant de l'imam Mâlik : « Celui qui suit le *tasawwuf* en négligeant la jurisprudence commet une hérésie ; et celui qui apprend la jurisprudence en négligeant le *tasawwuf* commet une transgression. Mais celui qui allie les deux aura réalisé la perfection. »

> proclamations extatiques qui firent scandale. Alors que Junayd maîtrisait ses états spirituels, Hallâj était emporté par les siens. Le supplice de Hallâj marque une rupture importante. Certaines autorités religieuses préoccupées du respect littéral des textes, et refusant que le mystère puisse venir mêler ses eaux vivantes au cours tranquille d'une vie religieuse canalisée par la seule Loi extérieure, se mirent à rejeter le soufisme.[13]

En dépit de l'harmonie de principe existant entre loi religieuse et voie spirituelle en islam, qui ont leur source commune dans la Révélation coranique et la Tradition prophétique, l'image du *tasawwuf* et sa légitimé étaient entachées par des interprétations hétérodoxes et des pratiques irrégulières, associées injustement au *tasawwuf* et à ses maîtres. Bien que marginales, ces tendances avaient jeté le soupçon sur la nature orthodoxe du soufisme, semant le trouble dans les esprits. Malgré les enseignements et l'exemple des maîtres du *tasawwuf*, qui étaient aussi pour la plupart docteurs de la Loi, traditionnistes ou théologiens, la confusion allait grandissant entre disciples intègres et pseudo-mystiques, entre vrai soufisme et faux soufisme. À quelqu'un qui avait demandé à Hallâj ce qu'il pensait de l'enseignement ésotérique (*madhhab al-bâtin*), ce dernier avait d'ailleurs lui-même répondu : « Duquel veux-tu parler, du vrai ou du faux ? S'il s'agit de l'ésotérisme vrai, la voie exotérique (*sharî'a*) est son aspect extérieur et celui qui la suit vraiment découvre son aspect intérieur qui n'est autre que la connaissance de Dieu ; quant au faux ésotérisme, ses aspects extérieur et intérieur

13. Abd-al-Haqq Ismaïl Guiderdoni, « Les saints musulmans au Moyen-Âge », dans *Les Cahiers de l'Institut des Hautes Études Islamiques*, n° 2, mai-août 1996.

sont tous les deux plus horribles et détestables l'un que l'autre. Tiens-t'en donc à l'écart ! »

Face à une telle situation, il s'avérait nécessaire, d'une part, de montrer la conformité du soufisme au texte coranique, à l'enseignement prophétique, et à la tradition des premières générations de l'islam ; d'autre part, de réfuter les croyances et les pratiques non conformes à l'orthodoxie, qui étaient confondues avec le soufisme authentique. Des maîtres comme Al-Sarrâj et Al-Kalabâdhî furent parmi les premiers à entreprendre ce travail de clarification doctrinale.

En tant que juriste de l'école chaféite et maître spirituel, Al-Sulamî était parfaitement au fait des principes de la loi sacrée et de la voie initiatique, ainsi que des niveaux de distinction à faire entre chacune. Al-Sulamî apporta lui aussi avec brio sa contribution à cet effort intellectuel, visant non pas tant à « réconcilier » la lettre et l'esprit de l'islam, lesquels ne sauraient par nature être en opposition, mais surtout à neutraliser les risques éventuels de désaccord entre les deux niveaux, et à clarifier les champs d'application, les méthodes et les finalités propres à chaque discipline. On peut affirmer sans crainte que cette position du soufisme, comme partie intégrante et dimension indissociable de l'islam, résulte d'efforts et de travaux comme ceux d'Al-Sulamî et de ceux qui poursuivirent son héritage.

Ainsi dans son livre intitulé *Al-farq bayna al-firaq* (la distinction entre les sectes), le grand théologien et hérésiologue 'Abd al-Qâhir al-Baghdâdî (m. 1037) répartit les *Ahl al-sunna wa al-jamâ'a* (les musulmans sunnites orthodoxes) en huit groupes formant ensemble le courant orthodoxe de l'islam sunnite. Après avoir mentionné les théologiens, les juristes des quatre

principales écoles de droit sunnites, les gens du hadith, les experts de la langue et de la grammaire arabes, et les spécialistes des lectures coraniques, il présente un sixième groupe constitué des « ascètes soufis ».

> Ceux-là, écrit Al-Baghdâdî, ont vu les choses telles qu'elles sont et se sont par conséquent retenus ; ils ont été éprouvés et ont su en tirer des leçons ; ils se sont satisfaits du destin, se sont contentés du strict minimum ; ils ont réalisé qu'ils seront interrogés sur la façon dont ils ont employé leur ouïe, leur vue et leur cœur en bien et en mal, et seront jugés pour la moindre des actions ; ils se sont préparés de la meilleure façon au jour où tous retourneront à Dieu ; leurs propos reposent à la fois sur les expressions explicites et les allusions subtiles, à la façon des gens du hadith, sans jamais néanmoins se laisser aller aux discours futiles ; ils ne font pas le bien par ostentation et ne s'en abstiennent pas non plus par fausse pudeur ; leur religion n'est autre que la réalisation de l'Unicité divine (*tawhîd*) en dehors de tout anthropomorphisme ; leur voie consiste à s'en remettre totalement à Dieu, à placer leur confiance en Lui seul, à accepter sereinement Ses ordres, à se contenter de la subsistance qui leur a été dévolue, et à abandonner toute protestation face à Lui. ***Telle est la grâce de Dieu qu'Il donne à qui Il veut, et Dieu détient la grâce infinie*** (Coran, **57** : 21).[14]

14. Abd al-Qâhir al-Baghdâdî, *Al-farq bayn al-firaq*, Maktaba Ibn Sînâ, Le Caire, Vol. 1, p. 275-276.

Plus tard, l'imam Al-Ghazâlî (m. 1111) et l'imam Al-Suhrawardî (m. 1234), figures majeures de la théologie et de la mystique islamiques, puiseront à leur tour dans ces premiers textes pour offrir des synthèses doctrinales qui achèveront de rendre au soufisme toute la place qui lui revient au sein du patrimoine intellectuel et spirituel de l'islam.[15]

Être *sûfî* : introduction à la doctrine de la voie contemplative islamique[16]

Avant de présenter le présent ouvrage d'Al-Sulamî, il convient de préciser ici ce qu'il faut entendre par *tasawwuf*. Quoi de mieux, pour ce faire, que de se référer aux paroles de ses maîtres eux-mêmes qui, comme on vient de le voir, écrivirent assez tôt pour exposer et clarifier la doctrine et la pratique du *tasawwuf* authentique.

« À l'origine, à l'époque du Prophète ﷺ, le *tasawwuf* était une réalité sans nom ; il est maintenant un nom sans réalité. » Ces propos d'Al-Hujwîrî, remontant au Xe siècle, résonnent d'autant plus fortement à notre époque. Pour Al-Shiblî, un des grands maîtres de Bagdad, « le fait que les soufis aient

15. La condamnation du soufisme comme mouvement hétérodoxe est en fait un phénomène relativement récent, qui émane surtout de courants puritains et modernistes nés au XXe siècle. Même Ibn Taymiyya (m. 1328), pourtant réputé pour ses critiques sévères à l'égard de certains éléments et pratiques jugés par lui comme non orthodoxes, n'a jamais prétendu dénoncer la science du *tasawwuf* dans son ensemble. Il est intéressant de noter qu'il écrivait ainsi à propos des soufis des quatre premiers siècles de l'islam : « Les grands shaykhs mentionnés par Abû 'Abd al-Rahmân al-Sulamî dans ses biographies des saints et par Al-Qushayrî dans sa *Risâla* faisaient tous partie des *Ahl al-sunna wa al-jamâ'a* et de l'école des gens du hadith. » *Al-risâla al-safadiyya*, Vol. 1, p. 267.

16. Cette partie s'inspire dans une large mesure de l'introduction d'un essai récent sur le soufisme écrit par un maître spirituel contemporain : Yahya Pallavicini, *Contemplare Allâh. Regole sulla Via interiore di maestri musulmani*, Mimesis Edizioni, 2021.

reçu un nom provient des résidus de leur ego. S'ils avaient été réellement transparents, dénués d'attributs propres, aucun nom n'aurait pu leur être attribué. »

Le célèbre juriste et soufi de Bukhârâ, Abû Bakr al-Kalâbâdhî (m. 995), dans son *Kitâb al-ta'arruf li-madhhab ahl al-tasawwuf* (Introduction à l'école des gens du soufisme), écrit :

> Pourquoi les soufis ont-ils été appelés ainsi. Certains ont soutenu que les soufis furent appelés de ce nom à cause de la pureté (*safâ'*) de l'intime de leur être et de l'absence de souillure de leurs actes. Selon Bishr Ibn al-Hârith, « le soufi est celui dont le cœur est pur à l'intention de Dieu ».
>
> Selon une autre explication, les soufis ont été appelés ainsi parce qu'ils sont, devant Dieu, au premier rang (*saff*), du fait que leurs aspirations s'élèvent jusqu'à Lui, que leur cœur se tourne avec empressement vers Lui, et que l'intime de leur être se tient en arrêt devant Lui.
>
> D'après certains, ils auraient été désignés du nom de soufis parce que leurs caractéristiques sont proches de celles des « hommes du banc » (*ahl al-suffa*) qui vivaient à l'époque de l'Envoyé de Dieu – que Dieu prie sur lui et le salue !
>
> Selon d'autres, ils furent nommés soufis parce qu'ils portaient un vêtement de laine (*sûf*). Ceux qui rattachent leur nom au « banc » (*suffa*) et à la « laine » (*sûf*) expriment ainsi l'apparence extérieure de leur état spirituel. Ce sont en effet des hommes qui ont délaissé ce bas monde, ont quitté leur

demeure, ont fui leurs amis, parcourant les pays, le ventre creux, dénudés, ne prenant des choses d'ici-bas que l'indispensable pour avoir une tenue décente et calmer leur faim. [...]

Du fait de leur renoncement à la propriété on les a appelés « pauvres » (*fuqarâ'*). On avait demandé à l'un d'eux ce qu'était un soufi, et il répondit : « Celui qui ne possède pas et n'est pas un objet de possession », voulant dire par là qu'il n'était pas l'esclave des désirs.

À cause de leur vêtement et de leur aspect on leur a donné le nom de soufis, car ils ne portent pas ce qui est doux au toucher et agréable à regarder, ce qui serait flatter les passions de l'âme, mais uniquement une tenue décente, se contentant d'un tissu au poil rugueux et d'une laine grossière.

Tout cela était la condition des « hommes du banc », qui vivaient à l'époque de l'Envoyé de Dieu. Ils étaient en effet « étrangers » et « pauvres », des exilés qui avaient quitté leur demeure et leurs biens.

La laine est d'ailleurs le vêtement des prophètes ﷺ et la mise des saints. D'après al-Hasan al-Basrî, « Jésus – que la paix soit sur lui ! – se vêtait de crin, se nourrissait des fruits des arbres, et passait la nuit là où il s'arrêtait ». Selon une autre tradition d'Abû Mûsâ, le Prophète ﷺ se vêtait de laine, prenait des ânes comme monture, et se rendait à l'invitation des pauvres gens.

Ceux qui se comportaient comme les « hommes du banc », selon ce que nous avons indiqué, ayant les mêmes vêtements et la même tenue qu'eux, portèrent donc le nom de *suffiyya* et *sûfiyya*.

Quand on rattache leur nom à l'élite (*safwa*) et au premier rang (*saff*), on exprime alors ce qui se rapporte à leur être intime et à leur état intérieur. Dieu, en effet, purifie le secret de l'âme et illumine le cœur de celui qui quitte le monde, y renonce et s'en détourne. [...]

Ces caractéristiques étaient également celles des « hommes du banc ». Dieu dit en effet : « ***Il y a là des hommes qui aiment à se purifier ; et Dieu aime ceux qui se purifient*** »[17]. Il s'agit de se purifier extérieurement des souillures et de se purifier intérieurement des pensées qui surgissent dans l'esprit et des idées qui se meuvent dans la conscience. Dieu a dit : « ***Des hommes que nul négoce et nul troc ne distraient de l'invocation de Dieu*** »[18]. [...]

Quiconque possède de telles qualités : limpidité de l'être profond, pureté du cœur, lumière de l'âme, est « au premier rang (*saff*) », car elles caractérisent les « devançants » (*sâbiqûn*). À cause de la pureté de leur être intime, de l'ouverture de leur âme, et de l'illumination de leur cœur, les connaissances qu'ils tiennent de Dieu sont justes ; ils ne se réfèrent pas aux causes secondes (*asbâb*), confiants qu'ils sont

17. Coran, **9** : 108.
18. Coran, **24** : 37.

en Dieu, s'en remettant à Lui, et acceptant Son décret.

Toutes ces qualités et toutes les significations de ces mots se trouvent réunies dans les noms et les appellatifs désignant la «communauté spirituelle» (*qawm*). Les expressions en sont exactes, et leur emploi en est facilement compréhensible. Même s'ils diffèrent en apparence, leur sens est concordant. Si on le tire de *safâ'* (pureté) et de *safwa* (élite), le terme qui désigne ces hommes est alors celui de *safawiyya*. Si on le rapporte à *saff* (rang) ou à *suffa* (banc), ils sont des *saffiyya* ou des *suffiyya*. Il est possible, dans le premier cas, que la lettre *wâw* ait été placée avant la lettre *fâ'*, ce qui donne bien le mot *sûfiyya* ; et, dans le deuxième cas, ajouter le *wâw* à *saffiyya* ou *suffiyya* serait dû à l'usage linguistique. Si, enfin, on a tiré le mot *sûfiyya* de *sûf* (laine), il est parfaitement correct, et cette désignation est linguistiquement juste.

Dans tous les cas, ces termes expriment le renoncement et le détachement de l'âme à l'égard de ce bas monde, le fait de quitter sa demeure et de voyager sans cesse, de ne pas flatter les passions de l'âme, de purifier sa conduite, de rendre limpide l'intime de son être, d'ouvrir son cœur, et de se comporter en «devançant». [...]

Interrogé sur la définition du soufi, Abû 'Alî al-Rûdhabârî répondit : «C'est celui qui a revêtu de laine sa pureté, qui a fait goûter à ses désirs personnels la saveur de la privation, et qui, ayant

laissé ce bas monde derrière lui, a suivi la voie de l'Élu (Muhammad)» [...]

Interrogé sur le même sujet, Junayd définit ainsi le soufisme : « C'est purifier son cœur de l'approbation des hommes, abandonner ses tendances innées, maîtriser les dispositions de la nature humaine, écarter les incitations égoïstes, fixer en soi les qualités spirituelles, s'attacher à la connaissance des réalités immatérielles, utiliser ce qui est mieux pour la vie éternelle, pratiquer le (devoir de) bon conseil envers la Communauté tout entière, tenir envers Dieu l'engagement de rester fidèle à la vérité, et suivre l'Envoyé dans (l'accomplissement de) la Loi. »[19]

Le shaykh Al-Hujwîrî, dans son *Kashf al-mahjûb li-arbâb al-qulûb* (Le dévoilement des mystères pour ceux qui possèdent un cœur), dit que le nom *sûfî* n'a pas d'origine linguistique répondant aux exigences de l'étymologie, car le soufisme est trop sublime pour être « dérivé » d'une racine linguistique.

La véritable signification de ce nom a été l'objet de controverses ; de nombreux ouvrages ont été rédigés à ce sujet. Certains affirment que le soufi est ainsi appelé parce qu'il porte un vêtement de laine ; d'autres, parce qu'il est au premier rang ; d'autres encore, que ce nom provient de ce que les soufis prétendent appartenir aux « hommes du banc ». Enfin, certains déclarent que son étymologie est *safâ* (pureté). Ces explications du sens véritable du

19. Al-Kalâbâdhî, *Traité de soufisme*, trad. Roger Deladrière, Sindbad, 1996.

> soufisme sont loin d'être satisfaisantes, bien que chacune d'elles émane de démarches subtiles.
>
> La pureté est une notion resplendissante et manifeste, et le soufisme est une imitation de cette notion. Ses adeptes sont de trois sortes : le soufi, le *mutasawwif* et le *mustaswif*. Le soufi est celui qui est mort à lui-même et vivant par la vérité ; il a échappé à l'emprise des facultés humaines et est réellement parvenu (à Dieu).
>
> Le *mutasawwif* est celui qui cherche à atteindre ce rang au moyen de l'ascèse (*mujâhada*) et qui, dans sa recherche, corrige sa conduite conformément à l'exemple des soufis. Le *mustaswif* est celui qui se rend semblable aux soufis par amour de l'argent, des biens, du pouvoir et des avantages de ce monde, mais qui n'a aucune connaissance de la pureté et du soufisme.
>
> Le soufi est un homme d'union, le *mutasawwif* un homme de principes, et le *mustaswif* un homme de superflu.[20]

Le fait que le soufisme se laisse difficilement enfermer dans une définition ne signifie aucunement que sa réalité est floue ou que tout un chacun serait libre d'y voir ce qu'il veut. Il s'agit plutôt de reconnaître ce qui dépasse les caractérisations, sans pour autant les effacer, ce qui en représente l'origine même.

Il convient donc d'illustrer la pratique, la forme, la méthode et le but de la voie spirituelle, cœur de l'islam. Nous nous

20. Al-Hujwîrî, *Somme spirituelle*, traduit du persan, présenté et annoté par Djamshid Mortazavi, Sindbad, 1988.

concentrerons pour cela, en partant de la révélation coranique et des enseignements du Prophète Muhammad ﷺ, sur plusieurs aspects fondamentaux du *tasawwuf*, à savoir : le combat intérieur, la voie spirituelle, le pacte, l'ascèse, la sainteté et le souvenir de Dieu.

On sait que, à la différence d'autres formes confessionnelles ou voies spirituelles, il n'y a pas de monachisme en islam. Un hadith prophétique affirme plus précisément : *Chaque prophète a un monachisme particulier, et le monachisme de cette communauté, c'est le* jihâd, *le combat spirituel.*[21]

Certaines définitions proposées par les maîtres, et citées plus haut, renvoient à la pureté, aux vertus spirituelles et au combat intérieur. La notion de combat est justement en relation avec la racine du terme *saff*, qui apparaît dans le Coran en référence aux troupes angéliques.[22] En effet, c'est cette forme que prend en islam la déclinaison du monachisme comme moyen d'élévation spirituelle, qui coïncide ainsi avec le combat intérieur (*jihâd*), sous la double forme du combat contre les passions (*jihâd al-nafs*) et du combat intellectuel (*jihâd 'aqlî*). Il s'agit de ce que le Prophète ﷺ appela le « grand combat » (*al-jihâd al-akbar*), en le distinguant du « petit combat » (*al-jihâd al-asghar*) qui se réfère uniquement au champ de l'action extérieure.

Le combat spirituel, dont le combat extérieur n'est qu'une image symbolique, n'est en rien arbitraire ni aléatoire, de même que la connotation « intérieure » est loin d'être une chose abstraite. Ce combat intérieur nécessite une intention claire et constante, afin de correspondre à la Vérité de la nature réelle des choses et de nous-mêmes face à Dieu. Le combat

21. Hadith rapporté par Ahmad b. Hanbal dans son *Musnad*.
22. Coran, **37** : 1.

spirituel est, plus exactement, un combat *en Dieu*. ***Ceux qui combattent en Nous* (alladhîna jâhadû fînâ), *Nous les dirigerons sur Nos chemins. En vérité, Dieu est avec ceux qui pratiquent la perfection spirituelle* (al-muhsinîn).**[23] Dans ce verset, Dieu affirme guider sur Ses chemins, sur la voie spirituelle (*tarîqa*), ceux dont le combat intérieur est pour Dieu et en Dieu, et dont le terme est le retour à Lui.

La Voie, tout comme le combat, n'est pas arbitraire ; on n'y accède qu'en « frappant à la porte », en présentant à Dieu notre demande. La voie spirituelle proprement dite a un terme, représenté par la réalisation de l'intimité avec Dieu, et a, en même temps, un commencement bien précis. On parle alors d' « initiation », dans la mesure où l'accès et l'entrée dans la voie contemplative au sein du *tasawwuf* marquent le « début » de l'itinéraire spirituel, qui se concrétise sous la forme d'un pacte (*'ahd*, *bay'a*) passé avec le Prophète ﷺ. Le Prophète est réellement *rasûl Allâh*, « envoyé de Dieu », sa fonction est d'introduire le candidat dans la Voie. L'épisode de l'histoire sacrée où le Prophète conclut un pacte avec ses compagnons les plus proches sous l'arbre d'Al-Hudaybiyya représente le modèle même du pacte que tout initié dans le *tasawwuf* passe avec le Prophète. Le Coran révèle à ce propos : ***Dieu fut satisfait des croyants qui passèrent sous l'arbre un pacte avec toi. Il savait ce qu'il y avait dans leurs cœurs ; Il fit descendre sur eux Sa présence de paix, et leur accorda en compensation une victoire* (fath) *dans un bref délai.***[24]

23. Coran, **29** : 69.
24. Coran, **48** : 18.

> Dans la voie initiatique, au-delà du moment temporel spécifique, le pacte entre le Prophète et le candidat, conclu par l'intermédiaire de l'un de ses représentants autorisés, représente un pacte inscrit de toute éternité. Quel que soit le degré de conscience de celui qui le passe, il n'y a qu'un seul sujet, Dieu, qui manifeste Sa satisfaction, parce qu'Il connaît intégralement le cœur du postulant, lequel est virtuellement déjà placé en Lui. Le pacte initiatique est donc le moyen initial, le moyen d'entrée sur la Voie. C'est le premier des dons que le postulant reçoit, qui renferme tout le secret de la science divine : il n'y a rien d'autre si ce n'est Dieu, et c'est toujours Lui le sujet et l'objet ultime de toute connaissance.[25]

Seule l'ignorance appartient à l'homme, dans la mesure où il ne participe pas encore consciemment de la réalité divine, et c'est cette ignorance qui retient l'homme loin du but ultime de son pèlerinage intérieur. Le *mutasawwif* doit agir en ce monde selon les règles de l'ascèse, c'est-à-dire de la forme que prend le combat spirituel pour réaliser la Vérité selon laquelle il n'y a de réalité que Dieu, *lâ ilâha illâ Allâh*. Le hadith suivant illustre l'essence de la relation traditionnelle avec la Création : *Agis en ce monde avec détachement, Dieu t'aimera. Et si tu agis à l'égard des autres avec détachement, ils t'aimeront.*[26] Le *tasawwuf* ne prévoit pas, en effet, un « retrait du monde » au sens exclusivement physique, spatio-temporel, comme moyen d'accès à la contemplation. L'essence de l'ascèse consiste à réaliser le détachement intérieur

25. Y. Pallavicini, *Contemplare Allâh*.
26. Hadith rapporté par Ibn Mâjah dans ses *Sunan*.

du cœur en disciplinant notre relation avec les créatures pour participer à un niveau plus élevé, celui du Prophète lui-même, là où se réalise la certitude de la correspondance de toute chose avec son origine divine.

Le *mutasawwif* doit réaliser un détachement de lui-même et de ses passions uniquement, c'est-à-dire par rapport à ce qui alimente l'illusion d'une alternative à la dynamique de la Volonté divine à l'œuvre à chaque instant et dans chaque aspect de la réalité. Il ne s'agit pas de délaisser ses propres responsabilités dans le monde, que Dieu lui demande d'assumer et de gérer au mieux. Pour citer un adage traditionnel souvent répété par certains maîtres, il faut être « dans le monde mais pas de ce monde », « y être sans en être ».

L'ascèse, entendue comme l'union du combat intérieur et de l'action extérieure nécessaire pour réaliser le détachement véritable, n'a rien à voir avec une sorte de moralisme ou avec un effort prométhéen de privation individuelle. Il s'agit d'une tension métaphysique portée par l'intention de recevoir la science divine qui correspond à chaque signe de la réalité. La Voie elle-même consiste en une unification graduelle vers la réalisation progressive et totale de l'Unité divine (*tawhîd*).

Le mystère de la voie spirituelle du soufisme, de la réponse à l'appel de Dieu, est celui d'une préparation active au don de sainteté, qui pourtant n'appartient qu'à Dieu. En effet, Dieu seul est *al-Quddûs*, le Très-Saint, dont les anges ne cessent de proclamer la louange et la sainteté. La Tradition islamique, depuis le texte coranique lui-même, fait usage d'un autre terme, qui est aussi un attribut de Dieu : *al-Walî*, épithète qui évoque les notions d'amitié, de proximité et de protection. Dieu Lui-même a Ses amis (*al-awliyâ'*) qui ont assumé cet attribut de

proximité divine, et en ont été sanctifiés. Le terme *al-walî* est à la fois un actif et un passif ; comme nom divin, il est le Protecteur et, comme nom humain, le protégé. Selon le Coran, ***Dieu est l'Ami de ceux qui croient. Il les fait sortir des ténèbres vers la lumière.***[27] Il est ***Ami dans ce monde-ci et dans l'autre.***[28] D'après certains maîtres, il existe deux formes de sainteté : l'une où le saint prend Dieu pour « ami », et l'autre où c'est Dieu qui choisit le saint comme « ami ». À propos de la première, Dieu dit : ***Ceux qui prennent pour amis Dieu, Son Prophète et les croyants : voilà ceux qui forment le parti de Dieu et l'emporteront !***[29]. À propos de la seconde, Il dit : ***C'est Lui qui investit les saints***[30].

La voie de la sainteté en islam est une intégration progressive dans l'amour de Dieu, à travers l'accomplissement des actes d'adoration, dans l'amour de Dieu. Cet amour n'est pas une métaphore : il provoque une transformation de l'âme telle que Dieu agit, alors même que Son serviteur aimé agit, sans confusion ni inhabitation. Selon la tradition sainte où Dieu s'exprime à la première personne par la bouche du Prophète : *Celui qui se montre hostile envers un ami à Moi, Je lui déclare la guerre! Mon serviteur ne s'approche de Moi par rien que J'aime davantage que les actes par Moi rendus obligatoires. Mon serviteur ne cesse de se rapprocher de Moi par les actes surérogatoires jusqu'à ce que Je l'aime. Et quand Je l'aime, Je suis l'ouïe par laquelle il entend, la vue par laquelle il voit, la*

27. Coran, **2** : 257.
28. Coran, **12** : 101.
29. Coran, **5** : 56.
30. Coran, **7** : 196.

langue par laquelle il parle, la main par laquelle il saisit fermement, et le pied par lequel il marche.[31]

Le serviteur s'est éteint en Dieu, et c'est Dieu qui en assume la permanence à sa place. Le saint n'est plus seulement un serviteur ; il est devenu *al-walî*, l'ami proche et protégé, sous l'ombre lumineuse de *Allâh al-Walî*, l'Ami protecteur. Adoration, connaissance, amour sont les termes indissociables d'un triptyque spirituel.[32]

L'homme qui devient *walî Allâh* est proche de Dieu comme il est proche des hommes. Dieu Lui-même n'est-Il pas proche de l'homme, plus près de lui que la veine de son cou ?[33] Le saint est le plus beau des signes proposés par Dieu aux hommes pour leur édification intérieure. Quand de telles personnes sont vues, c'est de Dieu qu'on se souvient. *Les meilleurs d'entre vous sont ceux qui suscitent en vous le souvenir de Dieu lorsque vous les voyez ; ceux dont les paroles accroissent votre connaissance, et dont les actions vous font désirer l'Au-delà.*[34]

La sainteté en islam représente donc la forme la plus élevée de relation avec Dieu et avec Sa Création pour celui qui est parvenu à Dieu. Et puisque « parvenir à Dieu, c'est Le connaître », rappelle un aphorisme du maître soufi Ibn 'Atâ' Allâh, l'essence de la sainteté réside dans la *ma'rifa bi-Llâh*,

31. Hadith rapporté par Al-Bukhârî. Al-Sulamî rapporte dans le présent recueil une variante du même hadith. Cf. Hadith n°36.

32. Abd-al-Haqq Ismaïl Guiderdoni, « Les saints musulmans au Moyen-Âge », dans *Les Cahiers de l'Institut des Hautes Études Islamiques*, n° 2, mai-août 1996.

33. Coran, **50** : 16.

34. Hadith rapporté par Al-Hâkim. On retrouve dans ce hadith trois aspects concernant à la fois la communion spirituelle et la méthode de la pratique ascétique : le souvenir de Dieu, l'enseignement et l'action. Ces trois aspects rappellent les trois formes de *jihâd* : le *jihâd al-akbar*, le *jihâd 'aqlî* et le *jihâd* extérieur entendu simplement comme action bien orientée.

la connaissance de Dieu, ou plus précisément *par* Dieu, car Sa Science est infinie et absolue. Connaissance des réalités spirituelles et sainteté sont donc indissociables.

L'ascèse orientée vers la sainteté est une composante essentielle du travail de perfectionnement spirituel, que les maîtres du *tasawwuf* synthétisent par l'adage « la vie est maître » : en se mesurant aux épreuves de l'existence, le *mutasawwif* apprend à se connaître soi-même, à gouverner ses impulsions et ses passions, et à goûter au déploiement des bénédictions divines, en exerçant la fonction de *khalîfat Allâh fî al-ard*, de « vicaire de Dieu sur la terre ».

Mais cette forme de purification qui perfectionne le corps et l'âme appartient de fait à la religion en tant que telle et – tout comme l'habit de laine – n'est pas spécifique au *tasawwuf*. Telle « lumière sur lumière », la voie du *tasawwuf* offre une purification incommensurablement plus profonde : la purification du cœur à travers le souvenir de Dieu ou, plus exactement, l'invocation du Nom d'Allâh (*dhikr Allâh*) : *Chaque chose a son moyen de purification ; le moyen de purification des cœurs, c'est l'invocation du Nom d'Allâh.*[35] Si l'invocation est la méthode par excellence de la voie contemplative islamique, cependant le « perfectionnement spirituel » (*ihsân*) qui est visé implique un renversement de perspective : celui-ci, en effet, ne procède pas du bas vers le haut, c'est-à-dire de l'homme vers Dieu, si ce n'est dans la mesure où il y a d'abord eu une « descente », une communication de Dieu vers l'homme. Mais cette « descente » requiert de la part de l'homme un acte de volonté, un désir et une recherche afin que la communication spirituelle puisse

35. Hadith rapporté par Al-Bukhârî dans son *Sahîh*.

générer cette ouverture (*fath*) dont parle le verset coranique cité précédemment à propos du «pacte» initiatique.

> Le cheminement spirituel dans le *tasawwuf* commence, s'accomplit et se conclut uniquement dans le rappel de Dieu, dans l'engagement à pratiquer une Voie qui part de l'initiation et termine dans l'invocation de Son saint Nom, en passant par la station de la sainteté ou de la connaissance sacrée, par la pratique de l'ascèse, par le pacte avec un maître, par une méthode de recherche spirituelle, et par la cohérence constante au caractère du combat intérieur et extérieur, majeur et mineur.[36]

Cette dernière citation résume bien, à nos yeux, la doctrine de la voie contemplative islamique, suivant le Livre de Dieu et la *Sunna Muhammadiyya*, c'est-à-dire le modèle et la méthode du Prophète Muhammad. Chaque prophète eut un rapport de proximité particulier avec Dieu. Abraham fut *khalîl Allâh* (ami intime de Dieu), Moïse, *kalîm Allâh* (Son interlocuteur), Jésus, *rûh Allâh* (Son esprit). Le Prophète Muhammad, qui fut «aimé de Dieu» (*habîb Allâh*), est le lieu de passage entre l'amour de Dieu pour les hommes et l'amour des hommes pour Dieu. Il répond ainsi à l'ordre coranique : ***Dis : si vous aimez Dieu, suivez-moi ! alors Dieu vous aimera.***[37]

36. Y. Pallavicini, *Contemplare Allâh*.
37. Coran, **3** : 31.

Quarante hadiths sur le soufisme

Al-arba'ûn fî al-tasawwuf ou « Les quarante [hadiths] sur le soufisme », dont nous présentons ici la traduction en français, rassemble quarante hadiths[45] ou traditions prophétiques qui traitent de la doctrine et de la pratique de la voie spirituelle en islam, désignée ici par l'appellation traditionnelle de *tasawwuf*. Il ne faut voir dans ce rapprochement aucun anachronisme : comme nous l'avons vu précédemment, le *tasawwuf* en tant que réalité existait avant même qu'on lui donne un nom, n'étant rien d'autre que le cœur de l'islam, sa dimension intérieure ou contemplative. Le terme *tasawwuf* doit donc être compris d'abord comme la science sacrée et la méthode prophétique propres à « l'islam intérieur », préservées, enseignées, adaptées et régénérées, au fil des générations, à travers les chaînes initiatiques des maîtres, depuis les premiers temps de l'islam.

Par sa structure et la teneur des hadiths collectés, *Les quarante hadiths sur le soufisme* montre la continuité historique entre la voie des soufis et la tradition vivante du Prophète et de ses successeurs. Al-Sulamî rappelle ainsi, dès l'entrée en matière, l'héritage des « gens de la banquette » (*ahl al-suffa*), dont il a été question plus haut. Ces derniers formaient un groupe de disciples du Prophète parmi les plus pauvres, qui avaient trouvé refuge dans un coin de la première mosquée à Médine, près des appartements du Prophète. Ils passaient leur temps aux dévotions, à la méditation et à l'apprentissage auprès du Prophète, et purent recevoir de lui un enseignement particulier,

45. Le livre contient précisément trente-neuf traditions prophétiques et un récit traditionnel, le dernier du recueil, remontant à un élève des compagnons du Prophète, en l'occurrence Sa'îd al-Musayyib, c'est-à-dire au niveau de la deuxième génération, celle dite des « successeurs » (*tâbi'ûn*). Les savants appellent ce type de récit un *hadîth maqtû'*.

destiné à une minorité. Pourquoi devrait-on penser, en effet, que tous ont la même soif de Dieu, alors que Dieu sait étancher toutes les soifs ? Des compagnons comme Abû Hurayra, Bilâl, ou encore Salmân le Perse firent partie de la première compagnie initiatique réunie autour du Prophète, aux côtés de ses plus proches compagnons, en particulier Abû Bakr, 'Umar, 'Uthmân et 'Alî, qui deviendront par la suite les quatre califes « bien-guidés », en tant qu'héritiers spirituels et représentants temporels du Prophète à la tête de la communauté musulmane.

Véritable condensé des enseignements spirituels du Prophète Muhammad, les quarante hadiths rassemblés par Al-Sulamî abordent certains sujets chers aux gens du *tasawwuf*, et évoqués plus haut. On trouvera dans les pages qui vont suivre un résumé des éléments clés du cheminement initiatique (doctrine, pratique, méthode, étapes, finalité), ainsi qu'une description des caractéristiques du *sûfî* et du *mutasawwif*. Maître et disciple, pauvreté, purification, ascèse, invocation de Dieu, sainteté, connaissance du cœur, ou encore sincérité, gratitude, patience, confiance, rectitude, compassion, charité, modération : Al-Sulamî transmet ici l'essentiel de la voie contemplative en islam, selon le modèle et la méthode du Prophète Muhammad.

Al-Sulamî est allé puiser dans l'océan immense des hadiths prophétiques, pour en extraire une poignée de joyaux sublimes et de perles rares provenant du trésor de la *Sunna Muhammadiyya*. Cette sélection bien inspirée offre donc la quintessence de la Règle du sceau des prophètes sur la voie intérieure, qui fait partie intégrante de l'héritage Muhammadien reçu et poursuivi par les maîtres du *tasawwuf*. Plus qu'un exposé de doctrines et de pratiques, à travers cet aperçu d'ensemble se dessinent les multiples facettes du dernier prototype de réalisation de

la sainteté universelle, à titre de rappel eschatologique de la vocation primordiale de l'Homme à la connaissance intégrale de Dieu. Quarante hadiths qui récapitulent symboliquement les dimensions intérieure et extérieure de la manifestation de l'Homme parfait et universel (*al-insân al-kâmil*) dans l'existence, secret de la Vérité parmi les créatures, miroir des Noms divins sur terre, miséricorde pour les mondes.

Pour conclure, quelques remarques concernant notre méthode de traduction et de commentaire. On remarquera tout d'abord qu'Al-Sulamî s'est limité, dans son recueil, à rapporter les hadiths tels quels, sans y ajouter d'exégèse. Son apport personnel et intellectuel réside principalement dans le choix des quarante hadiths, accompagnés de ses propres chaînes de transmission, et dans l'adjonction de titres introductifs qui résument l'enseignement utile à retenir pour chaque hadith. Al-Sulamî ne se veut donc pas ici auteur, mais pur transmetteur de la parole prophétique, indiquant avant chaque hadith la chaîne de transmission qui le rattache au Prophète. Les *sanad-s*, ou chaînes de transmetteurs successifs, dont Al-Sulamî citent les noms, sont brèves, avec cinq ou six maillons dans la plupart des cas. Plus que de simples références, ces transmissions témoignent de ses efforts, de sa longue expérience et de ses compétences avérées dans le domaine de la science du hadith, marquant une participation active à la tradition vivante de l'islam et des maîtres. Ses sources premières n'étaient pas les livres, mais les enseignements et les témoignages directs d'hommes et de femmes pieux, intègres et fiables qu'il a rencontrés et fréquentés personnellement.

Notre traduction ainsi que le texte original en arabe se basent sur la version du livre transmise par l'imam Al-Sakhâwî

(m. 1497), d'après son maître le shaykh al-islam Ibn Hajar al-'Asqalânî (originaire d'Ascalon, m. 1449), l'auteur du *Fath al-Bârî*, commentaire de référence en plusieurs volumes de l'intégralité du *Sahîh* de l'imam Al-Bukhârî. Ibn Hajar a rapporté le recueil d'Al-Sulamî à travers sa propre chaîne de transmission remontant jusqu'à ce dernier. Al-Sakhâwî a accompagné sa transmission des quarante hadiths sur le soufisme d'une étude critique selon les règles et les critères de la science du hadith, afin de retracer les versions des textes des hadiths et de vérifier la fiabilité de leurs transmetteurs. Pour chaque hadith, il propose une évaluation suivant la classification traditionnelle employée par les savants spécialistes du hadith. Il ressort de l'étude d'Al-Sakhâwî que la majorité des hadiths transmis par Al-Sulamî ont été validés et retenus dans les recueils canoniques, comme ceux d'Al-Bukhârî et de Muslim, ou dans d'autres recueils de référence. La plupart de ces hadiths avec leurs chaînes de transmission sont donc jugés *sahîh*, d'autres, en proportion moindre, sont jugés *hasan*, les quelques traditions restantes relevant de la catégorie du hadith *da'îf*.[46]

46. Malgré tout l'intérêt que peut présenter l'expertise d'Al-Sakhâwî, nous avons fait le choix de ne pas insérer ces éléments d'informations et d'appréciations dans notre traduction, notamment pour ne pas alourdir ou perturber la lecture des hadiths par des notes additionnelles. Le lecteur intéressé pourra facilement trouver et consulter la version d'Al-Sakhâwî avec ses commentaires. Nous nous contenterons de rappeler ici que d'illustres maîtres du hadith, à commencer par Ibn Hajar, qui a rapporté le recueil d'Al-Sulamî, ou encore Sibt Ibn al-Jawzî, l'imam Al-Subkî ou al-Khatîb al-Baghdâdî, tous des autorités en la matière, ont certifié la loyauté et la fiabilité d'Al-Sulamî dans la transmission du hadith. Celui-ci était un traditionniste, qui s'était dédié à la recherche, à la collecte et à l'étude des hadiths prophétiques, voyageant à travers les contrées, allant puiser le savoir à sa source, pour recueillir le hadith de la bouche même des savants et des transmetteurs.

Nous avons respecté le choix d'Al-Sulami en nous abstenant nous aussi d'ajouter des explications ou des interprétations qui risqueraient d'occulter l'évidence ou la simplicité de l'enseignement, et de disperser l'attention ou de la décentrer dans des directions et des réflexions éloignées du cœur de la sagesse prophétique à saisir. Plus que le besoin de compréhension, la lecture et l'étude des hadiths, quel que soit leur sujet, requièrent, comme nous l'avons vu plus haut, une disposition du cœur de la part du lecteur ou de l'auditeur, une sensibilité spirituelle, un effort de méditation sur les significations et les déclinaisons pratiques de l'enseignement prophétique.

On rappellera que le Prophète, d'après son propre témoignage, fut nanti de la «somme des paroles» (*jawâmi' al-kalim*), ce qui implique, selon les savants, une qualité de synthèse et une capacité miraculeuse dans la communication et dans l'expression en langue arabe : dans le langage prophétique, les mots employés et la structure des phrases ont souvent une portée symbolique, et véhiculent plusieurs niveaux de significations, formulées de façon aussi concise qu'éloquente.[47] De ce fait, aucune traduction en langue étrangère en général, et en français en particulier, ne peut rendre la totalité des sens et des nuances ni l'ampleur de la sagesse et les secrets divins qui se manifestent à travers les paroles, les actes, les qualités et la personne même du Prophète.

Parce que le Coran et la Sunna constituent deux formes complémentaires et indissociables de la Révélation, il nous a

47. D'après certains savants, la «somme des paroles» se réfère au Coran lui-même en tant que dernier Livre révélé, contenant et récapitulant l'ensemble des Écritures saintes antérieures.

paru intéressant de proposer, à la suite de chaque hadith, un ou plusieurs versets du Coran[48] en rapport plus ou moins direct avec les thèmes évoqués ou partageant des termes communs.

Les juristes musulmans ont l'habitude d'envisager le Coran et le hadith avant tout comme les deux principales sources de la législation islamique, qu'ils situent généralement dans un ordre hiérarchique où le Coran occupe la première place avant la Sunna ; ils envisagent alors la Sunna en seconde position comme un commentaire vivant du Livre de Dieu, servant à éclairer et à expliciter les principes généraux et les grandes orientations énoncés par le Coran, à en détailler les applications pratiques en termes de règles et de préceptes spécifiques.

Tout en reconnaissant la pertinence d'une telle façon de voir, qui vise notamment à prévenir les risques de confusion entre le Divin et l'humain, les maîtres du *tasawwuf*, quant à eux, cherchent « le noyau sous l'écorce », l'essence des choses, au-delà des schémas, des formes et des structures, la réalité profonde (*haqîqa*) qui est la source unique de la Sharî'a et de la Tarîqa ; ils s'intéressent à l'alchimie spirituelle produite par le mariage du Coran avec la Sunna, au secret de la symbiose entre la Parole divine révélée et le Prophète illettré.

C'est probablement à ce mystère que fait allusion la parole de son épouse bien-aimée 'Aïsha, fille d'Abû Bakr, la mère des croyants, laquelle, interrogée à propos du caractère ou de la nature (*khuluq*) du Prophète, avait répondu : « Sa nature était le Coran ».

La nature du Prophète, vierge intellectuellement, totalement transparente à la Parole de Dieu, telle « lumière sur lumière »,

48. Nous avons suivi la traduction des sens du Coran par 'Abdallâh Penot, avec quelques adaptations.

s'identifie au Coran à tel point que l'un est le miroir de l'autre : ses paroles, ses qualités, ses actes, sa vie tout entière personnifient le miracle de la révélation, elles représentent la mise en œuvre concrète et complète du message coranique. Le Saint Coran synthétise cette correspondance mystérieuse entre les formes de manifestation du Verbe divin lorsqu'il déclare, s'adressant à Muhammad comme à son propre reflet : ***En vérité, tu es doté d'une nature magnifique !***[49]

Ainsi le musulman a-t-il l'opportunité, à travers le Coran, de découvrir, de connaître et d'approfondir la réalité et la personne du Prophète, tout comme il peut découvrir, connaître et approfondir le Coran à travers la personne et la vie du Prophète, l'un et l'autre ne pointant, en définitive, vers nul autre que Dieu et Sa Parole éternelle, dans l'Unicité de Son Essence, de Ses Attributs et de Ses Actes.

Cette mise en perspective du hadith par le Coran et vice-versa permettra, nous l'espérons, de découvrir, de mieux saisir ou d'approfondir davantage la beauté et l'harmonie des entrelacs du Coran avec la Sunna, dans leur unité et dans leur complémentarité, dans une convergence supérieure par-delà la forme et la lettre. Entre le Coran et le hadith, il n'y a en effet ni répétition ou équivalence, ni non plus séparation ou distance, mais un lien profond, un axe imperceptible, des correspondances subtiles qui relient entre eux tous les degrés de l'existence, les mondes visibles et invisibles, le macrocosme et le microcosme, l'ordre métaphysique et le physique, la transcendance et l'immanence, l'éternité et la temporalité, l'absolu et le relatif.

49. Coran, **68** : 4.

Dieu a certes accordé un don [considérable] aux croyants en leur envoyant un messager issu d'eux-mêmes qui leur récite Ses signes, les purifie et leur enseigne le Livre et la sagesse, alors qu'ils étaient auparavant dans un égarement manifeste.[50]

Le messager de Dieu aide à faire le lien entre le Livre de la Révélation (le Coran) et le Livre de la Création (l'existence). C'est lui qui orchestre le rythme de la lecture, avec ses liaisons et ses pauses, et qui apprend à purifier la vision et le cœur. Son modèle de servitude spirituelle détermine la mesure de la connaissance de la Réalité, conformément au verset coranique : ***Nous leur ferons voir Nos Signes dans les horizons ainsi qu'en eux-mêmes jusqu'à ce qu'ils réalisent qu'il s'agit bien de la Vérité. Ne suffit-il pas que ton Seigneur soit Témoin de toute chose ?***[51]

Le *tasawwuf* n'a d'autre finalité que d'accompagner l'aspirant à reconnaître et à réaliser, par l'entremise du Prophète, la vérité de ce Témoignage divin en toutes choses, suivant un itinéraire d'extinctions du moi et de dévoilements spirituels, à travers les stations de Sa connaissance.

Adore Dieu comme si tu Le voyais, et si tu ne Le vois pas, Lui te voit ! indique le Prophète. Le serviteur élevé progressivement de l'attestation de foi (*shahâda*) à la contemplation divine (*mushâhada*) approfondit la réalité intérieure et les dimensions de l'Unicité de Dieu et de la Prophétie de Muhammad ; il prend conscience de l'ordre surnaturel de la dynamique de la Science divine derrière et dans le théâtre sacré de l'existence.

50. Coran, **3** : 164.
51. Coran, **41** : 53.

Dieu atteste, ainsi que Ses anges et ceux qui ont reçu la science, qu'il n'est de dieu que Lui qui assure la justice. Point de divinité en dehors de Lui, le Puissant, le Sage.[52]

C'est par la *Nûr Muhammadî*, la lumière originelle de Muhammad, qu'apparaît au cœur la présence mystérieuse de l'Unique, qui Se voile et Se dévoile à travers le monde des apparences, où se manifestent Sa Volonté, Sa Toute-Puissance et Sa Sagesse.

Qu'Allah prie sur toi et te salue ô messager d'Allah ! en chaque regard et chaque souffle, autant de fois qu'en contient la Science d'Allah.

Abd-al-Wadoud Gouraud

52. Coran, **3** : 18.

1

Les soufis sont les amis du messager de Dieu ﷺ

Muhammad fils de Muhammad fils de Sa'îd originaire d'Anmât nous a appris, d'après le récit d'al-Hasan fils de 'Alî fils de Yahyâ fils de Sallâm, d'après le récit de Muhammad fils de 'Alî originaire de Tirmidh, d'après le récit de Sa'îd fils de Hâtim originaire de Balkh, d'après le récit de Sahl fils d'Aslam, d'après Khallâd fils de Muhammad, d'après Abû Hamza al-Sukkarî, d'après Yazîd al-Nahwî, d'après 'Ikrima, d'après 'AbdAllâh fils de 'Abbâs :

> Le messager de Dieu ﷺ s'arrêta un jour devant les compagnons du banc, et, voyant leur pauvreté et leur effort, mais aussi la bonté en leur cœur, il leur dit : *Réjouissez-vous ô gens du banc ! Quiconque parmi ma communauté perdure dans la condition qui est la vôtre, en étant satisfait de ce qu'il a, fera partie de mes amis au Jour de la Résurrection.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Fais preuve de patience en demeurant avec ceux qui invoquent leur Seigneur matin et soir par désir de [contempler] Sa Face, et ne détourne pas d'eux ton regard en vue de rechercher les beautés de ce monde ! Et n'obéis pas à celui dont Nous avons rendu le cœur indifférent à Notre souvenir, qui se conforme à ses passions et adopte un comportement laxiste.*﴿ (**18** : 28)

١

باب الدليلِ على أن الصوفيةَ هم رفقاءُ رسولِ اللهِ ﷺ:

أخبرنا محمدُ بن محمدِ بن سعيد الأنماطيُّ ثنا الحسن بن علي بن يحيى بن سلام ثنا محمد بن علي الترمذيُّ ثنا سعيد بن حاتم البلخيُّ ثنا سهل بن أسلم عن خلاد بن محمد عن أبي حمزة السكريِّ عن يزيد النحويِّ عن عكرمة عن ابنِ عباس رضي الله عنهما قال:

وَقَفَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم يَوْمًا عَلَى أَصْحَابِ الصُّفَّةِ فَرَأَى فَقْرَهُمْ وَجُهْدَهُمْ وَطِيبَ قُلُوبِهِمْ فَقَالَ: أَبْشِرُوا يَا أَصْحَابَ الصُّفَّةِ مَنْ بَقِيَ مِنْ أُمَّتِي عَلَى النَّعْتِ الَّذِي أَنْتُمْ عَلَيْهِ رَاضِيًا بِمَا فِيهِ فَإِنَّهُ مِنْ رُفَقَائِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَٱصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِٱلْغَدَوٰةِ وَٱلْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥ ۖ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُۥ عَن ذِكْرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ أَمْرُهُۥ فُرُطًا ﴿٢٨﴾﴾ (الكهف: ٢٨)

2

Les caractéristiques des «pauvres en Dieu»

Abû al-Qâsim 'Abd al-Rahmân fils d'Ahmad fils de Muttawayh originaire de Balkh nous a appris, d'après le récit de Mahdî fils de Jasnasfanna, d'après le récit de Muhammad fils d'Ismâ'îl al-Ahmasî, d'après le récit de 'Uthmân fils de 'Abd al-Rahmân originaire de Harran, d'après le récit d'al-Wâzi' fils de Nâfi', d'après Abû Salama, d'après Thawbân, que le Prophète ﷺ a dit :

Mon bassin est aussi large que la distance entre Aden et Amman. Sa boisson est plus blanche que le lait et plus douce que le miel. Qui en boit une seule gorgée n'aura plus jamais soif après cela. Les premiers à s'y abreuver seront les vagabonds parmi les émigrés.

Qui sont-ils, ô messager de Dieu ? demandâmes-nous.

Leurs habits, répondit le Prophète ﷺ, *sont sales, leurs cheveux ébouriffés et poussiéreux, ils ne connaissent pas la réussite matérielle, n'épousent pas non plus des femmes charmantes, ils remplissent leurs devoirs, et ne reçoivent pas ce qui leur est dû. Des gens viendront disant : «Moi je suis untel fils d'untel !», et je leur rétorquerai : « Vous avez changé après moi !»*

٢

باب في صفةِ الفقراءِ

أخبرنا أبو القاسم عبد الرحمن بن أحمدَ بن مَتُويه البلخيُّ أخبرنا مهديُ بن جَسْنَسْفَنّة أخبرنا محمد بن إسماعيل الأحمسيُّ أخبرنا عثمان بن عبد الرحمن الحرانيُّ ثنا الوازع بن نافع عن أبي سلمةَ عن ثوبانَ رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

حَوْضِي مَا بَيْنَ عَدْنٍ إِلَى عُمَّانَ شَرَابُهُ أَبْيَضُ مِنَ اللَّبَنِ وَأَحْلَى مِنَ الْعَسَلِ مَنْ شَرِبَ مِنْهُ شَرْبَةً لَا يَظْمَأُ بَعْدَهَا أَبَدًا وَأَوَّلُ مَنْ يَرِدُهُ صَعَالِيكُ الْمُهَاجِرِينَ، قُلْنَا وَمَنْ هُمْ يَا رَسُولَ اللهِ قَالَ الدَّنْسُ الثِّيَابِ الشُّعْثُ الرُّؤُوسِ الَّذِينَ لَا تُفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السُّدَدِ وَلَا يُزَوَّجُونَ الْمُنَعَّمَاتِ الَّذِينَ يُعْطُونَ مَا عَلَيْهِمْ وَلَا يُعطَونَ مَا لَهُمْ وَلَيَأْتِيَنَّ أَقْوَامٌ فَيَقُولُونَ أَنَا فُلَانُ بْنُ فُلَانٍ وَلَأَقُولَنَّ إِنَّكُمْ بَدَلْتُمْ بَعْدِي.

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Quant aux premiers devanciers d'entre les émigrés et les auxiliaires, et à ceux qui les ont imités en excellence, ils seront satisfaits de Dieu comme Il sera satisfait d'eux, et Il leur apprêtera des jardins arrosés par des fleuves où ils demeureront à jamais : telle est la réussite sublime !*﴿ (**9** : 100)

﴾*Le butin que Dieu a accordé à Son Envoyé aux dépens des habitants de la cité sera réparti entre Dieu et Son envoyé, les proches, les orphelins, les indigents et les voyageurs, afin qu'il ne soit pas dévolu aux seuls d'entre vous qui sont riches : ce que l'Envoyé vous apporte, prenez-le, mais abstenez-vous de ce qu'il vous interdit, et prémunissez-vous par Dieu, car Dieu châtie avec sévérité !*

[Le butin est aussi destiné] aux pauvres émigrés qui ont été chassés de leur territoire et privés de leurs biens pour avoir cherché la faveur de Dieu et Son agrément, et pour avoir apporté leur soutien à Dieu et à Son Envoyé : ceux-là sont des véridiques ;

[Et il l'est également] à ceux qui étaient établis dans le pays et ancrés dans leur foi avant qu'ils arrivent ; ils aiment ceux qui se sont réfugiés auprès d'eux, ils n'éprouvent aucun ressentiment du fait de ce qui est accordé [à ces émigrés], et ils font montre d'abnégation, fût-ce à leur détriment ; et ceux qui se préservent de leur propre avarice, ceux-là sont assurés de la réussite. [Et enfin à] ceux qui sont venus après en disant : « Seigneur, pardonne-nous ainsi qu'à nos frères qui nous ont devancés dans la foi, et ne mets pas de haine en nos cœurs à l'encontre de ceux qui ont cru, car Tu es Doux et Miséricordieux ! »﴿ (**59** : 7-10)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٍ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾﴾

(التوبة: ١٠٠)

﴿مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةًۢ بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَآءِ مِنكُمْ ۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٧﴾ لِلْفُقَرَآءِ ٱلْمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخْرِجُوا۟ مِن دِيَٰرِهِمْ وَأَمْوَٰلِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنًا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿٨﴾ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلْإِيمَٰنَ مِن قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِى صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ أُوتُوا۟ وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ۚ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾ وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَٰنِنَا ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾﴾

(الحشر: ٧-١٠)

3

Être bon envers toutes les créatures

Zâhir fils du jurisconsulte Ahmad nous a appris, d'après le récit de 'Alî fils de Muhammad fils d'al-Faraj al-Ahwâzî, d'après le récit de Sulaymân fils d'al-Rabî' al-Khazzâz, d'après le récit de Kâdih fils de Rahma, d'après Abû Umayya fils de Ya'lâ, d'après Sa'îd fils d'Abû Sa'îd, d'après Abû Hurayra, que le Prophète ﷺ a dit:

> *Dieu révéla à Abraham : « Tu es Mon ami intime, embellis ton caractère et ton comportement, même avec les incroyants, et tu feras partie des vertueux. J'ai déjà décrété, de toute éternité, que ceux qui perfectionnent leurs caractères, Je les mettrai à l'ombre de Mon trône, Je les placerai dans l'enclos sacré de Ma sainteté, et Je les rapprocherai de Moi. »*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Qui donc professe de meilleure religion que celui qui a prosterné sa face devant Dieu en témoignant de sa vertu, et qui a suivi la tradition d'Abraham en pur monothéiste, sachant que Dieu a pris Abraham pour ami intime. À Dieu appartient ce qu'il y a dans les cieux et sur la terre, et Dieu cerne toute chose.*﴿ (**4** : 125-126)

٣

باب استعمال الخُلق ولو مع الكفار

أخبرنا زاهرُ بن أحمد الفقيهُ ثنا علي بن محمدِ بن الفرجِ الأهوازيِّ ثنا سليمان بن الربيعِ الخزاز ثنا كادحُ بن رحمة عن أبي أميةَ بن يعلى عن سعيد بن أبي سعيد عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

أَوْحَى اللهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى إِلَى إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِنَّكَ خَلِيلِي حَسِّنْ خُلُقَكَ وَلَوْ مَعَ الْكُفَّارِ تَدْخُلْ مَدَاخِلَ الْأَبْرَارِ فَإِنَّ كَلِمَتِي سَبَقَتْ لِمَنْ حَسُنَ خُلُقُهُ أَنْ أُظِلَّهُ تَحْتَ عَرْشِي وَأُسْكِنَهُ حَظِيرَةَ قُدْسِي وَأُدْنِيَهُ مِنْ جِوَارِي

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَٱتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَٰهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبْرَٰهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾﴾ (النساء: ١٢٥-١٢٦)

﴾Vous avez dans Abraham et dans ceux qui étaient à ses côtés un excellent exemple lorsqu'ils dirent à leur peuple : « Nous n'avons rien à voir avec vous ni avec ces idoles que vous adorez en dehors de Dieu, et nous vous renions. L'inimitié et la haine sont désormais affichées entre nous aussi longtemps que vous ne croirez pas en Dieu seul ! » [Vous avez dans Abraham un excellent exemple] exception faite pour ce propos qu'Abraham adressa à son père : « Je demanderai [à Dieu] ton pardon car je ne peux rien faire d'autre en ta faveur auprès de Lui. Seigneur c'est à Toi que nous nous en remettons, auprès de Toi que nous nous repentons et qu'aboutit toute destinée. »
« Seigneur, ne fais pas de nous une source de sédition pour les mécréants et pardonne-nous, Seigneur, car Tu es le Puissant, le Sage. »
Vous avez dans ceux-là un excellent exemple pour quiconque place son espoir en Dieu et dans le Jour dernier. Et que ceux qui se détournent [sachent que] Dieu n'a besoin de quiconque, et qu'Il est Digne de louanges.
Il se peut que Dieu établisse entre vous et ceux auxquels vous témoignez de l'hostilité des liens d'affection ; Dieu a ce pouvoir, et Dieu est Pardonneur et Très-Miséricordieux.
Dieu ne vous empêche pas de traiter avec bienveillance ni de vous montrer équitables avec ceux qui ne vous ont pas bannis de vos territoires, car Dieu aime les hommes justes.﴿ (**60** : 4-8)

﴾S'il est d'entre les rapprochés, il goûtera alors au repos et aux parfums dans les jardins des délices.﴿ (**56** : 88-89)

﴿ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيٓ إِبْرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ
إِذْ قَالُواْ لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةُ
وَٱلْبَغْضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحْدَهُۥٓ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَٰهِيمَ
لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمْلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ
رَّبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤﴾ رَبَّنَا لَا
تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغْفِرْ لَنَا رَبَّنَآ إِنَّكَ أَنتَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٥﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَن كَانَ يَرْجُواْ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ
هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٦﴾ ۞ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ
ٱلَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُم مَّوَدَّةً وَٱللَّهُ قَدِيرٌ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾
لَّا يَنْهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمْ يُقَٰتِلُوكُمْ فِى ٱلدِّينِ وَلَمْ
يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَٰرِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوٓاْ إِلَيْهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ
يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾ ﴾ (الممتحنة: ٤-٨)

﴿ فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ
نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾ ﴾ (الواقعة: ٨٨-٨٩)

4

Se défaire de tous ses biens par confiance en Dieu

Abû al-Hasan Muhammad fils de Muhammad fils d'al-Hasan fils d'al-Hârith al-Kârazî nous a appris, d'après le récit de 'Alî fils de 'Abd al-'Azîz, d'après le récit d'Abû Nu'aym al-Fadl fils de Dukayn, d'après le récit de Hishâm fils de Sa'd, d'après Zayd fils d'Aslam, d'après son père [Aslam] :

> J'ai entendu 'Umar raconter ceci :
>
> « Le messager de Dieu nous recommanda de faire la charité, à une époque où je disposais d'une certaine fortune. "Le moment est venu pour moi de surpasser Abû Bakr !" me dis-je, et je donnai alors la moitié de mes biens.
>
> *Qu'as-tu laissé à ta famille ?* me demanda le Prophète ﷺ.
>
> "Son équivalent", répondis-je. Abû Bakr, quant à lui, apporta tout ce qu'il avait.
>
> *Qu'as-tu laissé à ta famille, Abû Bakr ?* lui demanda le Prophète ﷺ.
>
> "Dieu et Son messager !", répondit Abû Bakr.
>
> "Je ne pourrai jamais te surpasser en quelque chose !" m'exclamai-je alors [en m'adressant à Abû Bakr] ».

٤

باب فيمن تخلى من جميع مالهِ ثقةً باللهِ عزَّ وجل

أخبرنا أبو الحسن محمد [بن محمد بن الحسنِ] بن الحارث الكارزيُّ ثنا علي بن عبد العزيزِ ثنا أبو نُعيم الفضلُ بن دُكين ثنا هشام بن سعد عن زيد بن أسلم عن أبيهِ قال:

سمعتُ عمرَ يقول:

أَمَرَنَا رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم أَنْ نَتَصَدَّقَ فَوَافَقَ ذلِكَ مَالاً كَانَ عِنْدِي فَقُلْتُ الْيَوْمَ أَسْبِقُ أَبَا بَكْرٍ إِنْ سَبَقْتُهُ [يَوْمًا] فَجِئْتُ بِنِصْفِ مَالِي فَقَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم مَاذَا أَبْقَيْتَ لِأَهْلِكَ قُلْتُ مِثْلَهُ وَأَتَى أَبُو بَكْرٍ بِكُلِّ مَا عِنْدَهُ فَقَالَ يَا أَبَا بَكْرٍ مَاذَا أَبْقَيْتَ لِأَهْلِكَ قَالَ اللهَ وَرَسُولَهُ قُلْتُ لَا أُسَابِقُكَ إِلَى شَيْءٍ أَبَدًا.

Dieu dit dans le Coran :

﴾*La vertu ne consiste pas à tourner le visage vers l'Orient ou l'Occident, mais elle consiste à croire en Dieu, au Jour dernier, à Ses anges, à Ses Écritures et à Ses prophètes ; à donner en dépit de sa cupidité du bien à ses proches, aux orphelins, aux indigents, aux voyageurs, aux mendiants ou [en vue de racheter] des esclaves ; à accomplir la prière, à verser l'aumône prescrite, à tenir les engagements pris, à faire montre de constance dans l'adversité et la maladie, et lors des combats. Ceux-là [qui se comportent ainsi] auront témoigné de leur sincérité et de leur crainte [de Dieu].*﴿ (**2** : 177)

﴾*Vous n'atteindrez pas la plénitude de la vertu sans dépenser une partie de ce que vous chérissez, et quelque aumône que vous fassiez Dieu en est parfaitement Informé.*﴿ (**3** : 92)

﴾*Sera écarté du feu l'homme le plus pieux qui donne son bien pour se purifier, dont les bienfaits ne sont pas intéressés, [et qui n'agit que] par désir de [contempler] la Face de son Seigneur le Très-Haut. Celui-là sera satisfait.*﴿ (**92** : 17-21)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلْكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّۦنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَٰهَدُوا۟ ۖ وَٱلصَّٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾﴾ (البقرة: ١٧٧)

﴿لَن تَنَالُوا۟ ٱلْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا۟ مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنفِقُوا۟ مِن شَىْءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾﴾ (آل عمران: ٩٢)

﴿وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾ ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾ إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾﴾ (الليل: ١٧-٢١)

5

Les miracles chez les saints sont possibles

Muhammad fils de Muhammad fils du grand savant Ya'qûb nous a appris, d'après le récit fait en Égypte par Ahmad fils de 'Abd al-Wârith fils de Jarîr al-'Assâl, d'après le récit d'al-Hârith fils de Miskîn, d'après le récit d'Ibn Wahb, d'après le récit de Yahyâ fils d'Ayyûb, d'après Ibn 'Ajlân, d'après Nâfi', d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar ﷺ :

> [Mon père] 'Umar avait dépêché une armée, et placé à la tête de celle-ci un dénommé Sâriya. 'Umar était en train de prononcer un sermon [à Médine] lorsqu'il se mit soudain à crier : « La montagne, Sâriya, la montagne ! » Plus tard, un émissaire de l'armée en question se présenta. « Ô émir des croyants, dit-il, nous avons rencontré l'ennemi. À un certain moment, alors que nous allions être mis en déroute, nous avons entendu une voix crier : "La montagne, Sâriya !" Alors nous nous sommes retranchés dans la montagne, et Dieu a mis en fuite l'ennemi. » Et nous d'ajouter : « C'est toi, 'Umar, qui avait crié cela ! »

'Umar fils d'Ahmad fils de 'Uthmân fils de Shâhîn nous a appris, d'après le récit de 'AbdAllâh fils de Sulaymân fils d'Ash'ath, d'après le récit d'Ayyûb fils de Muhammad al-Wazzân, d'après le récit de Khattâb fils de Salama

٥

باب في جوازِ الكراماتِ للأولياءِ

أخبرنا محمدُ بن محمدِ بن يعقوب الحافظُ ثنا أحمدُ بن عبد الوارثِ بن جريرٍ العسَّالُ بمصرَ حدثنا الحارث بن مِسكين ثنا ابن وهب أخبرني يحيى بن أيوبَ عن ابنِ عَجْلانَ عن نافع عن ابن عمرَ رضي الله عنهما:

أن عمرَ رضي الله عنه بَعَثَ جَيْشًا وَأَمَّرَ عَلَيْهِمْ رَجُلاً يُدْعَى سَارِيَةَ فَبَيْنَمَا عُمَرُ يَخْطُبُ يَوْمًا فَجَعَلَ يَصِيحُ يَا سَارِيَةُ الجَبَلَ يَا سَارِيَةُ الجَبَلَ فَقَدِمَ رَسُولٌ مِنَ الْجَيْشِ فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَقِينَا عَدُوَّنَا فَهَزَمُونَا فَإِذَا صَائِحٌ يَصِيحُ يَا سَارِيَةُ الجَبَلَ فَأَسْنَدْنَا ظُهُورَنَا إِلَى الجَبَلِ فَهَزَّمَهُمُ اللهُ تَعَالَى فَقُلْنَا لِعُمَرَ كُنْتَ تَصِيحُ بِذلِكَ.

أخبرنا عمر بن أحمد بن عثمان بن شاهينَ ثنا عبد الله بن سليمان بن الأشعثِ ثنا أيوبُ بن محمد الوزانُ ثنا خطابُ بن سلمة

originaire de Mossoul, d'après le récit de 'Umar fils d'Abû al-Azhar, d'après Mâlik fils d'Anas, d'après Nâfi', d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar ﷺ :

> [Mon père] 'Umar prononça un sermon à Médine un jour. À un certain moment, il s'écria soudainement : « Ô Sâriya ! la montagne ! Ce n'est pas faire justice au loup que de lui confier la garde du troupeau ! » Les gens furent surpris d'entendre 'Umar interpeller Sâriya alors que ce dernier se trouvait en Irak, à tel point que certains allèrent en parler à 'Alî. « Es-tu au courant qu'une certaine personne a appelé Sâriya alors qu'elle était en train de prononcer un sermon ici, sur la chaire de l'imam ? », lui demandèrent-ils, en faisant allusion à 'Umar. « Malheureux ! leur répondit 'Alî, ne vous interrogez pas au sujet de 'Umar, car il n'y a nul problème dont il s'occupe sans le dénouer ! » Sâriya rentra peu de temps après. « J'ai entendu la voix de 'Umar ! s'écria-t-il, alors j'ai grimpé la montagne ! »[53]

53. D'après le grand maître soufi Ibn 'Atâ' Allâh al-Iskandarî (m. 1309), « Dieu avait informé 'Umar de la situation périlleuse dans laquelle se trouvaient Sâriya et l'armée musulmane qu'il commandait ». Et Ibn 'Atâ' Allâh d'ajouter : « Les histoires des saints relatant de tels faits miraculeux reviennent si fréquemment en tout temps et en tout lieu qu'on ne saurait les nier. [...] L'être élu par Dieu a accès aux choses cachées non pas dans sa corporéité, mais par la présence de la lumière divine en lui. En témoigne cette parole du Prophète : "Craignez la clairvoyance du croyant, car il voit le monde par l'intermédiaire de la lumière divine !" (Bukhârî) Comment peut-on s'étonner que Dieu dévoile à Ses saints Ses secrets, alors que le Prophète lui-même l'atteste ? La clairvoyance lui vient de Dieu, non de lui-même. » Ibn 'Atâ' Allâh, *La sagesse des maîtres soufis*, traduit de l'arabe, annoté et présenté par Eric Geoffroy, Grasset, pp. 70-71. Cf. hadith n°35 du présent recueil (p. 172). [NdT]

الموصليُّ ثنا عمر بن أبي الأزهرِ عن مالك بن أنس عن نافع عن ابنِ عمرَ رضي الله عنهما:

خَطَبَ يَوْمًا بِالْمَدِينَةِ فَقَالَ يَا سَارِيَةُ الجَبَلَ مَنِ اسْتَرْعَى الذِّئْبَ فَقَدْ ظَلَمَهُ فَقِيلَ يَذْكُرُ السَّارِيَةَ وَالسَّارِيَةُ بِالْعِرَاقِ فَقَالَ النَّاسَ لِعَلِيٍّ رضي الله عنه مَا سَمِعْتَ عُمَرَ يَقُولُ يَا سَارِيَةُ وَهُوَ يَخْطُبُ عَلَى الْمِنْبَرِ فَقَالَ وَيْحَكُمْ دَعَوْا عُمَرَ فَإِنَّهُ مَا دَخَلَ فِي شَيْءٍ إِلَّا خَرَجَ مِنْهُ فَلَمْ يَلْبَثْ إِلَّا يَسِيرًا حَتَّى قَدِمَ سَارِيَةُ فَقَالَ سَمِعْتُ صَوْتَ عُمَرَ فَصَعِدْتُ الْجَبَلَ.

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Dis-leur : Telle est ma voie, je convie les hommes [à Dieu] en toute clairvoyance ainsi que tous ceux qui m'ont suivi. Glorifié soit Dieu ! je ne suis pas du nombre des associateurs.*﴿ (**12** : 108)

﴾*... Qui donc peut prétendre servir auprès de Lui d'intermédiaire sans Sa permission. Il sait ce qui se trouve devant eux comme ce qui se trouve derrière eux, et ils n'embrassent de Sa science que ce qu'Il a bien daigné leur en accordé.*﴿ (**2** : 255)

﴾*Tout ce qui se trouve dans les cieux et sur la terre prononce Sa gloire, et Il est le Puissant, le Sage ! C'est à Lui qu'appartient le royaume des cieux et de la terre ; Il donne la vie et Il donne la mort, et Il est Omnipotent. Il est le Premier et le Dernier, le Manifeste et l'Occulté, et Il est Omniscient !*﴿ (**57** : 1-3)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِىٓ أَدْعُوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِى ۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾﴾ (يوسف: ١٠٨)

﴿مَن ذَا ٱلَّذِى يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾﴾ (البقرة: ٢٥٥)

﴿سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْءَاخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلْبَاطِنُ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾﴾ (الحديد: ١-٣)

6

Noblesse du comportement, libéralité et précaution

Ibrâhîm fils d'Ahmad fils de Muhammad fils de Rajâ' nous a appris, d'après le récit d'Abû al-Tayyib al-Zarrâd originaire de Manbaj, d'après le récit de Hilâl fils d'al-'Alâ, d'après le récit de 'Umar fils de Hafs, d'après le récit de Hawshab et Matar, d'après al-Hasan, d'après 'Imrân fils de Husayn :

> Le messager de Dieu attrapa le bout de mon turban par-derrière, et me dit :
>
> *Ô 'Imrân, Dieu aime la générosité et déteste l'avarice. Alors mange, nourris autrui, et ne fais pas de provisions parce que tu crains d'avoir du mal à trouver de quoi manger !*
>
> *Sache que Dieu aime que l'on scrute en profondeur les choses lorsque des situations ambiguës se présentent, et que l'on exerce parfaitement son intelligence lorsque les penchants de l'ego se manifestent.*
>
> *Il aime que l'on fasse preuve de largesse, fût-ce avec quelques dattes, et Il aime que l'on fasse preuve de bravoure, fût-ce en tuant un serpent.*

٦

باب استعمال مكارمِ الأخلاقِ والحثِ على الإنفاقِ كراهية الادخارِ والوقوفِ عندَ الشبهاتِ

أخبرنا إبراهيمُ بن أحمد بن محمد بن رجاء ثنا أبو الطيبِ الزرادُ المَنبِجي ثنا هلال بن العلاء ثنا عمر بن حفص ثنا حوشب ومطر عن الحسن عن عمران بن حصين قال:

أَخَذَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم بِطَرَفِ عَمَامَتِي مِنْ وَرَائِي ثُمَّ قَالَ

يَا عِمْرَانُ إِنَّ اللهَ يُحِبُّ الإِنْفَاقَ وَيَبْغِضُ الإِقْتَارَ فَكُلْ وَأَطْعِمْ وَلَا تَصرَّهُ صَرًّا فَيَعْسُرَ عَلَيْكَ الطَّلَبُ وَاعْلَمْ أَنَّ اللهَ يُحِبُّ الْبَصَرَ النَّافِذَ عِنْدَ مَجِيءِ الشُّبُهَاتِ وَالْعَقْلَ الْكَامِلَ عِنْدَ نُزُولِ الشَّهَوَاتِ وَيُحِبُّ السَّمَاحَةَ وَلَوْ عَلَى تَمَرَاتٍ وَيُحِبُّ الشَّجَاعَةَ وَلَوْ عَلَى قَتْلِ حَيَّةٍ.

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Je ne cherche pas à me disculper ; l'âme, sans nul doute, incite au mal, exception faite de celle à laquelle Dieu accorde la quiétude, car mon Seigneur est Pardonneur et Miséricordieux.*﴿ (**12** : 53)

﴾*Prémunissez-vous par Dieu autant que vous le pouvez ; écoutez et obéissez, et dépensez du bien en aumônes dans votre propre intérêt. Ceux qui sauront se prémunir de la cupidité de leur âme connaîtront la réussite.*﴿ (**64** : 16)

﴾*Certes l'homme a été créé fébrile : anxieux lorsque le malheur le frappe, il devient avare lorsqu'un bien lui échoit ; exception faite de ceux qui prient et qui témoignent de régularité dans cette pratique, de ceux qui reconnaissent un droit sur leurs biens au mendiant et à l'indigent ; de ceux qui croient au Jour de la Rétribution, et qui redoutent le châtiment de leur Seigneur, car nul n'est à l'abri de Son châtiment.*﴿ (**70** : 19-28)

﴾*Ô vous qui avez la foi, que ni vos biens ni vos enfants ne vous distraient du souvenir de Dieu, car quiconque se comporte ainsi est voué à la perdition. Faites l'aumône d'une partie de ce dont Dieu vous a gratifiés avant que la mort ne surprenne l'un de vous et qu'il ne dise : « Seigneur, si seulement Tu avais différé ma mort, fût-ce pour un bref délai, j'aurais fait l'aumône et me serais comporté en homme pieux ! » Dieu n'accordera de délai à personne lorsque son heure sera venue, et Dieu est parfaitement Informé de vos agissements.*﴿ (**63** : 9-11)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣﴾ (يوسف: ٥٣)

﴿فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦﴾ (التغابن: ١٦)

﴿إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ١٩ إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ جَزُوعًا ٢٠ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلۡخَيۡرُ مَنُوعًا ٢١ إِلَّا ٱلۡمُصَلِّينَ ٢٢ ٱلَّذِينَ هُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ دَآئِمُونَ ٢٣ وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ حَقّٞ مَّعۡلُومٞ ٢٤ لِّلسَّآئِلِ وَٱلۡمَحۡرُومِ ٢٥ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ٢٦ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ عَذَابِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ٢٧ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمۡ غَيۡرُ مَأۡمُونٖ ٢٨﴾ (المعارج: ١٩-٢٨)

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُلۡهِكُمۡ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡ عَن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٩ وَأَنفِقُواْ مِن مَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠ وَلَن يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١١﴾ (المنافقون: ٩-١١)

7

Les caractéristiques respectives du croyant et du savant

Ahmad fils de Muhammad al-Qahtabî al-Tâjir nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils d'Ahmad fils de Thawbân, d'après le récit de Muhammad fils d'Ismâ'îl al-Sâ'igh, d'après le récit d'Abû al-Salt originaire de Hérat, d'après le récit de Yûsuf fils de 'Atiyya, d'après Qatâda, d'après al-Hasan, d'après Anas, que le Prophète ﷺ a dit :

> *La foi ne consiste pas en vœux pieux ou en artifices. La foi s'enracine dans le cœur, et s'atteste par les actes. Il y a deux sortes de science : une science purement verbale, et une science avec le cœur. C'est la science du cœur qui est la science utile. Quant à celle exprimée par la langue, c'est une preuve que Dieu retourne contre le fils d'Adam.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾ *... Dieu élèvera ceux d'entre vous qui ont la foi et ceux qui ont reçu la science de plusieurs degrés, et Dieu est parfaitement Informé de ce que vous faites.* ﴿ (**58** : 11)

﴾ *... Nous élevons qui Nous voulons de plusieurs degrés, et au-dessus de tout homme de science il en est un plus savant.* ﴿ (**12** : 76)

٧

باب في صفة المؤمنين وصفةِ العلماءِ

أخبرنا أحمد بن محمد القَحطبيُّ التاجرُ ثنا محمد بن أحمد بن ثوبان ثنا محمد بن إسماعيل الصائغُ ثنا أبو الصلتِ الهرويُّ ثنا يوسف بن عطية عن قتادة عن الحسنِ عن أنس رضي الله عنه قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

لَيْسَ الإِيمَانُ بَالتَّمَنِّي وَلَا بِالتَّحَلِّي وَلَكِنْ مَا وَقَرَ فِي الْقَلْبِ وَصَدَّقَهُ الْعَمَلُ وَالْعِلْمُ عِلْمَانِ عِلْمٌ بِاللِّسَانِ وَعِلْمٌ بِالْقَلْبِ فَعِلْمُ الْقَلْبِ النَّافِعُ وَعِلْمُ اللِّسَانِ حُجَّةُ اللهِ عَلَى ابْنِ ءَادَمَ.

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُواْ فِى ٱلْمَجَـٰلِسِ فَٱفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَـٰتٍ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾﴾ (المجادلة: ١١)

﴿... ٱللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَـٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾﴾ (يوسف: ٧٦)

﴾*N'ont-ils pas parcouru la terre afin qu'ils réfléchissent avec leurs cœurs, et qu'ils entendent avec leurs oreilles ? Ce ne sont pas les regards qui sont atteints de cécité, mais les cœurs enserrés dans les poitrines.*﴿ (**22** : 46)

﴾*Le Jour où ni les biens ni la descendance ne seront de la moindre utilité, si ce n'est pour celui qui se présentera devant Dieu avec un cœur pur.*﴿ (**26** : 88-89)

﴾*Quant à celui qui aura redouté de se tenir devant son Seigneur, et qui aura contenu les passions de l'âme, celui-là aura le Paradis pour asile.*﴿ (**79** : 40-41)

﴾*... [Ce Coran] est au contraire un ensemble de signes clairs dans les cœurs de ceux qui ont reçu la science.*﴿ (**29** : 49)

﴾*Seuls les savants craignent Dieu, parmi Ses serviteurs.*﴿ (**35** : 28)

﴿أَفَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَآ أَوْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۖ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى ٱلْأَبْصَٰرُ وَلَٰكِن تَعْمَى ٱلْقُلُوبُ ٱلَّتِى فِى ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾﴾ (الحج: ٤٦)

يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾﴾ (الشعراء: ٨٨-٨٩)

﴿وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾﴾ (النازعات: ٤٠-٤١)

﴿بَلْ هُوَ ءَايَٰتٌۢ بَيِّنَٰتٌ فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾﴾ (العنكبوت: ٤٩)

﴿وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَ ۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾﴾ (فاطر: ٢٨)

8

Se suffire du minimum en cette vie, et éviter la fréquentation des gens riches

Ibrâhîm fils d'Ahmad fils de Muhammad al-Buzârî nous a appris, d'après le récit d'al-Hasan fils de Sufyân, d'après le récit de Makhlad fils de Muhammad, d'après le récit de Sa'îd fils de Muhammad al-Warrâq, d'après Sâlih fils de Hassân al-Ansârî, d'après 'Urwa, d'après 'A'isha ﵂ que le Prophète ﷺ a dit à cette dernière :

> *Si tu veux te joindre à moi, alors suffis-toi, comme part de ce monde, d'une quantité équivalente à la provision faite par le cavalier, et ne te mêle surtout pas aux gens riches !*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Faites des provisions tout en sachant que la meilleure des provisions est la crainte de Dieu ; aussi, redoutez-Moi, vous qui êtes doués d'intelligence !*﴿ (**2** : 197)

﴾*Dieu ne suffit-Il pas à Son serviteur ?*﴿ (**39** : 36)

﴾*... Dis-leur : « Dieu me suffit et c'est à Lui que s'en remettent ceux qui sont confiants. »*﴿ (**39** : 38)

﴾*Hélas, l'homme se rebelle aussitôt qu'il se voit enrichi...*﴿ (**96** : 6-7)

٨

باب في الاكتفاء مِن الدنيا بأقلِ القليلِ وكراهيةِ مخالطةِ الأغنياءِ

أخبرنا إبراهيمُ بنُ أحمدَ بن محمدٍ البزاريُّ حدثنا الحسن بن سفيان ثنا مخلدُ بن محمد ثنا سعيدُ بنُ محمد الوراقُ عن صالح بن حسانَ الأنصاريِّ عن عروةَ عن عائشةَ رضي الله عنها قالتْ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

إِنْ أَرَدْتِ اللُّحُوقَ بِي فَلْيَكْفِكِ مِنَ الدُّنْيَا بِقَدَرِ زَادِ الرَّاكِبِ وَإِيَّاكِ وَمُخَالَطَةَ الأَغْنِيَاءِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَتَزَوَّدُواْ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ ١٩٧﴾ (البقرة: ١٩٧)

﴿أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُۥ ٣٦﴾ (الزمر: ٣٦)

﴿قُلْ حَسْبِيَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ٣٨﴾ (الزمر: ٣٨)

﴿كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ٦ أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ٧﴾ (العلق: ٦-٧)

﴾Certes l'homme n'a aucune gratitude envers son Seigneur
Et il en est parfaitement conscient.
Et de plus il témoigne d'une formidable cupidité pour les biens de ce monde.
Ignorerait-il que, lorsque les tombes seront retournées
Et le secret des cœurs dévoilé,
Ton Seigneur sera au fait de tout ce qui les concerne?﴿ (**100** : 6-11)

﴾La prolifération des richesses vous distrait
Et ce jusqu'au Jour où vous visiterez les tombes
Hélas ! vous connaîtrez bientôt [votre sort] !
Et encore hélas ! vous le connaîtrez bientôt !
Hélas ! si seulement vous saviez de science certaine,
Vous verriez la Géhenne,
Puis vous la verrez de l'œil de la certitude,
Puis, ce Jour-là, il vous sera demandé compte des faveurs [dont vous étiez gratifiés].﴿ (**102** : 1-8)

﴿إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ۝٦ وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝٧ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۝٨ ۞أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ۝٩ وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ۝١٠ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌۢ ۝١١﴾ (العاديات: ٦-١١)

﴿أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ۝١ حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ۝٢ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٣ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٤ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ۝٥ لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ۝٦ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ۝٧ ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ۝٨﴾ (التكاثر: ١-٨)

9

Le contentement

Abû al-'Abbâs Muhammad fils de Ya'qûb al-Asamm nous a appris, d'après le récit d'al-Rabî' fils de Sulaymân d'après le récit d'Asad fils de Mûsâ, d'après le récit d'Abû Bakr al-Dâhirî, d'après le récit de Thawr fils de Yazîd, d'après Khâlid fils de Muhâjir, d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar que le Prophète ﷺ a dit :

> *Fils d'Adam ! Tu as tout ce qui te suffit mais tu cherches ce qui t'opprime. Fils d'Adam ! Tu ne tires pas profit du peu, et tu ne te rassasies pas avec beaucoup. Si tu te trouves au matin le corps en bonne santé, tes déplacements en sécurité, disposant de ta part de nourriture quotidienne, qu'alors périsse ce bas monde !*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Nous avons accordé Nos faveurs aux fils d'Adam en les transportant sur terre et sur mer, et en les gratifiant d'aliments sains, et Nous les avons grandement privilégiés par rapport à nombre de ceux que Nous avons créés.*﴿ (**17** : 70)

٩

بابٌ في القناعةِ

أخبرنا أبو العباسِ محمدُ بنُ يعقوبَ الأصمُّ ثنا الربيعُ بنُ سليمانَ ثنا أسدُ بنُ موسى ثنا أبو بكرٍ الداهريُّ ثنا ثورٌ بنُ يزيدَ عن خالد بن مهاجر عن ابنِ عمرَ رضي الله عنهما قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

اِبْنَ ءَادَمَ عِنْدَكَ مَا يَكْفِيكَ وَأَنْتَ تَطْلُبُ مَا يُطْغِيكَ اِبْنَ ءَادَمَ لَا بِقَلِيلٍ تَقْنَعُ وَلَا مِنْ كَثِيرٍ تَشْبَعُ اِبْنَ ءَادَمَ إِذَا أَصْبَحْتَ مُعَافًى فِي جِسْمِكَ ءَامِنًا فِي سِرْبِكَ عِنْدَكَ قُوتُ يَوْمِكَ فَعَلَى الدُّنْيَا الْعَفَاءُ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيٓ ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ٧٠﴾ (الإسراء: ٧٠)

﴾Il vous a accordé une part de tout ce que vous Lui avez demandé. Et si vous dénombrez toutes les faveurs de Dieu, vous n'en ferez pas le tour. L'homme est vraiment très injuste et très ingrat!﴿ (**14** : 34)

﴾Ne vois-tu pas que Dieu vous a assujetti tout ce que contiennent les cieux et la terre et qu'Il vous a comblés de Ses bienfaits visibles et imperceptibles? Et il est des gens pour en découdre avec Dieu en toute ignorance, alors qu'ils ne bénéficient d'aucune direction ni d'aucun Écrit éclairant.﴿ (**31** : 20)

﴾Ne vois-tu pas que Dieu a mis à votre disposition tout ce qui est sur terre ainsi que les vaisseaux qui évoluent en mer sur Son Ordre? Et qu'Il empêche le ciel de chuter en terre sans Sa permission, car Dieu est pour les hommes Doux et Miséricordieux. C'est Lui qui vous a donné la vie, qui vous fera périr puis revivre. Mais l'homme est totalement ingrat!﴿ (**22** : 65-66)

﴾Faisons-Nous goûter à l'homme une miséricorde de Notre part et la lui retirons-Nous [par la suite] qu'il se livre au désespoir et à l'ingratitude! Mais si Nous lui faisons goûter à une faveur après qu'il a subi une épreuve, le voilà qui s'écrie en arrogant insolent : « Le malheur s'est éloigné de moi! » Exception faite de ceux qui font montre de constance et œuvrent pieusement : ceux-là auront droit au pardon et à une récompense sublime.﴿ (**11** : 9-11)

﴿وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ ۚ وَإِن تَعُدُّوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾﴾ (إبراهيم: ٣٤)

﴿أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾﴾ (لقمان: ٢٠)

﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلْأَرْضِ وَٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِأَمْرِهِۦ ۚ وَيُمْسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۗ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾﴾ (الحج: ٦٥-٦٦)

﴿وَلَئِنْ أَذَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَٰهَا مِنْهُ إِنَّهُۥ لَيَـُٔوسٌ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾﴾ (هود: ٩-١١)

10

La réalité profonde de la foi

'Alî fils d'al-Fadl fils de Muhammad fils de 'Aqîl nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de 'AbdAllâh fils de Sulaymân originaire de Hadramawt, d'après le récit de Muhammad fils d'al-'Alâ', d'après le récit de Zayd, d'après le récit d'Ibn Lahî'a, d'après le récit de Khâlid fils de Yazîd al-Saksakî, d'après Sa'îd fils d'Abû Hilâl, d'après Muhammad fils d'Abû al-Jahm, d'après al-Hârith fils de Mâlik :

> Al-Hârith fils de Mâlik passa à côté du messager de Dieu. *Comment vas-tu ce matin, ô Hâritha ?* lui demanda le Prophète ﷺ. « Je me suis réveillé véritablement croyant ! », répondit Hâritha.
>
> Le Prophète ﷺ lui dit alors : *Réfléchis bien à ce que tu dis. À chaque vérité correspond une réalité essentielle : quelle est donc la réalité profonde de ta foi ?*
>
> « Mon âme s'est détachée de ce bas monde, assura Hâritha, c'est comme si je voyais le trône de mon Seigneur émerger, comme si je voyais les habitants du Paradis se rendant visite les uns les autres, comme si j'entendais la complainte des habitants de l'Enfer ! »
>
> *Maintenant tu sais, ô Hâritha ! Alors persévère dans cette voie !* dit le Prophète ﷺ.
>
> Il répéta cela trois fois.

١٠

بابٌ في طلَبِ المدَّعينَ بصحَّةِ دعواهُمْ

أخبرنا عليُّ بنُ الفضلِ بن محمد بن عقيل ثنا محمدُ بن عبد الله بن سليمانَ الحضرميُّ ثنا محمد بن العلاءِ ثنا زيدٌ ثنا ابنُ لهيعةَ ثنا خالد بنُ يزيد السَّكْسَكِيُّ عن سعيدِ بن أبي هلالٍ عن محمدِ بنِ أبي الجهمِ عن الحارثِ بنِ مالكٍ رضيَ الله عنهُ أنَّهُ مرَّ برسولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم فقالَ لهُ:

كَيْفَ أَصْبَحْتَ يَا حَارِثَةُ؟ قَالَ أَصْبَحْتُ مُؤْمِنًا حَقًّا، فَقَالَ **أُنْظُرْ مَا تَقُولُ إِنَّ لِكُلِّ حَقٍّ حَقِيقَةً فَمَا حَقِيقَةُ إِيمَانِكَ،** قَالَ قَدْ عَزَفْتُ نَفْسِي عَنِ الدُّنْيَا فَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى عَرْشِ رَبِّي بَارِزًا وَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى أَهْلِ الْجَنَّةِ يَتَزَاوَرُونَ وَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى أَهْلِ النَّارِ يَتَضَاغَونَ

فَقَالَ يَا حَارِثَةُ عَرَفْتَ فَالْزَمْ قَالَهَا ثَلَاثًا

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ô vous qui avez la foi ! Soyez patients, incitez-vous à la constance et à la fermeté, et prémunissez-vous par Dieu ; sans doute réussirez-vous !*﴿ (**3** : 200)

﴾*Les véritables croyants sont ceux dont les cœurs palpitent à la mention de Dieu, dont la foi augmente à l'audition de Ses versets, et qui placent leur confiance en Dieu. Ceux qui s'acquittent de la prière et dépensent en aumônes une partie de ce dont Nous les avons gratifiés, ceux-là sont vraiment des croyants. Des places élevées leur seront attribuées auprès de leur Seigneur ; le pardon ainsi qu'une noble récompense leur seront accordés.*﴿ (**8** : 2-4)

﴾*Et adore ton Seigneur jusqu'à ce que te vienne la certitude !*﴿ (**15** : 99)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠﴾ (آل عمران: ٢٠٠)

﴿إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ قُلُوبُهُمۡ وَإِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٢ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤﴾ (الأنفال: ٢-٤)

﴿وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ ٩٩﴾ (الحجر: ٩٩)

11

S'efforcer de rendre ses actes conformes à ses intentions

Abû 'Amr Muhammad fils de Muhammad fils d'Ahmad de Rayy nous a appris, d'après le récit de 'Alî fils de Sa'îd al-'Askarî, d'après le récit de 'Abbâd fils d'al-Walîd, d'après le récit d'Abû Shaybân Kathîr fils de Shaybân, d'après le récit d'al-Rabî' fils de Badr, d'après Râshid Abû Muhammad, d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar, que le Prophète ﷺ a dit :

> *La personne qui sera la plus sévèrement punie au Jour de la Résurrection, c'est celle en qui les autres voyaient du bien, alors qu'il n'y avait aucun bien chez elle.*

Dieu dit dans le Coran :

﴿*Dis : « Vous ferons-Nous connaître ceux dont les œuvres ont le plus concouru à leur perte ? » Ce sont ceux dont les œuvres auront été vaines dans leur vie de ce monde alors qu'ils s'imaginaient œuvrer pour le mieux. Ceux-là sont ceux qui auront nié les signes de leur Seigneur et [la possibilité] de Le rencontrer, et auxquels Nous n'accorderons aucun poids au Jour de Résurrection. La Géhenne ! Telle sera leur rétribution pour prix de leur mécréance et pour avoir tourné Mes signes et Mes envoyés en dérision.*﴾ (**18** : 103-106)

١١

بابُ المجاهدةِ في استواءِ السرِّ مع الظاهِرِ

أخبرَنا أبو عمرٍو محمدُ بنُ محمدِ بنِ أحمدَ الرازي ثنا عليُّ بنُ سعيدٍ العسكريُّ ثنا عبَّادُ ابنُ الوليدِ ثنا أبو شَيْبانَ كَثِيرُ بنُ شَيبانَ ثنا الربيعُ ابنُ بدرٍ عن راشدِ [أبي] محمدٍ قالَ: قالَ ابنُ عُمَرَ رضيَ الله عنهُمَا: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

أَشَدُّ النَّاسِ عَذَابًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَنْ يَرَى النَّاسُ فِيهِ خَيْرًا وَلَا خَيْرَ فِيهِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِٱلْأَخْسَرِينَ أَعْمَٰلًا ﴿١٠٣﴾ ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَزْنًا ﴿١٠٥﴾ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا۟ وَٱتَّخَذُوٓا۟ ءَايَٰتِى وَرُسُلِى هُزُوًا ﴿١٠٦﴾﴾ (الكهف:١٠٣-١٠٦)

﴾*Lorsqu'on regarde [les hypocrites], on est séduit par leur aspect corporel, et lorsqu'ils parlent on prête attention à leurs propos. Semblables à des poteaux fichés en terre, ils s'imaginent que le moindre cri leur est destiné. Ce sont des ennemis, garde-toi d'eux ! Dieu les combatte ! Comment se détournent-ils ?*﴿ (**63** : 4)

﴾*Si Dieu avait su qu'il y avait quelque bien en eux, Il les aurait mis en situation d'entendre. Malheureusement, s'Il leur avait donné d'entendre, ils se seraient enfuis en se détournant.*﴿ (**8** : 23)

﴾*Ton Seigneur sait ce que leurs poitrines dissimulent aussi bien que ce qu'ils dévoilent.*﴿ (**28** : 69)

﴾*Ne t'imagine pas que ceux qui se réjouissent de leurs œuvres et qui aiment être loués pour ce qu'ils n'ont pas fait soient à l'abri du châtiment : un châtiment douloureux leur est réservé !*﴿ (**3** : 188)

﴿وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِن يَقُولُوا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّىٰ يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾﴾ (المنافقون: ٤)

﴿وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوا وَّهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾﴾ (الأنفال: ٢٣)

﴿وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾﴾ (القصص: ٦٩)

﴿لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوا وَّيُحِبُّونَ أَن يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُم بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾﴾ (آل عمران: ١٨٨)

12

Persévérer dans l'invocation de Dieu, la gratitude et la patience

Abû 'Amr Muhammad fils de Ja'far fils de Matar nous a appris, d'après le récit d'Adam fils de Mûsâ al-Walâhanjî, d'après le récit de Mahmûd fils de Ghaylân, d'après le récit d'al-Mu'ammal, d'après le récit de Hammâd fils de Salama, d'après Talq fils de Habîb, d'après 'AbdAllâh fils de 'Abbâs, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Celui qui est doué des quatre qualités suivantes a reçu tout le bien de ce monde et de l'Autre : un cœur reconnaissant, une langue qui invoque, une âme patiente face à l'épreuve, et la confiance en ce que Dieu a garanti.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*[Souvenez-vous] lorsque votre Seigneur proclama : « Si vous Me témoignez votre gratitude, Je vous accorderai davantage [de bienfaits], et si vous êtes ingrats [sachez] que Mon châtiment est terrible ! »*﴿ (**14** : 7)

﴾*Ceux qui ont cru et dont les cœurs s'apaisent à l'invocation de Dieu. N'est-il pas vrai que les cœurs s'apaisent en L'invoquant ?*﴿ (**13** : 28)

١٢

بابُ المواظبةِ على الذِّكرِ والشكرِ والصبرِ

أخبرَنا أبو عمرٍو محمدُ بنُ جعفرِ بن مطرٍ ثنا ءادمُ بنُ موسى الولاهِنجي ثنا محمودُ بنُ غَيلان ثنا المُؤمَّلُ ثنا حمَّادُ بنُ سلمةَ [ثنا حُمَيْد الطَّويل] عن طَلْقِ بنِ حبيبٍ عن ابن عباسٍ رضيَ الله عنهُمَا قالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

أَرْبَعٌ مَنْ أُعْطِيَهُنَّ فَقَدْ أُعْطِيَ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ قَلْبًا شَاكِرًا وَلِسَانًا ذَاكِرًا وَنَفْسًا عَلَى الْبَلَاءِ صَابِرًا وَثِقَةً بِمَا تَكَفَّلَ اللهُ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ۝٧﴾ (إبراهيم: ٧)

﴿ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ ٱللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ۝٢٨﴾ (الرعد: ٢٨)

﴾*Nous vous éprouverons quelque peu par la faim, la peur, la perte de biens et de vos récoltes, et jusque dans vos personnes ; [cependant] annonce la bonne nouvelle à ceux qui sont constants !*﴿ (**2** : 155)

﴾*C'est à Dieu qu'appartient [la connaissance] de ce qui n'est manifesté ni dans le ciel ni sur la terre, et c'est à Lui que revient le Commandement tout entier. Aussi, adore-Le et remets-t'en à Lui [en sachant] que rien de ce que vous faites n'échappe à ton Seigneur.*﴿ (**11** : 123)

﴾*Certes ceux qui sont soumis à Dieu et celles qui Lui sont soumises, les croyants et les croyantes, les hommes pieux et les femmes pieuses, les hommes sincères et les femmes sincères, les hommes patients et les femmes patientes, les hommes et les femmes qui sont recueillis, les hommes et les femmes qui font l'aumône, les hommes et les femmes qui jeûnent, les hommes et les femmes chastes, les hommes et les femmes qui mentionnent fréquemment Dieu : voilà ceux auxquels Dieu a préparé un pardon et une récompense sans limite.*﴿ (**33** : 35)

﴿وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾﴾ (البقرة: ١٥٥)

﴿وَلِلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّهُۥ فَٱعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾﴾ (هود: ١٢٣)

﴿إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾﴾ (الأحزاب: ٣٥)

13

La voie de ceux qui se vouent entièrement à Dieu

Abû al-Hasan Muhammad fils d'Abû al-Hasan fils de Mansûr nous a appris, d'après le récit d'Ishâq fils d'Abû Hassân originaire d'Anmât, d'après le récit de Muhammad fils de 'Alî fils d'al-Hasan fils de Shaqîq, d'après le récit d'Ibrâhîm fils d'Ash'ath, d'après le récit de Fudayl fils de 'Iyâd, d'après Hishâm, d'après al-Hasan, d'après 'Imrân fils de Husayn, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Celui qui se voue entièrement à Dieu, Dieu l'épargne de tout fardeau, et lui accorde sa subsistance par des voies inattendues. Quant à celui qui se voue entièrement à ce bas monde, Dieu le confie à ce dernier.*

Dieu dit dans le Coran :

﴿*... Dieu accordera une issue à quiconque Le craint, et Il pourvoira à sa subsistance par des moyens qu'il n'escomptait pas. Dieu suffira à quiconque s'en remet à Lui, car Il parvient toujours à Ses fins, et Il a fixé à toute chose sa mesure.*﴾ (**65** : 2-3)

١٣

بابٌ في سبيلِ المنقطعينَ إلى اللهِ تعالى

أخبرنا أبو الحسن محمدُ بنُ أبي الحسنِ بن منصور ثنا إسحاقُ بن أبي حسانَ الأنماطيُّ ثنا محمد بنُ علي بن الحسن بن شقيق ثنا إبراهيم بن الأشعث ثنا فُضيلُ بن عياض عن هشام عن الحسن عن عمران بن حصين رضي الله عنه قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

مَنِ انْقَطَعَ إِلَى اللهِ كَفَاهُ اللهُ كُلَّ مُؤْنَةٍ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنِ انْقَطَعَ إِلَى الدُّنْيَا وَكَلَهُ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَيْهَا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَأَقِيمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ۝ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ۝﴾ (الطلاق:٢-٣)

﴾*Celui qui se détourne de Mon invocation connaîtra une vie étriquée, et Nous le ferons comparaître aveugle. « Seigneur, dira-t-il, pourquoi m'avoir fait comparaître en aveugle alors que je voyais ? – C'est ainsi, lui répondra-t-Il. N'as-tu pas oublié Nos signes après qu'ils te furent parvenus ? De la même façon en ce Jour tu seras oublié ! »*﴿ (**20** : 124-126)

﴾*Souviens-toi du Nom de ton Seigneur, et consacre-toi exclusivement à Lui ! Le Seigneur de l'Orient et de l'Occident, il n'est de Dieu que Lui, prends-Le donc pour Garant.*﴿ (**73** : 8-9)

﴿وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَٰلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾﴾ (طه: ١٢٤-١٢٦)

﴿وَٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾ رَّبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾﴾ (المزمل: ٨-٩)

14

Renoncer à ce bas monde

'Alî fils de 'Abd al-Hamîd al-Ghadâ'irî nous a appris, d'après le récit de AbdAllâh fils de Mu'âwiya al-Jumahî, d'après le récit de Thâbit fils de Yazîd, d'après Hilâl fils de Khabbâb, d'après 'Ikrima, d'après 'AbdAllâh fils de 'Abbâs ﵄ :

> 'Umar fils d'al-Khattâb entra un jour chez le messager de Dieu qui se trouvait alors sur une natte en paille. « Ô messager de Dieu, pourquoi ne prends-tu pas un matelas plus confortable ? », demanda 'Umar en voyant la marque de la natte sur le flanc du Prophète ﷺ.
>
> *Qu'ai-je affaire de ce monde ? – ou : qu'est-ce que ce monde a affaire de moi ?* répondit le Prophète ﷺ. *Par rapport à ce monde, je suis comme un cavalier qui chevauche pendant un jour de forte chaleur ; parvenant à un arbre, il s'abrite à l'ombre de celui-ci un certain temps, puis il s'en va, laissant l'arbre derrière lui.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Par la matinée,*
Par la nuit quand elle se dissipe,
Ton Seigneur ne t'a ni abandonné ni pris en aversion.
Et l'Ultime Demeure sera préférable pour toi à celle-ci.
Ton Seigneur t'accordera Ses dons et tu en seras satisfait.﴿
(**93** : 1-5)

١٤

بابٌ في تركِهِمُ الدنيا وإعراضهم عنْهَا

أخبرنا علي بنُ عبد الحميدِ الغضائِريُّ ثنا عبدُ اللهِ بن معاويةَ الجُمَحيُّ ثنا ثابت بن يزيدَ عن هلال بن خبَّابٍ عن عِكْرمةَ عن ابنِ عباسٍ رضيَ الله عنهُمَا:

أنَّ عمرَ بنَ الخطابِ رضيَ الله عنهُ دَخَلَ عَلَى رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم وَهُوَ عَلَى حَصِيرٍ قَدْ أَثَّرَ فِي جَنْبِهِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللهِ لَوِ اتَّخَذْتَ فِرَاشًا أَلْيَنَ مِنْ هذَا؟

فَقَالَ: مَا لِي وَلِلدُّنْيَا أَوْ مَا لِلدُّنْيَا وَلِي إِنَّمَا مَثَلِي وَمَثَلُ الدُّنْيَا كَرَاكِبٍ سَارَ فِي يَوْمٍ صَائِفٍ حَتَّى أَتَى شَجَرَةً فَاسْتَظَلَّ فِي ظِلِّهَا سَاعَةً ثُمَّ رَاحَ وَتَرَكَهَا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَٱلضُّحَىٰ ۝١ وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ۝٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝٣ وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ۝٤ وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ۝٥﴾ (الضحى: ١-٥)

﴾*Toute chose qui vous est octroyée n'est que jouissance et parure de la vie d'ici-bas ; et ce qui se trouve auprès de Dieu est à la fois meilleur et plus durable. Y avez-vous réfléchi ?*﴿ (**28** : 60)

﴾*Tout ce qui vous a été accordé n'est que jouissance de la vie en ce bas monde. Et ce qui se trouve auprès de Dieu est à la fois meilleur et plus durable pour ceux qui ont la foi et qui s'en remettent à leur Seigneur.*﴿ (**42** : 36)

﴾*Sachez que la vie de ce monde n'est que jeu, distraction, vaine parure, rivalité entre vous, profusion de biens et d'enfants. Elle est comparable à une pluie. La végétation qu'elle fait pousser séduit les mécréants puis elle se fane, jaunit et se dessèche. Il y aura dans l'Au-delà un châtiment terrible ainsi que le pardon et l'agrément de Dieu, et la vie de ce monde n'est qu'un plaisir illusoire.*﴿ (**57** : 20)

﴿وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾﴾ (القصص: ٦٠)

﴿فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾﴾ (الشورى: ٣٦)

﴿ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمًا ۖ وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضْوَٰنٌ ۚ وَمَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾﴾ (الحديد: ٢٠)

15

Aimer les pauvres et la pauvreté comme le Prophète ﷺ les aimait

Al-Husayn fils de 'Alî al-Tamîmî nous a appris, d'après le récit d'Abû Quraysh Muhammad fils de Jumu'a, d'après le récit d'Abû Sa'îd al-Ashajj, d'après le récit d'Abû Khâlid al-Ahmar, d'après Yazîd fils de Sinân, d'après 'AbdAllâh fils d'al-Mubârak, d'après 'Atâ' fils d'Abû Rabâh, d'après Abû Sa'îd al-Khudrî :

> J'aime les indigents. J'ai en effet entendu le messager de Dieu ﷺ dire :
>
> *Ô mon Dieu, fais-moi vivre comme un indigent, fais-moi mourir comme un indigent, et ressuscite-moi parmi la foule des indigents !*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Hommes, vous êtes dans le dénuement le plus total à l'égard de Dieu, et Dieu, Lui, est l'Absolu, le Digne de louanges !*﴿ (**35** : 15)

١٥

بابٌ في حب الفقراءِ والفقرِ وسؤالِ رسول الله صلى الله عليه وسلمَ إياهُ

أخبرنا الحسينُ بن علي التميميُّ ثنا أبو قريش محمد بن جمعةَ ثنا أبو سعيد الأشجُّ ثنا أبو خالد الأحمرُ عن يزيدَ بنِ سنان عن [أبي] المباركِ عن عطاء بن أبي رباح عن أبي سعيد الخدريِّ رضي الله عنه قال:

أُحِبُّ الْمَسَاكِينَ فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ:

اللّهُمَّ أَحِيِنِي مِسْكِينًا وَأَمِتْنِي مِسْكِينًا وَاحْشُرْنِي فِي زُمْرةِ المَسَاكِينَ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِيُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾﴾ (فاطر: ١٥)

16

Ils ne s'occupent que de ce qui les regarde

L'érudit Abû al-Husayn al-Attâr nous a appris à Bagdad, d'après le récit de Muhammad fils de Muhammad fils de Sulaymân, d'après le récit de Ziyâd fils de Barawayh al-Qasrî, d'après le récit de Yahyâ fils d'al-Mutawakkil de Bassora, d'après le récit de Yayhâ fils d'Abû Unaysa, d'après al-Zuhrî, d'après 'Alî fils d'al-Husayn, d'après al-Hârith fils de Hishâm, d'après 'Alî fils d'Abû Tâlib, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Le bel islam d'une personne consiste pour elle à laisser ce qui ne la regarde pas.*[54]

Dieu dit dans le Coran :

﴾Combattez pour Dieu comme il se doit. C'est Lui qui vous a élus, et Il n'a pas institué à votre encontre (ou encore : à votre détriment) d'obligations oppressantes dans votre religion qui est aussi celle de votre père

54. Autre traduction possible : *L'homme se soumet à la Volonté divine de la plus belle manière lorsqu'il ne s'occupe pas de ce qui ne le regarde pas.* Certains maîtres du *tasawwuf* voient dans cet enseignement prophétique une allusion à la station de la confiance en Dieu : l'homme qui réalise que Dieu gère et pourvoit parfaitement à la subsistance de toute créature s'en remet à Lui totalement, abandonnant sa volonté propre et renonçant à toute prétention de gestion autonome et de planification personnelle. Pour de plus amples développements, se reporter notamment à Ibn al-'Arîf, *Splendeurs des enseignements soufis*, Albouraq. [NdT]

١٦

بابٌ في تَرْكِهِم ما لا يَعنيهِمْ مِنَ الأمورِ

أخبرنا أبو الحسين بنُ العطارِ الحافظُ ببغداد ثنا محمد بن محمد بن سليمان ثنا زيادُ بن بارويه القصريُّ ثنا يحيى بن المتوكل البصريِّ ثنا يحيى بن أبي أنيسةَ عن الزهريِّ عن علي بن الحسينِ [عن الحارثِ بن هشام] عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

مِنْ حُسْنِ إِسْلَامِ الْمَرْءِ تَرْكُهُ مَا لَا يَعْنِيهِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَجَٰهِدُواْ فِي ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ

Ibrâhîm : c'est Lui qui vous donné de musulmans dans les Écritures antérieures comme dans ce Livre-ci, afin que l'Envoyé soit un témoin à votre encontre, et que vous soyez vous-mêmes témoins à l'encontre des autres hommes. Accomplissez donc la prière, acquittez l'aumône et recherchez la protection de Dieu qui est votre Souverain (Mawlâ). Quel excellent Souverain! Quel excellent Soutien!﴾ (**22** : 78)

﴿*C'est le ciel qui est le siège de votre subsistance et de ce qui vous est promis ! Et par le Seigneur des cieux et de la terre, tout cela est aussi vrai que le fait que vous soyez doués de la parole !*﴾ (**51** : 23)

﴿*Il n'y a pas bête sur la terre dont la subsistance n'incombe à Dieu*﴾ (**11**: 6)

سَمَّىٰكُمُ ٱلْمُسْلِمِينَ مِن قَبْلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا۟ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَٱعْتَصِمُوا۟ بِٱللَّهِ هُوَ مَوْلَىٰكُمْ ۖ فَنِعْمَ ٱلْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾ (الحج : ٧٨)

﴿فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾﴾ (الذاريات: ٢٣)

﴿وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزْقُهَا ﴿٦﴾﴾ (هود : ٦)

17

Ils cachent leurs malheurs

Abû 'Alî Hâmid fils de Muhammad al-Rafâ' nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de Sâlih, d'après le récit de 'AbdAllâh fils de 'Abd al-'Azîz, d'après le récit de son père ['Abd al-'Azîz], d'après Nâfi', d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Cacher ses propres malheurs fait partie, en vérité, des trésors de la bonté.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Et tous deux [Moïse et al-Khadir] repartirent. Ils arrivèrent auprès des habitants d'une cité auxquels ils demandèrent de la nourriture ; ceux-ci leur refusèrent l'hospitalité. Ils virent alors un mur qui menaçait de s'écrouler, et [al-Khadir] le releva. « Si tu le voulais, s'étonna Moïse, tu pourrais [au moins] réclamer un salaire pour ce travail ! » [...]*

« – Et quant au mur, [dit al-Khadir,] il appartenait à deux jeunes garçons orphelins de la ville. Sous ce mur se trouve un trésor qui leur était destiné. Leur père était un homme vertueux ; aussi ton Seigneur a-t-Il voulu qu'à leur majorité ils découvrent leur trésor, par une miséricorde de ton Seigneur. Mais tout cela, je ne l'ai pas fait de ma propre initiative. Telle est l'explication de ce pour quoi tu n'as pas su te montrer assez patient.»﴿ (**18** : 77 et 82)

١٧

بابٌ في كتمانهم المصائب

أخبرنا أبو علي حامد بن محمد الرفاءُ ثنا محمدُ بن صالح ثنا عبد الله بن عبد العزيزِ حدثني أبي عن نافع عن ابنِ عمرَ رضي الله عنهما قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

إِنَّ مِنْ كُنُوزِ الْبِرِّ كِتْمَانَ الْمَصَائِبِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا فَأَبَوۡاْ أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارٗا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرٗا ٧٧﴾ (الكهف: ٧٧)

﴿وَأَمَّا ٱلۡجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيۡنِ يَتِيمَيۡنِ فِي ٱلۡمَدِينَةِ وَكَانَ تَحۡتَهُۥ كَنزٞ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحٗا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسۡطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرٗا ٨٢﴾ (الكهف: ٨٢)

18

Les états spirituels de la rectitude

Muhammad fils de 'AbdAllâh fils d'Ibrâhîm fils de 'Abda nous a appris, d'après le récit d'Ibrâhîm fils de 'Alî, d'après le récit de Yayhâ fils de Yahyâ, d'après le récit de 'Abd al-Rahmân fils d'Abû al-Zinâd, d'après son père [Abû al-Zinâd], d'après 'Urwa ﵁ :

> Sufyân fils de 'AbdAllâh al-Thaqafî dit un jour au Prophète ﷺ : « Enseigne-moi sur l'islam quelque chose que je ne pourrai demander à nul autre que toi. »
>
> Le Prophète ﷺ lui répondit alors : *Dis : je crois en Dieu, puis cherche à être droit !*

Dieu dit dans le Coran :

﴿*Ceux qui ont dit : « Dieu est notre Seigneur ! » puis qui ont fait preuve de rectitude, les anges descendent auprès d'eux en disant : « Ne craignez point et ne vous affligez point ! Réjouissez-vous à l'annonce du Paradis qui vous a été promis !*

Nous sommes vos protecteurs dans ce monde et dans l'Autre. Vous y trouverez tout ce à quoi vous aspirez, et tous vos vœux seront comblés.

Un tel séjour vous sera accordé par Celui qui pardonne, le Très-Miséricordieux. »﴾ (**41** : 30-32)

١٨

بابٌ في أحوالِ الاستقامةِ

أخبرنا محمدُ بن عبدِ اللهِ بن إبراهيمَ بن عبدةَ ثنا إبراهيمُ بن علي ثنا يحيى بن يحيى ثنا عبد الرحمن بن أبي الزنادِ عن أبيهِ عن عروةَ رضي الله عنه قال:

قال سفيانُ بن عبدِ اللهِ الثقفيُّ للنبيِّ صلى الله عليه وسلم: قُلْ لِي فِي الإِسْلَامِ قَوْلاً لَا أَسْأَلُ أَحَدًا بَعْدَكَ.

قَالَ **قُلْ ءَامَنْتُ بِاللهِ ثُمَّ اِسْتَقِمْ**

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُواْ تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُواْ وَلَا تَحْزَنُواْ وَأَبْشِرُواْ بِٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِي ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَفِي ٱلْءَاخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِيٓ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾ نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾﴾ (فصلت: ٣٠-٣٢)

19

Porter des habits communs

Muhammad fils d'Ahmad fils de Hamdân, Abû Bakr Muhammad fils de 'AbdAllâh fils de Quraysh, et plusieurs autres personnes nous ont appris, d'après le récit d'al-Hasan fils de Sufyân, d'après le récit d'Ibn Abî al-Hawârinî, d'après le récit d'Abû al-Faqîr 'Abd al-Azîz, fils de 'Umayr (résidant à Damas, mais originaire du Khorassan), d'après Zayd fils d'Abû al-Zarqâ', d'après le récit de Ja'far fils de Burqân, d'après Maymûn fils de Mahrân, d'après Yazîd fils d'al-Asamm, d'après 'Umar :

> Le messager de Dieu regardait Mus'ab fils de 'Umayr qui s'approchait portant autour de sa taille une ceinture en cuir brut de bélier.
>
> *Regardez celui dont Dieu a illuminé le cœur !* dit le Prophète ﷺ. *Je l'ai vu auparavant chez ses parents qui était nourri avec les nourritures et les boissons les plus succulentes, et je l'ai vu porter une tenue qu'il avait achetée – ou qu'on lui avait achetée – à deux cents dirhams. C'est l'amour de Dieu et de Son messager qui l'a conduit dans l'état où vous le voyez.*

١٩

بابٌ في لبسِ البذلةِ مِنَ الثيابِ

أخبرنا محمدُ بن أحمد بن حمدانَ وأبو بكر محمدُ بن عبدِ اللهِ بن قريش وجماعةٌ قالوا ثنا الحسنُ بن سفيان ثنا إبراهيمُ ابن أبي الحوارنيُّ ثنا أبو الفقير عبد العزيزِ بن عُمير من أهل خراسانَ نزيلُ دمشقَ ثنا زيد بن أبي الزرقاءِ ثنا جعفر بن برقانَ عن ميمونِ بن مهرانَ عن يزيد بن الأصمِّ عن عمرَ رضي الله عنه قال:

نَظَرَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم إِلَى مُصْعَبِ بْنِ عُمَيْرٍ مُقْبِلاً عَلَيْهِ إِهَابُ كَبْشٍ قَدْ تَنَطَّقَ بِهِ فَقَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم: **أُنْظُرُوا إِلَى هذَا الَّذِي نَوَّرَ اللهُ قَلْبَهُ رَأَيْتُهُ بَيْنَ أَبَوَيْنِ يَغْذُوَانِهِ بِأَطْيَبِ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَلَقَدْ رَأَيْتُ عَلَيْهِ حُلَّةً اِشْتَرَاهَا أَوْ شُرِيَتْ بِمِائَتَيْ دِرْهَمٍ فَدَعَاهُ حُبُّ اللهِ وَحُبُّ رَسُولِهِ إِلَى مَا تَرَوْنَ.**

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Dis : « Si vous aimez Dieu, alors suivez-moi ! Dieu vous aimera et vous pardonnera vos fautes. »*﴿ (**3** : 31)

﴾*Ô fils d'Adam, Nous vous avons envoyé des vêtements et des parures afin de dissimuler votre nudité. Mais l'habit constitué par la crainte de Dieu est bien préférable ; il fait partie des signes de Dieu, peut-être s'en souviendront-ils !*﴿ (**7** : 26)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم

﴿قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝﴾ (آل عمران: ٣١)

﴿يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ۝﴾ (الأعراف: ٢٦)

20

Dieu a sur terre des amis et des « substituts »

Muhammad fils de Ja'far, fils de Matar nous a appris, d'après le récit d'Ahmad, fils de 'Isâ fils de Hârûn, d'après le récit de 'Amr fils de Yahyâ, d'après le récit d'al-'Alâ', fils de Zaydal, d'après Anas, d'après Prophète ﷺ :

> *Les substituts de ma communauté sont quarante hommes : vingt-deux au Levant, et dix-huit en Irak. Chaque fois que l'un d'entre eux meurt Dieu en place un autre à sa place. Lorsque l'Ordre [de l'Heure dernière] viendra, ils seront tous rassemblés.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ceux qui prennent pour amis Dieu, Son envoyé et les croyants : voilà ceux qui forment le parti de Dieu et qui l'emporteront !*﴿ (**5** : 56)

﴾*Mon Ami n'est autre que Dieu qui a révélé le Livre, et c'est Lui qui investit les saints.*﴿ (**7** : 196)

٢٠

باب الدليلِ على أن للهِ في الأرضِ أولياءِ وبدلاءَ

حدثنا محمد بن جعفر بن مطر ثنا أحمد بن عيسى بن هارونَ ثنا عمرو بن يحيي ثنا العلاءُ بنُ زيدلٍ عن أنس رضي الله عنه عن النبيِّ صلى الله عليه وسلم قال:

بُدَلَاءُ أُمَّتِي أَرْبَعُونَ رَجُلاً اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ بِالشَّامِ وَثَمَانِيَةَ عَشَرَ بِالْعِرَاقِ كُلَّمَا مَاتَ مِنْهُمْ وَاحِدٌ أَبْدَلَ اللهُ مَكَانَهُ ءَاخَرَ إِذَا جَاءَ الأَمرُ قُبِضُوا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۚ قُل لَّآ أَتَّبِعُ أَهْوَآءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾﴾

(المائدة: ٥٦)

﴿إِنَّ وَلِيِّۦَ ٱللَّهُ ٱلَّذِى نَزَّلَ ٱلْكِتَٰبَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩٦﴾﴾

(الأعراف: ١٩٦)

21

Générosité et convivialité

Muhammad fils d'Ahmad fils de Hamdân nous a appris, d'après le récit d'al-Hasan fils de Sufyân, d'après le récit d'Ibrâhîm fils de Sa'îd, d'après le récit d'Abû Nu'aym, d'après le récit de Mindal, d'après 'AbdAllâh fils de Yasar (l'affranchi de 'A'isha fille de Talha), d'après 'A'isha, la mère des croyants ﵂ :

Les anges ne cessent de prier pour l'un d'entre vous aussi longtemps que sa table à manger est dressée.

Dieu dit dans le Coran :

﴿*Le récit des hôtes honorés d'Abraham t'est-il parvenu ? Lorsqu'ils pénétrèrent chez lui, ils le saluèrent en disant : « Paix ! – La paix soit sur vous, ô groupe d'inconnus, répondit-il. » Puis il alla directement chez son épouse et en revint avec un veau gras Qu'il leur offrit en disant : « Vous en mangerez bien ? »*﴾ (**51** : 24-27)

٢١

بابٌ في السخاءِ بالطعامِ ووضعِ المائدةِ دائمًا

أخبرنا محمد بن أحمد بن حمدان ثنا الحسن بن سفيان ثنا إبراهيم بن سعيد ثنا أبو نعيم ثنا مندل عن عبد الله بن يسار مولى عائشة بنتِ طلحة عن عائشةَ أم المؤمنينَ رضي الله عنها قالت: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

لَا تَزَالُ الْمَلَائِكَةُ تُصَلِّي عَلَى أَحَدِكُمْ مَا دَامَتْ مَائِدَتُهُ مَوْضُوعَةً

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾﴾ (الذاريات: ٢٤-٢٧)

﴾*Et lorsque les apôtres demandèrent : « Ô Jésus fils de Marie, ton Seigneur peut-Il faire descendre du ciel une table garnie sur nous ? »*

« Craignez Dieu ! répondit-il, si vous êtes [réellement] croyants. »

« Nous voulons simplement manger à cette table afin que nos cœurs s'apaisent et que nous sachions que tu nous as dit vrai ; nous serons ensuite témoins de sa réalité. »

Jésus fils de Marie fit alors cette invocation : « Seigneur, fais-nous descendre du ciel une table garnie qui sera un festin pour nous, du premier au dernier, en même temps qu'un signe venant de Toi et accorde-nous notre subsistance car Tu es le Meilleur de ceux qui y pourvoient. »﴿
(**5** :112-114)

إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ
أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ۖ قَالَ ٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُوا۟ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾
قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلْ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةً مِّنكَ ۖ
وَٱرْزُقْنَا وَأَنتَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١٤﴾ (المائدة: ١١٤-١١٢)

22

La pudeur empêche de quémander

Muhammad fils de Muhammad fils d'Ahmad fils du grand savant Ishâq nous a appris, d'après le récit de Sâlih fils de Muhammad fils de Yûnus, d'après le récit d'al-Husayn fils de 'Abd al-Rahmân du Khorassan, d'après le récit de Muhammad fils de Yûsuf, d'après le récit de Mûsâ fils de Târiq, d'après Mûsâ fils de 'Uqba, d'après 'AbdAllâh fils de Dînâr, d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar, que le Prophète ﷺ a dit :

> *La main supérieure est meilleure que la main inférieure. La main supérieure, c'est celle qui s'abstient, la main inférieure, c'est celle qui quémande.*

Dieu dit dans le Coran :

﴿*[Les aumônes sont destinées également] aux pauvres qui se sont consacrés [au combat] pour la cause de Dieu et qui ne peuvent vaquer à leurs occupations sur terre. L'ignorant les croit riches à cause de leur retenue. Tu les reconnaîtras à leur aspect : ils n'importunent pas les gens par leurs demandes, et Dieu est parfaitement Informé des largesses que vous dispensez.*﴾ (**2** : 273)

٢٢

باب الدليل على أنّ اليدَ العليا هيَ المُتعففةُ عن السؤال

أخبرنا محمد بن محمد بن أحمد بن إسحاق الحافظُ ثنا صالح بن محمد بن يونس ثنا الحسين بن عبد الرحمن الخراسانيُّ ثنا محمد بن يوسف ثنا موسى بن طارق عن موسى بن عقبة عن عبدِ اللهِ بن دينار عن ابن عمرَ رضي الله عنهما قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

الْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى الْيَدُ الْعُلْيَا الْمُتَعَفِّفَةُ وَالْيَدُ السُّفْلَى السَّائِلَةُ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿لِلْفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُواْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِى ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ ٱلْجَاهِلُ أَغْنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُم بِسِيمَٰهُمْ لَا يَسْـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا ۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾﴾ (البقرة: ٢٧٣)

23

La récompense pour l'adoration de Dieu en secret

Muhammad fils de Ja'far fils de Matar nous a appris, d'après le récit de Humayd fils de 'Alî al-Qaysî (surnommé « Zawj Ghanaj »), d'après le récit de Hudba fils de Khâlid, d'après le récit de Hammâd fils de Salama, d'après Thâbit, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Le Jour de la Résurrection, Dieu rendra la vie à un groupe de gens vêtus de vert et dotés d'ailes vertes qui descendront arrivant jusqu'aux murs du Paradis. « Qui êtes-vous ? leur demanderont alors les gardiens du Paradis. Vous n'avez pas assisté à la reddition des comptes ? Vous n'avez pas assisté à la comparution devant Dieu ? » Et eux de répondre : « Non, nous autres, nous avons servi Dieu en secret, aussi Dieu a-t-Il aimé nous faire entrer au Paradis en secret ! »*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ta mise en garde n'aura d'effet que sur ceux qui se conforment au Rappel et qui redoutent le Tout-Miséricordieux dans le secret ; annonce-leur pardon et une noble récompense.*﴿ (**36** : 11)

٢٣

بابٌ فيمن عبدَ الله سِرًا فكافأهُ على ذلك سرا

أخبرنا محمد بن جعفر بن مطر ثنا حميد بن علي القيسي المعروفُ بزوج غنج ثنا هُدية بن خالد ثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قَالَ رَسُولُ الله صلى الله عليه وسلم:

إِذَا كَانَ يَـوْمُ الْقِيَامَـةِ بَعَـثَ اللهُ قَوْمًـا عَلَيْهِـمْ ثِيَـابٌ خُـضْرٌ بِأَجْنِحَـةٍ خُـضْرٍ فَيَسْـقُطُونَ عَلَى حَيْطَـانِ الْجَنَّـةِ فَتُـشْرِفُ عَلَيْهِـمْ خَزَنَـةُ الْجَنَّـةِ فَيَقُولُـونَ لَهُـمْ مَـنْ أَنْتُـمْ أَمَـا شَـهِدْتُمْ الْحِسَـابَ وَمَـا شَـهِدْتُمْ الْوُقُـوفَ بَـيْنَ يَـدَيِ اللهِ فَقَالُـوا لَا نَحْـنُ قَـوْمٌ عَبَدْنَـا اللهَ سِرًا فَأَحَـبَّ أَنْ يُدْخِلَنَـا الْجَنَّـةَ سِرًا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكْرَ وَخَشِيَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾﴾ (يس: ١١)

﴾Le Paradis sera rapproché de ceux qui se prémunissent à une très brève distance :

Voilà ce qui vous était promis ainsi qu'à tout individu repentant et respectueux des prescriptions divines,

Craignant le Tout-Miséricordieux dans l'intimité et se présentant avec un cœur contrit.

Entrez au Paradis en paix ! Voici venu le Jour qui n'a point de fin.

Ils y trouveront ce qu'ils désirent, et auprès de Nous il y en aura encore davantage.﴿ (**50** : 31-35)

﴾Dans les sanctuaires [litt. des demeures] *que Dieu a permis d'édifier et dans lesquels Il a autorisé de mentionner Son Nom, des hommes que ni le négoce, ni les ventes ne distraient du souvenir de Dieu, de l'accomplissement de la prière et de l'acquittement de l'aumône prescrite, Le glorifient à l'aube et au crépuscule. Ils appréhendent le Jour où les cœurs seront bouleversés et les yeux révulsés.*

[Ils Le glorifient] dans l'espoir que Dieu les rétribue pour ce qu'ils auront fait de mieux et qu'Il leur accorde un supplément de Sa Grâce et Dieu dispense sans compter Ses faveurs à qui Il veut.﴿ (**24** : 36-38)

﴿وَأُزْلِفَتِ ٱلْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ
لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾ مَّنْ خَشِيَ ٱلرَّحْمَٰنَ بِٱلْغَيْبِ وَجَآءَ
بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ٱدْخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُم
مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾﴾ (ق: ٣١-٣٥)

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ
فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْآصَالِ ﴿٣٦﴾ رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ
عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا
تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾ لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا
عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ (النور: ٣٦-٣٨)

24

Contentement, scrupule, compassion, bon voisinage et modération

Muhammad fils de Zayd fils de Muhammad nous a appris, d'après le récit d'Ahmad fils d'al-'Abbâs fils de Hazm, d'après le récit de Muhammad fils d'Ismâ'îl, d'après le récit d'al-Muhâribî, d'après Abû Rajâ' du Khorassan, d'après Burd fils de Sinân, d'après Makhûl, d'après Wâthila fils d'al-Asqa', qu'Abû Hurayra a dit : le Prophète ﷺ me dit un jour :

> *Ô Abû Hurayra, sois scrupuleux, et tu seras le plus dévoué de tous ! Sois satisfait, et tu seras le plus reconnaissant de tous ! Aime pour les autres ce que tu aimes pour toi-même, et tu seras croyant ! Sois de bonne compagnie avec tes voisins, et tu seras musulman ! Et ris peu, car rire beaucoup conduit à la mort du cœur.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ô vous qui avez la foi, répondez à [l'appel de] Dieu et de Son envoyé lorsqu'Ils vous convient à ce qui est vital pour vous et sachez que Dieu S'interpose entre l'homme et son propre cœur, et que c'est auprès de Lui que vous serez rassemblés.*

Et prémunissez-vous contre une sédition qui n'atteindra pas uniquement ceux d'entre vous qui auront fait preuve d'iniquité, tout en sachant que Dieu châtie avec la plus grande sévérité !﴿ (**8** : 24-25)

٢٤

باب في القناعةِ والورعِ والشفقةِ على المسلمينَ وحُسنِ المجاورةِ وقلةِ الضحك

أخبرنا محمد بن زيد بن محمد ثنا أحمدُ بن العباسِ بن حمزةَ ثنا محمد بن إسماعيلَ ثنا المحاربيُّ عن أبي رجاءِ الخراسانيِّ عن برد بن سنان عن مكحول عن واثلةَ بن الأسقعِ عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قَالَ لِي رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

يَا أَبَا هُرَيْرَةَ كُنْ وَرِعًا تَكُنْ أَعْبَدَ النَّاسِ وَكُنْ قَنِعًا تَكُنْ أَشْكَرَ النَّاسِ وَأَحِبَّ لِلنَّاسِ مَا تُحِبُّ لِنَفْسِكَ تَكُنْ مُؤْمِنًا وَأَحْسِنْ مُجَاوَرَةَ مَنْ جَاوَرَكَ تَكُنْ مُسْلِمًا وَأَقِلَّ الضَّحْكَ فَإِنَّ كَثْرَةَ الضَّحْكِ تُمِيتُ الْقَلْبَ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيكُمۡۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤ وَٱتَّقُواْ فِتۡنَةٗ لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنكُمۡ خَآصَّةٗۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٥﴾

(الأنفال: ٢٤-٢٥)

25

Préférer le dénuement à l'opulence

Sulaymân fils de Muhammad fils de Nâjiya al-Madînî nous a appris, d'après le récit d'Abû 'Amr Ahmad fils d'al-Mubârak al-Mustamilî, d'après le récit d'Abû Khâlid al-Farrâ', d'après le récit de 'AbdAllâh fils d'al-Mubârak, d'après Yahyâ fils d'Ayyûb, d'après 'UbaydAllâh fils de Zahr, d'après 'Alî fils de Yazîd, d'après al-Qâsim, d'après Abû Umâma, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Mon Seigneur m'a proposé de transformer pour moi la vallée de La Mecque en or, mais j'ai décliné Son offre en disant : « Ce que je Te demande plutôt, mon Seigneur, c'est d'apaiser ma faim un jour et d'être affamé un autre ; ainsi pourrai-je T'implorer lorsque j'ai faim, et Te louer et T'invoquer lorsque j'ai apaisé ma faim. »*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Par la matinée, par la nuit quand elle se dissipe, ton Seigneur ne t'a ni abandonné ni pris en aversion (ou : ni honni). Et l'ultime demeure sera préférable pour toi à celle-ci. Ton seigneur t'accordera Ses dons et tu en seras satisfait. Ne t'a-t-Il pas trouvé orphelin ? Ne t'a-t-Il pas donné asile ? Ne t'a-t-Il pas trouvé errant ? Et ne t'a-t-Il pas guidé ? Ne t'a-t-Il pas trouvé dans le besoin ? Et ne t'a-t-Il pas enrichi ? Aussi, ne spolie pas l'orphelin [de ses biens], Ne repousse pas le mendiant, Et fais part des bienfaits dont ton Seigneur t'a gratifié !*﴿ (**93** : 6-11)

٢٥

بابٌ في اختيار الفقرِ على الغنى

أخبرنا سليمانُ بنُ محمد بن ناجيةَ المديني ثنا أبو عمرو أحمد بن المبارك المستمليُّ ثنا أبو خالد الفراءُ ثنا عبد الله بن المبارك عن يحيى بن أيوبَ عن عبيدِ اللهِ بن زحْر عن علي بن يزيد عن القاسمِ عن أبي أمامةَ رضي الله عنه قال: قَالَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم:

عَرَضَ عَلَيَّ رَبِّي أَنْ يَجْعَلَ لِي بَطْحَاءَ مَكَّةَ ذَهَبًا فَقُلْتُ لَا يَا رَبِّ وَلَكِنْ أَشْبَعُ يَوْمًا وَأَجُوعُ يَوْمًا فَإِذَا جُعْتُ تَضَرَّعْتُ إِلَيْكَ وَإِذَا شَبِعْتُ حَمِدْتُكَ وَذَكَرْتُكَ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَٱلضُّحَىٰ ۝١ وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ۝٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۝٣ وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ۝٤ وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ فَتَرۡضَىٰٓ ۝٥ أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ۝٦ وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ ۝٧ وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ۝٨ فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ۝٩ وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ۝١٠ وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ۝١١﴾ (الضحى: ٦-١١)

26

Soutenir les indigents avant même sa famille

Muhammad fils de Nasr fils d'Ashkib al-Za'farânî de Boukhara nous a appris, d'après le récit de Hâmid fils de Sahl, d'après le récit d'Ibn Abî 'Umar, d'après le récit de Sufyân, d'après 'Atâ' fils d'al-Sâ'ib, d'après son père [al-Sâ'ib], d'après 'Alî :

> Le Prophète ﷺ dit un jour à Fâtima : *Je ne vous donnerai pas au risque de laisser les gens du banc* (ahl al-suffa) *le ventre vide et souffrant de la faim.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ô vous qui avez la foi, efforcez-vous de rendre la justice en témoignant devant Dieu, fût-ce à votre détriment, à celui de vos père et mère ou de vos proches.*﴿ (**4** : 135)

﴾*Adorez Dieu et ne Lui associez rien, montrez-vous bienveillants envers vos père et mère, vos proches parents, les orphelins et les indigents, les voisins qui vous sont apparentés et ceux qui vous sont étrangers, le compagnon de voyage, l'homme de passage et les esclaves en votre possession. Dieu n'aime pas les insolents prétentieux.*﴿ (**4** : 36)

٣٦

بابٌ في الابتداءِ بتعهدِ الفقراءِ دونَ الأهلِ والمال

أخبرنا محمد بن نصرِ بن أشكيبَ الزعفرانيُّ البخاري ثنا حامدُ بن سهل ثنا ابن أبي عمرَ ثنا سفيانُ عن عطاءِ بن السائبِ عن أبيهِ عن علي رضي الله عنه : أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه سلم قَالَ لِفَاطِمَةَ:

لَا أُعْطِيكُمْ وَأَدَعُ أَهْلَ الصُّفَّةِ تُطْوَى بُطُونُهُمْ مِنَ الْجُوعِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ ﴿١٣٥﴾﴾ (النساء: ١٣٥)

﴿وَٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱلْجَارِ ذِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾﴾ (النساء: ٣٦)

27

Témoigner de l'Unicité absolue d'Allah

Muhammad fils d'al-Hasan fils d'Ismâ'îl al-Sirâj nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de 'AbdAllâh fils de Sulaymân Mutayyan de Hadramawt, d'après le récit de 'Alî fils de Mundhir, d'après le récit d'Ibn Fudayl, d'après son père, d'après Nâfi', d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar :

> Lorsque le messager de Dieu ﷺ quitta ce monde, Abû Bakr apparut et monta en chaire. Après avoir rendu grâce à Dieu, il déclara :
>
> « Si c'est Muhammad que vous adoriez tel une divinité, alors sachez que votre divinité est morte ! Mais si votre Dieu est Celui qui est aux Cieux, alors votre Dieu est Vivant qui jamais ne meurt ! »
>
> Puis il récita le verset coranique : ﴿*Muhammad n'est qu'un messager. Des messagers avant lui sont passés.*﴾ (**3** : 144)

Dieu dit dans le Coran :

﴿*Nous ne t'avons envoyé qu'afin d'annoncer la bonne nouvelle et de mettre en garde. Dis-leur : « Je ne vous demande aucun salaire pour prix de cette exhortation ; je demande seulement à qui veut prendre le chemin qui conduit vers votre Seigneur [de le suivre]. » Et remets-t'en au Vivant qui ne meurt point et proclame Sa gloire en usant de Sa louange, et il suffit bien que ton Seigneur soit informé des péchés de Ses serviteurs.*﴾ (**25** : 56-58)

٢٧

باب إباحة الكلامِ على لسانِ التفريدِ

أخبرنا محمدُ بن الحسنِ بن إسماعيلَ السَّراج ثنا محمد بن عبد الله بن سليمان الحضرميُّ مُطَين ثنا علي بن منذر ثنا ابن فُضيل ثنا أبي عن نافع عن ابن عمرَ رضي الله عنهما قالَ:

لمّا قُبِضَ رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم أتى أبو بكر فصعدَ المنبرَ فحمدَ اللهَ وأثنى عليهِ وقال إِنْ كَانَ محمدٌ إِلَهَكُمُ الَّذِي تَعْبُدُونَ فَإِنَّ إِلَهَكُمْ قَدْ مَاتَ وَإِنْ كَانَ إِلَهُكُمُ الَّذِي فِي السَّمَاءِ فَإِنَّ إِلَهَكُمْ حَيٌّ لَا يَمُوتُ ثُمَّ تَلَا:

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ ٱلرُّسُلُ

[سورة آل عمران : ١٤٤]

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝٥٦ قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ۝٥٧ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ۝٥٨﴾ (الفرقان: ٥٦-٥٨)

﴾Ils t'interrogent au sujet des montagnes.

Réponds-leur : « Mon Seigneur les réduira en poussière, et les laissera comme une plaine dénudée. Tu n'y verras plus ni collines ni sinuosité. »

Ce Jour-là, ils répondront à l'appel du héraut sans tortuosité, baissant la voix devant le Tout-Miséricordieux, et tu entendras à peine un murmure.

Ce Jour-là, toute intercession sera inutile à moins qu'elle n'émane de quelqu'un d'autorisé par le Tout-Miséricordieux, et dont Il aura agréé la parole.

Il sait ce qui est devant eux et derrière eux, alors qu'ils ne Le cernent pas de leur science.

Et les visages s'humilieront devant le Vivant qui subsiste par Lui-même ; et ils ont d'ores et déjà échoué, ceux qui se sont chargés d'iniquité !

Mais quiconque aura accompli des œuvres vertueuses tout en étant croyant n'aura à craindre ni injustice ni frustration.

Ainsi l'avons-Nous révélé Coran arabe, en y énumérant toutes sortes de menaces afin qu'ils s'en prémunissent ou qu'il provoque chez eux un rappel.﴿ (**20** : 105-113)

﴿وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾
فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾ لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾
يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ
لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾ يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾ ۞ وَعَنَتِ
ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَن
يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا
هَضْمًا ﴿١١٢﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ
مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾﴾

(طه: ١٠٥-١١٣)

28

Les vrais maîtres se mettent au service des visiteurs et des étrangers

Abû al-'Abbâs al-Asamm nous a appris, d'après le récit de Hilâl fils d'al-'Alâ' de Racca, et 'AbdAllâh fils de Muhammad fils de 'Alî fils de Ziyâd nous a appris aussi, d'après le récit de Muhammad fils de Hamdûn, d'après le récit de Hilâl fils d'al-'Alâ', d'après son père [al-'Alâ'], d'après le récit de Talha fils de Zayd, d'après le récit d'al-Awzâ'î, d'après Yahyâ fils d'Abû Kathîr, d'après Abû Salama, d'après Abû Qatâda :

> Lorsque la délégation du Négus se présenta auprès du Prophète ﷺ, celui-ci prit sur lui de les servir personnellement. « Nous pouvons nous en charger à ta place », dirent ses compagnons en voyant ce qu'il faisait.
>
> – *Ils ont honoré généreusement mes compagnons, il me plaît de leur rendre la pareille*, leur dit alors le Prophète ﷺ.[55]

55. Face aux persécutions et aux menaces que les païens mecquois faisaient subir aux premiers musulmans à La Mecque, un groupe de compagnons et leurs familles s'étaient exilés en Abyssinie (l'actuelle Éthiopie), suivant les conseils du Prophète ﷺ. Le Négus, roi chrétien d'Abyssinie, leur avait alors accordé asile et protection, avec en particulier la pleine liberté de culte. Il s'agit de la première *hijra*, devançant de quelques années l'émigration du Prophète ﷺ et des musulmans de La Mecque à Médine. [NdT]

٢٨

باب في خدمة المشايخِ بأنفسهم الوافدَ عليهم والغريبَ

أخبرنا أبو العباسِ الأصمُّ ثنا هلالُ بن العلاءِ الرَّقِّيُّ وأخبرنا عبدُ اللهِ بن محمدِ بن علي بن زياد ثنا محمدُ بن حمدونَ ثنا هلالُ بن العلاءِ ثنا أبي ثنا طلحةُ بن زيدٍ ثنا الأوزاعيُّ عن يحيى بن أبي كثير عن أبي سلمةَ عن أبي قتادةَ قال:

قَدِمَ وَفْدُ النَّجَاشِيِّ عَلَى النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَقَامَ بِخِدْمَتِهِمْ فَقَالَ لَهُ أَصْحَابُهُ نَحْنُ نَكْفِيكَ ذلِكَ.

قَالَ إِنَّهُمْ كَانُوا لِأَصْحَابِي مُكْرِمِينَ وَأَنَا أُحِبُّ أَنْ أُكَافِئَهُمْ.

Dieu dit dans le Coran :

« Il Existe ssi des vôtres est venu à vous, qui est sensible à ce que vous endurez, qui veille soigneusement sur vous, et qui est compatissant et miséricordieux pour les croyants. » **9** : 128

« C'est un effet de la Miséricorde divine si tu t'es montré souple à leur égard. Eussiez-tu fait preuve de rudesse et de dureté qu'ils se seraient dispersés autour de toi ; passe sur leurs erreurs, demande [à Dieu] de leur pardonner, et consulte-les pour prendre les décisions nécessaires, une fois résolu, remets-t'en à Dieu, car Dieu aime ceux qui placent leur confiance en Lui. » **3** : 159

« En vérité, tu es doté de caractères sublimes ! » **68** : 4

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُم بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾﴾ (التوبة: ١٢٨)

﴿فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾﴾ (آل عمران: ١٥٩)

﴿وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾﴾ (القلم: ٤)

29

Prendre l'habit rapiécé

'Alî fils de Bundar fils d'al-Husayn al-Sûfî nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de 'Alî fils de Sa'îd al-Murkab, d'après le récit de Muhammad fils de 'AbdAllâh al-Mukharrimî, d'après le récit de Muhammad fils de Hafs, d'après le récit de Warqâ', d'après Abû Ishâq, d'après Yahyâ, d'après Umm al-Husayn :

> Je me trouvais chez 'A'isha ﵂, qui était en train de rapiécer une de ses tuniques avec des morceaux de tissus de plusieurs couleurs : blancs, noirs, etc. C'est alors que le Prophète ﷺ entra.
>
> *Qu'est-ce que c'est, ô 'A'isha ?* demanda-t-il.
>
> « C'est une tunique à moi que je suis en train de rapiécer », répondit 'A'isha ﵂.
>
> *Tu as bien fait !* s'exclama le Prophète ﷺ, *ne te débarrasse pas d'un vêtement avant de l'avoir rapiécé ; pas besoin d'un nouveau [vêtement] si celui que l'on a n'est pas usé.*

Dieu dit dans le Coran :

﴿ *Ceux qui ont reçu la science en partage voient bien que ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur est la Vérité et conduit sur la voie du Puissant, du Glorieux.*

٢٩

بابٌ في اتخاذِ المِرقَعةِ ولبسها

أخبرنا علي بن بُندارِ بن الحسين الصوفيُّ ثنا محمد بن علي بن سعيد المُركبِ ثنا محمد بن عبد الله المخرميُّ ثنا محمد بن جعفر ثنا ورقاءُ عن أبي إسحاقَ عن يحيى عن أُمِّ الحُسَين قالتْ:

كُنْتُ فِي بَيْتِ عَائِشَةَ رضي الله عنها وَهِيَ تُرَقِّعُ قَمِيصًا لَهَا بِأَلْوَانٍ مِنْ رِقَاعٍ بَعْضُهَا بَيَاضٌ وَبَعْضُهَا سَوَادٌ وَبَعْضُهَا غَيْرُ ذَلِكَ فَدَخَلَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ **مَا هَذَا يَا عَائِشَةُ** قَالَتَ قَمِيصٌ لِي أُرَقِّعُهَا فَقَالَ **أَحْسَنْتِ لَا تَضَعِي ثَوْبًا حَتَّى تُرَقِّعِيهِ فَإِنَّهُ لَا جَدِيدَ لِمَنْ لَا خَلَقَ لَهُ**

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ۝٦

Les mécréants disent [en raillant] : « Voulez-vous que nous vous indiquions un homme vous prédisant qu'une fois que vous aurez été totalement décomposés, vous serez ressuscités en une création nouvelle ? Est-il possédé par un djinn ou bien profère-t-il des mensonges au sujet de Dieu ? »
En vérité, ceux qui ne croient pas à l'Ultime Demeure sont voués au châtiment et grandement égarés.
Ne voient-ils pas les parties du ciel et de la terre devant eux et derrière eux ? Si Nous le voulions, Nous les ferions engloutir par la terre ou Nous ferions tomber sur eux des pans entiers de ciel ; certes il y a en cela un signe pour tout serviteur repentant ! (**34** : 6-9)

S'ils adoptent votre croyance, alors ils seront guidés ; mais s'ils s'en détournent, ce n'est au fond que parce qu'ils sont en désaccord avec vous. Et Dieu te suffira contre eux ; Il est Celui qui entend et sait tout.
Telle est la coloration [que] Dieu [nous a donnée]. Et qui donc colore mieux que Dieu ? Quant à nous, nous L'adorons. (**2** : 137-138)

وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هَلۡ نَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ رَجُلٖ يُنَبِّئُكُمۡ إِذَا مُزِّقۡتُمۡ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمۡ لَفِي خَلۡقٖ جَدِيدٍ ۝٧ أَفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةُۢۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ فِي ٱلۡعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلۡبَعِيدِ ۝٨ أَفَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِن نَّشَأۡ نَخۡسِفۡ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ۝٩ (سبإ: ٦-٩)

﴿فَإِنۡ ءَامَنُواْ بِمِثۡلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا هُمۡ فِي شِقَاقٖۖ فَسَيَكۡفِيكَهُمُ ٱللَّهُۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ۝١٣٧ صِبۡغَةَ ٱللَّهِ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبۡغَةٗۖ وَنَحۡنُ لَهُۥ عَٰبِدُونَ ۝١٣٨﴾ (البقرة: ١٣٧-١٣٨)

30

Voyager avec une gourde

Yûsuf fils de Ya'qub fils d'Ibrâhîm al-Abharî nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de 'Abd al-Rahmân fils du juge Asad, d'après le récit d'Asad fils de Muhammad, d'après le récit d'Abû Jâbir, d'après le récit de Sa'îd fils de Yazîd, d'après [l'imam] Ja'far [al-Sâdiq] fils de Muhammad, d'après son père [Muhammad al-Bâqir], d'après son père ['Alî], d'après son père [al-Husayn], d'après son père ['Alî fils d'Abû Tâlib] :

> Le Prophète ﷺ sortit en un lieu désert [pour satisfaire ses besoins naturels]. Je pris une gourde en peau, et le suivis.

Dieu dit dans le Coran :

﴿Ô toi qui te couvres [de tes habits],
Dresse-toi et mets [les hommes] en garde !
Magnifie ton Seigneur !
Purifie tes habits !
Évite la souillure !
Ne donne pas dans l'espoir de recevoir davantage !
Fais montre de patience pour ton Seigneur !﴾ (**74** : 1-7)
﴿... Dieu aime ceux qui se purifient.﴾ (**9** : 108)

٣٠

بابُ السنة في أخذِ الركوةِ في الأسفار

أخبرنا يوسفُ بن يعقوبَ بن إبراهيم الأبهريُّ ثنا محمد بن عبدِ الرحمنِ بن أسد القاضي ثنا أسدُ بن محمد ثنا أبو جابر ثنا سعيدُ بن يزيدَ عن جعفرِ بن محمد عن أبيهِ عن جدِّهِ عن أبيهِ عن جدِّهِ [علي بن أبي طالب] قال:

خَرَجَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم لِلْبَرَّازِ فَأَخَذْتُ رَكْوَةً فَخَرَجْتُ فِي أَثْرِهِ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمُدَّثِّرُ ۝١ قُمْ فَأَنذِرْ ۝٢ وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۝٣ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤ وَٱلرُّجْزَ فَٱهْجُرْ ۝٥ وَلَا تَمْنُن تَسْتَكْثِرُ ۝٦ وَلِرَبِّكَ فَٱصْبِرْ ۝٧﴾ (المدّثر: ١-٧)

﴿وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِّرِينَ ۝١٠٨﴾ (التوبة: ١٠٨)

﴾Ô vous qui croyez, lorsque vous vous levez pour accomplir la prière, lavez votre visage, vos mains [et vos avant-bras] jusqu'aux coudes, frottez-vous la tête [de votre main humide], [lavez-vous] les pieds jusqu'aux chevilles et, si vous avez accompli l'acte sexuel, purifiez-vous ! Si vous êtes malades ou en voyage ou si vous venez de satisfaire vos besoins naturels ou de caresser vos épouses et que vous ne trouviez pas d'eau, purifiez-vous en usant d'une terre pure et essuyez-vous-en le visage et les mains : Dieu ne veut pas vous causer de gêne, mais Il veut vous purifier et parachever Ses faveurs envers vous ; peut-être serez-vous reconnaissants !﴿ (**5** : 6)

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغۡسِلُواْ وُجُوهَكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ وَأَرۡجُلَكُمۡ إِلَى ٱلۡكَعۡبَيۡنِۚ وَإِن كُنتُمۡ جُنُبٗا فَٱطَّهَّرُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٦﴾ (المائدة: ٦)

31

Se réunir pour manger fait partie de la Sunna

Ismâ'îl fils d'Ahmad de Jurjân nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils d'al-Hasan fils de Qutayba, d'après le récit d'Ahmad fils de 'Abd al-'Azîz originaire de Wâsit, d'après le récit d'al-Walîd fils de Muslim, d'après le récit de Wahshî fils de Harb fils de Wahshî, d'après son père [Harb], d'après son père [Wahshî] :

> « Ô messager de Dieu, nous mangeons, mais nous n'apaisons pas notre faim ! » se plaignit un jour un homme au Prophète ﷺ. Celui-ci répondit alors :
>
> *Peut-être est-ce parce que vous mangez séparément. Réunissez-vous autour du repas ! Et prononcez le Nom de Dieu, Il bénira votre repas.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Ô vous qui avez la foi, nourrissez-vous de ces aliments délicieux que Nous vous avons accordés en guise de subsistance, et témoignez de la reconnaissance à Dieu si c'est bien [Lui] que vous adorez.*﴿ (**2** : 172)

٣١

باب السنة في الاجتماعِ على الطعامِ وكراهيةِ الأكلِ فُرادى

أخبرنا إسماعيل بن أحمد الجرجاني ثنا محمد بن الحسن بن قُتيبة ثنا أحمد بن عبد العزيز الواسطيُّ ثنا الوليد بن مسلم ثنا وحشي بن حرب بن وحشي عن أبيهِ عن جدِّهِ:

أن رجلاً قالَ لرسولِ اللهِ إنا نأكلُ ولا نشبعُ

فقالَ: **لَعَلَّكُمْ تَفْتَرِقُونَ عَلَى طَعَامِكُمْ اِجْتَمِعُوا عَلَيْهِ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ يُبَارِكْ لَكُمْ فِيهِ.**

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَٱشْكُرُواْ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ١٧٢﴾ (البقرة: ١٧٢)

﴾Nous avons institué des rites pour chaque communauté afin qu'elles invoquent le Nom de Dieu sur les animaux domestiques dont Nous les avons gratifiées, et votre divinité est une Divinité Unique. Soumettez-vous à Elle et annonce [ô Prophète] la bonne nouvelle aux humbles, ceux dont le cœur palpite au souvenir de Dieu, ceux qui témoignent de constance dans l'épreuve, qui accomplissent la prière, et répandent en aumône une partie de ce dont Nous les avons gratifiés.﴿ (**22** : 34-35)

﴾Invoquez-Moi, Je Me souviendrai de vous, témoignez-Moi de la gratitude et ne Me reniez pas.﴿ (**2** : 152)

﴾Dieu dispense Sa substance à qui Il veut avec largesse ou avec mesure et ils se sont réjouis de la vie de ce bas-monde or, elle est peu de chose en comparaison de l'Ultime Demeure. "Que n'a-t-on fait descendre sur lui un signe de son Seigneur?" disent les mécréants. Réponds-leur : Dieu égare qui Il veut et Il dirige vers Lui ceux qui se repentent, "ceux qui ont cru et dont les cœurs s'apaisent à l'invocation (ou : au souvenir) de Dieu. N'est-il pas vrai que les cœurs s'apaisent en L'invoquant (ou: à Son souvenir)? Bienheureux ceux qui ont cru et pratiqué les œuvres pies : une heureuse retraite leur sera consentie !"﴿ (**13** : 26-29)

﴿وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّن بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا ۗ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾﴾ (الحج: ٣٤-٣٥)

﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾﴾ (سورة البقرة: ١٥٢)

﴿اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾﴾ (سورة الرعد: ٢٦-٢٩)

32

La connaissance ésotérique, son expression et sa réalité

Hâmid fils de 'AbdAllâh d'Hérat nous a appris, d'après le récit de Nasr fils de Muhammad fils d'al-Hârith originaire de Buzjân, d'après le récit de 'Abd al-Salâm fils de Sâlih, d'après le récit de Sufyân fils de 'Uyayna, d'après Ibn Jurayj, d'après 'Atâ', d'après Abû Hurayra, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Il existe une science cachée que seuls les savants par Dieu connaissent. Lorsqu'ils en parlent, personne ne la désapprouve, sauf ceux qui se trompent au sujet de Dieu.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*[Moïse et son compagnon] trouvèrent alors un de Nos serviteurs, auquel Nous avions accordé une Miséricorde et enseigné une Science venant de Nous.*

Puis-je te suivre, lui demanda Moïse, afin que tu m'enseignes en partie la guidance qui t'a été communiquée ?

Jamais tu ne sauras te montrer assez patient en ma compagnie, lui répondit al-Khadir.

Et comment pourrais-tu d'ailleurs montrer de la patience devant ce que n'embrasse pas ton expérience ?

Si Dieu le veut, dit Moïse, tu me trouveras patient, et je ne désobéirai à aucun de tes commandements.﴿ (**18** : 65-69)

٣٢

بابُ إباحةِ الكلامِ في باطنِ العلمِ وحقيقتهِ

أخبرنا حامدُ بن عبدِ اللهِ الهرويُّ ثنا نصر بن محمد بن الحارث البوزجانيُّ ثنا عبدُ السلامِ بن صالح ثنا سفيانُ بن عيينةَ عن ابن جريج عن عطاء عن أبي هريرةَ رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلمَ قال:

إِنَّ مِنَ الْعِلْمِ كَهَيْئَةِ الْمَكْنُونِ لَا يَعْرِفُهُ إِلَّا الْعُلَمَاءُ بِاللهِ عَزَّ وَجَلَّ فَإِذَا نَطَقُوا بِهِ لَمْ يُنْكِرْهُ إِلَّا أَهْلُ الْغِرَّةِ بِاللهِ عَزَّ وَجَلَّ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾﴾

(الكهف: ٦٥-٦٩)

33

Éviter la prodigalité avec les invités, et leur servir ce dont on dispose

Muhammad fils de Muhammad fils de l'érudit Ya'qûb nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de Sa'îd fils de 'Imrân, d'après le récit d'Ahmad fils de 'AbdAllâh fils de Ziyâd al-Iyâdî, d'après le récit de Mûsâ fils de Muhammad al-Sukkarî, d'après le récit de Baqiyya fils d'al-Walîd, d'après le récit d'Ismâ'îl fils de Yahyâ originaire de Taym, d'après Mis'ar, d'après 'Amr fils de Murra, d'après Abû al-Buhtarî :

> Nous rendîmes visite à Salmân le Perse à Madâ'in. Il nous apporta du pain et du poisson, et dit : « Mangez ! Car le messager de Dieu nous a interdit la prodigalité. Sans cela, j'aurais certainement été excessif avec vous ! »

Dieu dit dans le Coran :

« Les serviteurs du Tout-Miséricordieux sont ceux qui marchent humblement sur terre et qui répondent : Paix ! aux ignorants qui les interpellent.

Ceux qui passent leurs nuits prosternés ou debout devant leur Seigneur,

٣٣

باب تركِ التكلفِ للضيفِ وإحضارِهِ ما حضرَهُ

أخبرنا محمدُ بن محمدِ بن يعقوبَ الحافظُ ثنا محمدُ بن سعيدِ بن عمرانَ ثنا أحمدُ بن عبد الله بن زياد الإياديُّ ثنا موسى بن محمد السكريُّ ثنا بقيةُ بنُ الوليدِ ثنا إسماعيل بن يحيى التيميُّ عن مسعر عن عمرو بن مرة عن أبي البحتريِّ قال:

نَزَلْنَا عَلَى سَلْمَانِ الْفَارِسِيِّ بِالْمَدَائِنِ فَقَرَّبَ إِلَيْنَا خُبْزًا وَسَمَكًا وَقَالَ كُلُوا نَهَانَا رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم عِنِ التَّكَلُّفِ وَلَوْلَا ذَلِكَ لَتَكَلَّفْتُ لَكُمْ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾ وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾

Et qui disent : « Seigneur, détourne loin de nous le châtiment de la Géhenne, car c'est un châtiment destructeur. Quel détestable séjour ! Quel détestable refuge ! »

Ceux qui lorsqu'ils font une dépense ne font montre ni de prodigalité ni d'avarice – car il y a entre celle-ci et celle-là un juste milieu –

[sont] ceux qui n'invoquent pas avec Dieu d'autres divinités et ne tuent pas un être vivant dont Dieu a interdit le meurtre sans raison valable, et qui ne s'adonnent pas à la fornication. Quiconque se livre à ces manquements en recevra un châtiment.

Son châtiment sera redoublé au Jour de la Résurrection et il y demeurera à jamais dans l'opprobre,

Exception faite de ceux qui se seront amendés et auront fait œuvre pie : ceux-là Dieu transformera leurs fautes en œuvres méritoires et Dieu est Pardonneur et Miséricordieux. ﴾ (**25** : 63-70)

وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا
كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَآ
أَنفَقُوا۟ لَمْ يُسْرِفُوا۟ وَلَمْ يَقْتُرُوا۟ وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾
وَٱلَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ ٱلنَّفْسَ
ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَٰعَفْ لَهُ ٱلْعَذَابُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَيَخْلُدْ
فِيهِۦ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَٰلِحًا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمْ حَسَنَٰتٍ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾ (الفرقان: ٦٣-٧٠)

34

Renoncer au luxe

Muhammad fils de Muhammad fils de l'érudit Ya'qûb nous a appris, d'après le récit de Sa'îd fils de 'Abd al-'Azîz, d'après le récit d'Ibn Musaffâ, d'après le récit de Baqiyya, d'après le récit d'al-Sârî fils de Yan'um, d'après Murayh fils de Masrûq originaire de Hawzân, d'après Mu'âdh fils de Jabal : Le Prophète ﷺ conseilla à Mu'âdh lorsqu'il envoya celui-ci en expédition au Yémen :

> *Attention au luxe ! Les serviteurs de Dieu ne sont pas de ceux qui vivent dans le luxe.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾Koré était un des membres de la tribu de Moïse qui fit montre d'un orgueil insolent à leur endroit. Nous lui avions donné des trésors dont les clefs étaient trop lourdes [à porter] pour une troupe d'hommes forts, mais son peuple lui dit : « Ne te réjouis pas ainsi, car Dieu n'aime pas ceux qui se réjouissent [trop ostensiblement]. Cherche à obtenir l'Ultime Demeure au moyen de ce que Dieu t'a donné sans oublier la part qui te revient ici-bas, et montre-toi généreux de la même manière que Dieu S'est montré généreux envers toi. Ne recherche pas la corruption sur terre, car Dieu n'aime pas les corrupteurs. »

٣٤

باب في تركهمُ التنعمَ

أخبرنا محمد بن محمدِ بن يعقوبَ الحافظُ ثنا سعيدُ بن عبد العزيزِ ثنا ابن مُصفّى ثنا بقيةُ ثنا السريُّ بن ينعمَ عن مريح بن مسروق الهوزني عن معاذ بن جبل رضي الله عنه أن النبيَّ صلى الله عليه وسلم لما بعثهُ إلى اليمن قال:

إِيَّاكَ وَالتَّنَعُّمَ فَإِنَّ عِبَادَ اللهِ لَيْسُوا بِالْمُتَنَعِّمِينَ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿۞إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوۡمِ مُوسَىٰ فَبَغَىٰ عَلَيۡهِمۡۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ قَالَ لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡفَرِحِينَ ٧٦ وَٱبۡتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَۖ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنۡيَاۖ وَأَحۡسِن كَمَآ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ وَلَا تَبۡغِ ٱلۡفَسَادَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٧٧

Koré leur répondit : « On ne m'a donné ce trésor qu'en vertu d'une science que je possède. » Ignorait-il donc que ceux que Dieu avait détruits avant lui les siècles précédents étaient plus puissants et plus nombreux que lui ? Les criminels ne seront pas interrogés sur leurs péchés.

Puis Koré se porta au-devant de son peuple dans ses plus beaux atours. Ceux qui convoitaient la vie d'ici-bas s'écrièrent : « Plût au ciel que nous fussions dotés de richesses semblables à celles qu'a reçues Koré, il détient une fortune immense ! »

Mais ceux qui avaient reçu la science répliquèrent : « Malheureux que vous êtes ! La récompense de Dieu vaut mieux pour celui qui croit et qui fait œuvre pie. Seuls ceux qui sont constants en recevront une part. »

Nous fîmes engloutir par la terre Koré et sa demeure. Il n'y eut aucune faction pour le soutenir contre Dieu, et il fut abandonné à son sort.

Ceux-là mêmes qui, la veille, enviaient sa position se firent cette réflexion : « Oh ! oh ! C'est comme si Dieu dispensait Ses dons aux serviteurs de Son choix, avec largesse ou avec mesure. N'était la faveur de Dieu, nous aurions été engloutis [avec lui]. Oh ! oh ! On dirait que les mécréants ignorent la réussite. »

Cette Ultime demeure, Nous l'avons réservée à ceux qui ne veulent pas s'enorgueillir sur terre ni la corrompre. Une heureuse issue est dévolue à ceux qui se prémunissent [par Dieu]﴾. (**28** : 76-83)

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ
قَدۡ أَهۡلَكَ مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ
قُوَّةٗ وَأَكۡثَرُ جَمۡعٗاۚ وَلَا يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٧٨﴾
فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ
ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ
عَظِيمٖ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ
ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗاۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفۡنَا
بِهِۦ وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٖ يَنصُرُونَهُۥ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصۡبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوۡاْ
مَكَانَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَقُولُونَ وَيۡكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن
يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُۖ لَوۡلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا لَخَسَفَ
بِنَاۖ وَيۡكَأَنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلۡكَ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ
نَجۡعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فَسَادٗاۚ
وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾ (القصص: ٧٦-٨٣)

35

La clairvoyance du croyant

Ahmad fils de 'Alî originaire de Rayy nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils d'Ahmad fils d'al-Sakan, d'après le récit de Mûsâ fils de Dâwûd, d'après le récit de Muhammad fils de Kathîr originaire de Koufa, d'après le récit de 'Amr fils de Qays, d'après 'Atiyya, d'après Abû Sa'îd al-Khudrî, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Prenez garde à l'intuition du croyant ! Car, en vérité, il voit par la lumière de Dieu.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Dieu est la Lumière des cieux et de la terre ; Sa lumière est comparable à une niche contenant une lampe. La lampe est incluse dans un verre semblable à un astre étincelant, alimentée par un arbre béni, un olivier qui n'est ni d'Orient ni d'Occident, et dont l'huile éclaire, ou peu s'en faut, même sans être touché par le feu ! Lumière sur lumière ! Dieu conduit qui Il veut vers Sa lumière ; Il propose des exemples aux hommes et Il est Omniscient.*﴿ (**24** : 35)

﴾*... Celui que Dieu a privé de lumière ne dispose d'aucune lumière !*﴿ (**24** : 40)

٣٥

بابُ ما جاء في تصحيحِ الفِراسةِ

أخبرنا أحمد بن علي الرازيُّ ثنا محمد بن أحمد بن السكنِ ثنا موسى بن داود ثنا محمد بن كثير الكوفيُّ ثنا عمرو بن قيس عن عطيةَ عن أبي سعيد رضي الله عنه قال

قالَ رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم

اِتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللهِ تَعَالَى

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾﴾ (النور: ٣٥)

﴿وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾﴾ (النور: ٤٠)

﴾Ô prophète, Nous t'avons envoyé comme témoin, comme annonciateur et à titre de mise en garde, afin de convier à Dieu avec Sa permission tel un flambeau étincelant.﴿ (**33** : 45-46)

﴾Croyez donc en Dieu et en Son envoyé ainsi qu'à la lumière que Nous avons fait descendre, et Dieu est Informé de vos œuvres.﴿ (**64** : 8)

﴾Tel est Dieu, votre Seigneur, il n'est de divinité que Lui ! Adorez-Le donc Lui qui est Garant de tout. Les regards ne Le perçoivent pas, mais Lui sonde les regards, et Il est le Subtil, l'Informé. Il vous est venu des intuitions de la part de votre Seigneur ; quiconque y voit clair, voit pour lui-même et quiconque s'aveugle à son détriment, et je ne suis pas votre garant.﴿ (**6** : 102-104)

﴾Par le soleil et par sa clarté matinale, par la lune quand elle lui succède, par le jour quand il le dévoile, par la nuit quand elle le recouvre, par le ciel et par Celui qui l'a édifié, par la terre et par Celui qui l'a étendue, par l'âme et par Celui qui l'a harmonisée, en lui inspirant licence ou bien piété ! A d'ores et déjà réussi celui qui a l'a purifiée, tandis que celui qui l'a enfouie [dans la souillure] a assurément échoué.﴿ (**91** : 1-10)

﴾Celui dont Dieu a ouvert le cœur à l'islam et qui possède une lumière de son Seigneur est-il comparable à celui dont le cœur est fermé au souvenir de Dieu ? Malheur à ce dernier ! Celui-là est dans un égarement manifeste.﴿ (**39** : 22)

﴾Il y a certes en cela des signes pour qui sait les déchiffrer.﴿ (**15** : 75)

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ شَٰهِدٗا وَمُبَشِّرٗا وَنَذِيرٗا ٤٥ وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذۡنِهِۦ وَسِرَاجٗا مُّنِيرٗا ٤٦﴾ (الأحزاب: ٤٥-٤٦)

﴿فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِيٓ أَنزَلۡنَاۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٨﴾ (التغابن: ٨)

﴿ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ فَٱعۡبُدُوهُۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٞ ١٠٢ لَّا تُدۡرِكُهُ ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَهُوَ يُدۡرِكُ ٱلۡأَبۡصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٠٣ قَدۡ جَآءَكُم بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَنۡ أَبۡصَرَ فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ عَمِيَ فَعَلَيۡهَاۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ١٠٤﴾ (الأنعام: ١٠٢-١٠٤)

﴿وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١ وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢ وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣ وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤ وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦ وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧ فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨ قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩ وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠﴾ (الشمس: ١-١٠)

﴿أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٖ مِّن رَّبِّهِۦۚ فَوَيۡلٞ لِّلۡقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٢﴾ (الزمر: ٢٢)

﴿إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥﴾ (الحجر: ٧٥)

36

S'attirer l'amour de Dieu en Le servant sans relâche

Ahmad fils de Muhammad fils de 'Abdûs originaire de Tarâ'if nous a appris, d'après le récit de 'Uthmân fils de Sa'îd al-Dârimî, d'après le récit de Sa'îd fils d'Abû Maryam, d'après le récit de Yahyâ fils d'Ayyûb, d'après le récit d'Ibn Zahr, d'après 'Alî fils de Yazîd, d'après al-Qâsim, d'après Abû Umâma, que le Prophète ﷺ a dit :

> *Dieu dit : « Le serviteur ne cesse de Se rapprocher de Moi par les actes surérogatoires jusqu'à ce que Je l'aime. Lorsque Je l'aime, Je suis l'ouïe avec laquelle il entend, la vue avec laquelle il voit, la langue avec laquelle il parle, et le cœur avec lequel il comprend. S'il M'invoque, Je lui répondrai, et s'il Me demande, Je lui donnerai. »*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Dis : « Si vous aimez Dieu, alors suivez-moi ! Dieu vous aimera et vous pardonnera vos fautes. »*﴿ (**3** : 31)

﴾*À ceux qui ont cru et pratiqué les œuvres vertueuses le Tout-Miséricordieux dispensera Son Amour.*﴿ (**19** : 96)

٣٦

بابُ استجلابِ محبةِ اللهِ تعالى بالمداومةِ على خدمتهِ

أخبرنا أحمدُ بن محمد بن عبدوسَ الطرائفيُّ ثنا عثمان بن سعيد الدارميُّ ثنا سعيد بن أبي مريمَ ثنا يحيى بن أيوبَ أنا ابنُ زَحَر عن علي بن يزيد عن القاسمِ عن أبي أمامةَ رضي الله عنه أن رسولَ الله صلى الله عليه وسلم قال

قَالَ اللهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى مَا يَزَالُ الْعَبْدُ يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أُحِبَّهُ فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ فَأَكُونُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ وَلِسَانَهُ الَّذِي يَنْطِقُ بِهِ وَقَلْبَهُ الَّذِي يَعْقِلُ بِهِ فَإِذَا دَعَانِي أَجَبْتُهُ وَإِذَا سَأَلَنِي أَعْطَيْتُهُ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿قُلْ إِن كُنتُمْ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ فَٱتَّبِعُونِى يُحْبِبْكُمُ ٱللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾﴾ (آل عمران: ٣١)

﴿إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾﴾ (مريم: ٩٦)

﴾... Et ce n'est pas toi qui as lancé lorsque tu as lancé, mais c'est Dieu qui a lancé ! afin d'éprouver les croyants par une belle épreuve de Sa part, et Dieu entend et sait tout.﴿ (**8** : 17)

﴾... Il n'est rien qui Lui soit comparable et Il est Celui qui entend et qui voit.﴿ (**42** : 11)

﴾Dis : « Lui, Dieu, est Un. Dieu qui Se suffit à Lui-même. Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré, et nul ne Lui est égal. »﴿ (**112** : 1-4)

﴾Nous dirigerons dans Nos voies ceux qui auront combattu pour Nous. Et Dieu est aux côtés de ceux qui se comportent selon la perfection.﴿ (**29** : 69)

﴾... Prosterne-toi et rapproche-toi !﴿ (**96** : 19)

﴿وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾﴾ (الأنفال: ١٧)

﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِۦ شَىْءٌ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾﴾ (الشورى: ١١)

﴿قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾﴾ (الإخلاص: ١-٤)

﴿وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾﴾ (العنكبوت: ٦٩)

﴿وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾﴾ (العلق: ١٩)

37

Amasser des biens attise le désir de ce bas monde

Abû 'Amr fils de Matar nous a appris, d'après le récit d'Abû Khalîfa, d'après le récit d'al-Ramâdî, d'après le récit d'Ibn 'Uyayna, d'après al-A'mash, d'après Shammar fils de 'Atiyya, d'après al-Mughîra fils de Sa'd fils d'al-Akhram, d'après son père [Sa'd], d'après 'AbdAllâh [fils de Mas'ûd], que le Prophète ﷺ a dit :

> *N'acquérez pas de domaine agricole, vous risqueriez d'aspirer à ce bas monde.*

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Donne-leur pour exemple l'histoire de ces deux hommes : à l'un des deux, Nous avions dispensé deux jardins plantés de vignes et bordés de palmiers, et Nous avions disposé entre les arbres des céréales. Chacun de ces jardins produisait ses fruits sans le léser, fût-ce d'une grappe, et Nous avions fait jaillir un fleuve entre les deux, si bien qu'il disposait d'une récolte abondante et qu'il dit à son compagnon au cours d'une conversation engagée avec lui : « Je dispose de plus de richesses et de puissance que toi compte tenu de l'importance de mon clan. » Il pénétra dans son jardin et dit, se faisant ainsi du tort à lui-même : « Je ne pense pas que celui-ci puisse un jour disparaître ! Je ne crois pas davantage à l'échéance*

٣٧

بابُ كراهيةِ جمعِ المالِ لئلا يرغبَ العبدُ في الدنيا

أخبرنا أبو عمرو بنُ مطر ثنا أبو خليفةَ ثنا الرماديُّ ثنا ابنُ عيينةَ عن الأعمشِ عن شمر بن عطية عن المغيرة بن سعدِ بن الاخرمِ عن أبيهِ عن عبدِ اللهِ [بن مسعود] رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

لَا تَتَّخِذُوا الضَّيْعَةَ فَتَرْغَبُوا فِي الدُّنْيَا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَٰبٍ وَحَفَفْنَٰهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾ كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِم مِّنْهُ شَيْـًٔا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾ وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ خَيْرًا

de l'Heure et, si je suis ramené auprès de mon Seigneur, le lieu où je retournerai sera préférable à ce jardin. »

Son compagnon poursuivant leur échange lui dit : « As-tu renié Celui qui t'a créé de terre, puis d'une goutte [de sperme], puis qui a fait de toi un homme harmonieux ? Quant à moi, Dieu est mon Seigneur et je ne donnerai jamais à mon Seigneur le moindre associé ! Que n'as-tu dit en entrant dans ton jardin : Qu'il en soit fait selon la volonté de Dieu. Il n'est de force que par Dieu ! S'il est vrai que j'ai moins de biens et d'enfants que toi, il se peut que mon Seigneur m'accorde mieux que ton jardin, et que du ciel Il lui envoie une calamité qui le transforme en un terrain meuble, ou bien que son eau tarisse et que tu ne puisses jamais le retrouver. »

Sa récolte fut en effet détruite ; il se prit à se tordre les mains [de dépit en songeant à] ce qu'il avait investi dans son jardin dont les vignes étaient décrochées de leurs treilles. « Si seulement, se dit-il, je n'avais pas donné d'associé à Dieu ! »

Nulle faction ne put le soutenir en dehors de Dieu ! Aussi ne reçut-il aucun secours ! En de telles circonstances [on voit bien] qu'il n'est de protection qu'en Dieu. Récompensant mieux que quiconque, Il est Garant de la meilleure issue ! ﴾ (**18** : 30-44)

﴿ *Dieu est Bienveillant à l'égard de Ses serviteurs, Il accorde Sa subsistance à qui Il veut et Il est le Puissant, le Fort. À celui qui veut semer en vue de l'Ultime Demeure, Nous accorderons un regain de semences ; quant à celui qui entend semer uniquement en vue de ce bas monde, Nous lui accorderons [les fruits], mais il n'aura aucune part à l'Ultime Demeure.* ﴾ (**42** : 19-20)

مِنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾ قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ
بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ
رَجُلًا ﴿٣٧﴾ لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَآ إِذْ
دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ ۚ إِن تَرَنِ
أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا
مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ
صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ
طَلَبًا ﴿٤١﴾ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ
أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ
أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ لِلَّهِ ٱلْحَقِّ ۚ هُوَ
خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾﴾ (الكهف: ٣٠-٤٤)

﴿ٱللَّهُ لَطِيفٌۢ بِعِبَادِهِۦ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْقَوِىُّ
ٱلْعَزِيزُ ﴿١٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلْءَاخِرَةِ نَزِدْ لَهُۥ فِى حَرْثِهِۦ ۖ
وَمَن كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِهِۦ مِنْهَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ
مِن نَّصِيبٍ ﴿٢٠﴾﴾ (الشورى: ١٩-٢٠)

38

Qui sont les personnes intelligentes?

'AbdAllâh fils de Muhammad fils de 'Alî nous a appris, d'après le récit de 'Alî fils de Sa'îd al-'Askarî, d'après le récit d'Ahmad fils de Yahyâ fils de Mâlik originaire de Sousse, d'après le récit de Dâwûd fils d'al-Muhabbar, d'après le récit de 'Abbâd fils de Kathîr, d'après 'AbdAllâh fils de Dînâr, d'après 'AbdAllâh fils de 'Umar, que le Prophète ﷺ a dit :

> *La personne intelligente est celle qui comprend ce que Dieu exige d'elle.*[56]

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Il accorde la sagesse à qui Il veut et celui qui s'est vu accorder la sagesse a reçu un bien considérable, mais seuls ceux qui sont doués d'intelligence se remémorent cela.*﴿ (**2** : 269)

﴾*Il y a sur terre de nombreux signes pour ceux qui sont doués de certitude ainsi qu'en vous-mêmes. Ne les voyez-vous pas ?*﴿ (**51** : 20-21)

56. Autre traduction possible : *La personne intelligente est celle qui comprend par Dieu les choses.*

٣٨

باب في صفةِ العُقلاء

أخبرنا عبد الله بن محمد بن علي ثنا علي بن سعيد العسكريُّ ثنا أحمد بن يحيى بن مالك السوسيُّ ثنا داود بن المُحَبّرِ ثنا عباد بن كثير عن عبدِ اللهِ بن دينار عن عبدِ اللهِ بن عمرَ قالَ: قالَ رسول الله صلى الله عليه وسلم:

الْعَاقِلُ الَّذِي عَقَلَ عَنِ اللهِ أَمْرَهُ

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يُؤْتِي ٱلْحِكْمَةَ مَن يَشَآءُ ۚ وَمَن يُؤْتَ ٱلْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾﴾ (البقرة: ٢٦٩)

﴿وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾﴾ (الذاريات: ٢٠-٢١)

﴾C'est à Dieu qu'appartient le royaume des cieux et de la terre, et Dieu est Omnipotent.
Certes, il y a dans la création des cieux et de la terre, et dans l'alternance des nuits et des jours, des signes pour ceux qui sont doués d'intelligence. Ceux qui se remémorent Dieu, debout, assis ou couchés sur le côté, et qui méditent sur la création des cieux et de la terre : « Notre Seigneur, Tu n'as pas créé cela en vain. Gloire à Toi ! et préserve-nous du châtiment du feu ! »﴿ (**2** : 189-191)

﴿وَلِلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ
فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَءَايَٰتٍ
لِّأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَٰذَا بَٰطِلًا سُبْحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾﴾

(البقرة: ١٨٩-١٩١)

39

La permission de l'audition spirituelle

Muhammad fils de Muhammad fils de l'érudit Ya'qûb nous a appris, d'après le récit de Muhammad fils de 'AbdAllâh fils de Yûsuf d'Hérat, d'après le récit que lui a fait à Damas Muhammad fils de Zurayq originaire de Ras'ân, d'après le récit de 'Abd al-'Azîz al-Uwaysî, d'après le récit d'Ibrâhîm fils de Sa'd, d'après Muhammad fils d'Ishâq, d'après 'Uthmân fils de 'Urwa, d'après son père ['Urwa] que 'A'isha ﵂ rapporte que :

> Le messager de Dieu entra chez elle au cours des trois jours suivant la grande fête du sacrifice. Elle raconte :
> « Il y avait avec moi, à ce moment-là, deux jeunes filles de 'AbdAllâh fils de Salâm, qui étaient en train de jouer du tambour et de chanter. "Arrêtez !" leur dis-je lorsque le Prophète ﷺ entra.
> Le messager de Dieu ﷺ se dirigea vers un lit, s'y allongea sur le côté, et se couvrit avec son vêtement. "La musique sera très certainement en ce jour permise ou interdite !" me dis-je, et je fis signe aux deux jeunes filles de reprendre, ce qu'elles firent.
> Par Dieu ! Je n'ai pas oublié ce qui s'est passé à ce moment-là : Abû Bakr entra alors, d'un pas déterminé – c'est-à-dire énervé [ajoute le narrateur] –, s'écriant : "Comment ça ! Les flûtes du diable dans la maison du messager de Dieu ﷺ ? !"

٣٩

باب في إباحةِ السماعِ

أخبرنا محمد بن محمد بن يعقوب الحافظُ ثنا محمدُ بن عبد الله بن يوسف الهرويُّ بدمشقَ ثنا سعيد بن محمد بن زريق الرسعينيُّ ثنا عبد العزيز الأويسيُّ ثنا إبراهيم بن سعد عن محمد بن إسحاق عن عثمان بن عروةَ عن أبيهِ عن عائشة رضي الله عنها قالتْ:

دَخَلَ عَلَيَّ رَسُولُ الله صلى الله عليه وسلم فِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ وَعِنْدِي جَارِيَتَانِ لِعَبْدِ اللهِ بْنِ سَلَامٍ تَضْرِبَانِ بِدُفَّيْنِ لَهُمَا وَتُغَنِّيَانِ

فَلَمَّا دَخَلَ رَسُولُ الله صلى الله عليه وسلم قُلْتُ أَمْسِكَا فَتَنَحَّى رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم إِلَى سَرِيرٍ فِي الْبَيْتِ فَاضْطَجَعَ وَسَجَّى بِثَوْبِهِ فَقُلْتُ لَيُحِلَّنَّ الْيَوْمَ الْغِنَاءَ أَوْ لَيُحَرَّمَنَّهُ

قَالَتْ فَأَشَرْتُ إِلَيْهِمَا أَنْ خُذَا قَالَتْ فَأَخَذَتَا فَوَاللهِ مَا نَسِيتُ ذَلِكَ أَنْ دَخَلَ أَبُو بَكْرٍ وَكَانَ رَجُلاً مَطَّارًا يَعْنِي حَدِيدًا وَهُوَ يَقُولُ أَمَزَامِيرُ الشَّيْطَانِ فِي بَيْتِ رَسُولِ اللهِ صلى الله عليه وسلم

Le messager de Dieu ﷺ découvrit alors sa tête, et dit : *Ô Abû Bakr, chaque peuple a sa fête religieuse ! Ces jours-ci, c'est notre fête.* »

Dieu dit dans le Coran :

﴾*Hommes, il vous est venu une exhortation de la part de votre Seigneur ainsi qu'un remède contre le mal qui ronge vos poitrines.*

Dis : « De la grâce de Dieu et de Sa miséricorde, c'est de cela qu'ils doivent se réjouir ! Elles sont préférables à tout ce qu'ils amassent. »﴿ (**10** : 57-58)

فَكَشَفَ رَسُولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم رَأْسَهُ وَقَالَ: يَا أَبَا بَكْرٍ لِكُلِّ قَوْمٍ عِيدٌ وَهَذَا أَيَّامُ عِيدُنَا

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَتۡكُم مَّوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَشِفَآءٞ لِّمَا فِي ٱلصُّدُورِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٧ قُلۡ بِفَضۡلِ ٱللَّهِ وَبِرَحۡمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلۡيَفۡرَحُواْ هُوَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ٥٨﴾

(يونس: ٥٧-٥٨)

40

La permission de danser

Abû al-'Abbâs Ahmad fils de Sa'îd, jurisconsulte originaire de Ma'dân, nous a appris à Merv, d'après le récit de Muhammad fils de Sa'îd originaire de Merv, d'après le récit d'al-Turqufî, d'après le récit de 'AbdAllâh fils de 'Amr al-Warrâq, d'après le récit d'al-Husayn fils de 'Alî fils de Mansûr, d'après Ibrâhîm fils de Muhammad al-Shâfi'î :

> Sa'îd fils d'al-Musayyib passait dans l'une des rues de La Mecque lorsqu'il entendit al-Akhdar al-Jaddî qui chantait dans la demeure d'al-'As fils de Wâ'il ces vers de poésie :
>
> *Du fin fond de Na'mân un parfum de musc se répandait*
> *Tandis que Zaynab parmi des dames parfumées marchait.*
> *Voyant la caravane d'al-Numayrî, elles l'ont esquivé*
> *Car elles craignaient de le rencontrer.*
>
> Sa'îd tapait du pied en cadence pendant qu'il écoutait. « Ce que j'entends là est ravissant ! » s'exclama-t-il.
>
> Certains ont estimé que ces vers étaient de Sa'îd lui-même.

٤٠

بابٌ في إباحةِ الرقص

أخبرنا أبو العباس أحمد بن سعيد المعدانيُّ الفقيهُ بمرو ثنا محمد بن سعيد المروزيُّ ثنا عباس الترقُفيُّ ثنا عبد الله بن عمرَ الوراق ثنا الحسين بن علي بن منصور ثنا ابو عتاب المصريُّ عن إبراهيمَ بن محمد الشافعيِّ

أَنَّ سَعِيدَ بْنَ الْمُسَيِّبِ مَرَّ فِي بَعْضِ أَزِقَّةِ مَكَّةَ فَسَمِعَ الأَخْضَرَ الْحَدِيَّ يَتَغَنَّى فِي دَارِ الْعَاصِ بْنِ وَائِلٍ:

تَضَوَّعَ مِسْكًا بَطْنُ نُعْمانَ أَنْ مَشَتْ ... بِهِ زَيْنَبٌ فِي نِسْوَةٍ عَطِرَاتِ
فَلَمَّا رَأَتْ رَكْبَ التُّمَيرِيِّ أَعْرَضَتْ ... وَكُنَّ مِن أَنْ يَلقَيْنَهُ حَذِرَاتِ

قَالَ فَضَرَبَ بِرِجْلِهِ الأَرْضَ زَمَانًا وَقَالَ هَذَا مَا يَلَذُّ سَمَاعُهُ وَكَانُوا يَرَوْنَ أَنَّ الشِّعْرَ لِسَعِيد

Dieu dit dans le Coran :

﴾L'amour des choses désirables, [telles que] les femmes, les enfants, les grandes quantités d'or et d'argent, les chevaux de race, le bétail et les cultures, a été rendu séduisant aux yeux des hommes. Or, ceci est la jouissance de la vie de ce monde et c'est auprès de Dieu que se trouve le meilleur refuge.
Dis-leur : Vous indiquerai-je mieux que tout cela ? Ceux qui se seront prémunis [par leur Seigneur] auront auprès de Lui des jardins sous lesquels s'écoulent des fleuves, où ils demeureront à jamais, ainsi que des épouses pures ; l'agrément de Dieu leur sera consenti, et Dieu ne perd pas Ses serviteurs de vue,
Ceux qui disent : « Seigneur, nous avons la foi, aussi pardonne-nous nos péchés et préserve-nous du châtiment du feu ! »
Ceux qui se montrent patients, sincères et soumis ; qui font l'aumône et qui implorent le pardon [de Dieu] au point du jour.

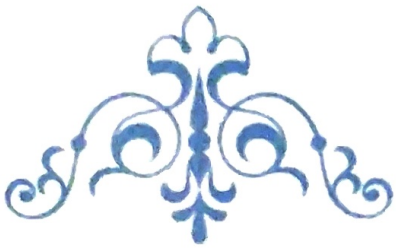
Dieu atteste, ainsi que Ses anges et ceux qui ont reçu la science, qu'il n'est de dieu que Lui qui assure la justice. Point de divinité en dehors de Lui, le Puissant, le Sage.﴿ (**3** : 14-18)
﴾Et votre Dieu est un Dieu Unique, il n'est de Dieu que Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.
Certes, dans la création des cieux et de la terre, dans la succession des jours et des nuits, dans les vaisseaux qui évoluent sur la mer [en transportant] ce qui est utile aux hommes, dans la pluie que Dieu fait tomber du ciel vivifiant ainsi la terre morte, tout en y disséminant toutes sortes d'êtres rampants, dans la soumission des vents et des lourds nuages assujettis entre ciel et terre, il y a des signes pour ceux qui réfléchissent.﴿ (**2** : 163-164)

قال الله عز وجل في القرآن الكريم:

﴿زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ﴿١٤﴾ ۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿١٥﴾ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾ ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْمُنفِقِينَ وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ ٱللَّهُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَأُو۟لُوا۟ ٱلْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِٱلْقِسْطِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾﴾ (آل عمران: ١٤-١٨)

﴿وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾ إِنَّ فِى خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِى تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾﴾

(البقرة: ١٦٣-١٦٤)



Ainsi s'achève le livre.

Louange à Dieu comme il se doit !

Qu'Il répande Ses grâces et Sa paix en abondance
sur la meilleure de Ses créatures, sur sa famille et ses compagnons !

Dieu nous suffit, et quel excellent Gardien !

تمَّ الكِتاب

والحمدُ لله حقَّ حمده

وصلواته على خيرته

من خلقه وآله وصحبه وسلم

تسليماً كثيراً وحسبنا الله ونعم الوكيل

Table des matières

Introduction 11

La vie d'Abû 'Abd al-Rahmân al-Sulamî 11

Soufisme et orthodoxie à l'époque de Sulamî 16

Être *sûfî* : introduction à la doctrine de la voie contemplative islamique 23

Science du *tasawwuf*, transmission du hadith et modèle prophétique 39

Quarante hadiths sur le soufisme 45

Hadith 1. Les soufis sont les amis du messager de Dieu ﷺ 54

Hadith 2. Les caractéristiques des «pauvres en Dieu» 56

Hadith 3. Être bon envers toutes les créatures 60

Hadith 4. Se défaire de tous ses biens par confiance en Dieu 64

Hadith 5. Les miracles chez les saints sont possibles 68

Hadith 6. Noblesse du comportement, libéralité et précaution 74

Hadith 7. Les caractéristiques respectives du croyant et du savant 78

Hadith 8. Se suffire du minimum en cette vie, et éviter la fréquentation des gens riches 82

Hadith 9. Le contentement ... 86

Hadith 10. La réalité profonde de la foi ... 90

Hadith 11. S'efforcer de rendre ses actes conformes à ses intentions ... 94

Hadith 12. Persévérer dans l'invocation de Dieu, la gratitude et la patience ... 98

Hadith 13. La voie de ceux qui se vouent entièrement à Dieu ... 102

Hadith 14. Renoncer à ce bas monde ... 106

Hadith 15. Aimer les pauvres et la pauvreté comme le Prophète ﷺ les aimait ... 110

Hadith 16. Ils ne s'occupent que de ce qui les regarde ... 112

Hadith 17. Ils cachent leurs malheurs ... 116

Hadith 18. Les états spirituels de la rectitude ... 118

Hadith 19. Porter des habits communs ... 120

Hadith 20. Dieu a sur terre des amis et des «substituts» ... 124

Hadith 21. Générosité et convivialité ... 126

Hadith 22. La pudeur empêche de quémander ... 130

Hadith 23. La récompense pour l'adoration de Dieu en secret ... 132

Hadith 24. Contentement, scrupule, compassion, bon voisinage et modération ... 136

Hadith 25. Préférer le dénuement à l'opulence ... 138

Hadith 26. Soutenir les indigents avant même sa famille ... 140

Hadith 27. Témoigner de l'Unicité absolue d'Allah 142

Hadith 28. Les vrais maîtres se mettent au service des visiteurs et des étrangers 146

Hadith 29. Prendre l'habit rapiécé 150

Hadith 30. Voyager avec une gourde 154

Hadith 31. Se réunir pour manger fait partie de la Sunna 158

Hadith 32. La connaissance ésotérique, son expression et sa réalité 162

Hadith 33. Éviter la prodigalité avec les invités, et leur servir ce dont on dispose 164

Hadith 34. Renoncer au luxe 168

Hadith 35. La clairvoyance du croyant 172

Hadith 36. S'attirer l'amour de Dieu en Le servant sans relâche 176

Hadith 37. Amasser des biens attise le désir de ce bas monde 180

Hadith 38. Qui sont les personnes intelligentes ? 184

Hadith 39. La permission de l'audition spirituelle 188

Hadith 40. La permission de danser 192

Ouvrage réalisé par
l'Atelier Graphique Albouraq

—

Impression achevée en octobre 2021
sur les presses de Dar Albouraq
Beyrouth – Liban